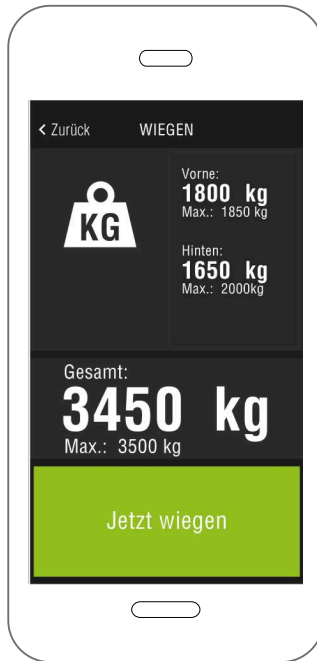


BETRIEBSANLEITUNG

HY4 Hydraulisches Wiegesystem



- DE
- EN
- NL
- FR
- ES
- IT
- SL
- SV
- NO
- FI



Inhaltsverzeichnis

DE	Original-Betriebsanleitung.....	3
EN	Translation of the original operating instructions.....	19
NL	Vertaling van de originele handleiding.....	35
FR	Traduction du mode d'emploi original.....	51
ES	Traducción del manual de instrucciones original.....	67
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	83
SL	Prevod originalnih navodil.....	100
SV	Originalbruksanvisning.....	116
NO	Oversettelse av den originale bruksanvisningen.....	132
FI	Alkuperäinen käyttöohje.....	148

© 2019

ALOIS KOBER GMBH, Germany

This documentation - or excerpts thereof - may only be copied or made accessible to third parties with the express permission of the ALOIS KOBER GMBH. We reserve the right to make functional modifications to reflect technological advances.

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Dokumentation.....	3
Zeichenerklärung.....	3
Sicherheitshinweise.....	4
Produktbeschreibung.....	4
Technische Daten.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Bezugsquellen der App.....	5
Übersicht Startbildschirm.....	6
Bedienung.....	7
Erste Inbetriebnahme.....	7
Update 2LINK-Box Firmware.....	8
Fahrzeug abstellen.....	9
Verbindung zur 2LINK-Box.....	10
Fahrzeug wiegen.....	11
Bedienung HY4.....	12
Dokumente.....	13
Service-Points.....	13
Einstellungen.....	14
Hilfe bei Störungen.....	14
2LINK-App Meldungen.....	15
EG-Konformitätserklärung.....	17
EG-Konformitätserklärung.....	18

ZU DIESER DOKUMENTATION

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und soll bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.
- Abbildungen in diesem Dokument dienen als Referenz und können in Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Zeichenerklärung



ACHTUNG!

Genaues Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.



Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

SICHERHEITSHINWEISE

- Wir empfehlen das System bei der jährlichen Inspektion Ihres Reisemobils entweder bei ihrem Händler oder direkt von unserem Service überprüfen zu lassen.
- Bei sichtbaren Defekten kontaktieren Sie bitte die nächste AL-KO Servicestelle.
- Prüfen Sie vor jeder Saison den festen Sitz aller Anbauteile.
- Zum Wiegen das Fahrzeug auf ebenem, festem und rutschfreiem Untergrund abstellen.
- Fahrzeug nicht mit angehängtem Anhänger wiegen.
- Während des Wiegens dürfen sich keine Personen oder Tiere im Fahrzeug befinden.
- Fahrzeug nicht länger als zum Wiegen benötigt in komplett angehobener Position belassen.
- Fahrzeug nicht bei starkem Wind wiegen.



Beachten Sie zusätzlich zu diesen Sicherheitshinweisen auch die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung des Hubstützensystems HY4.

PRODUKTBESCHREIBUNG

AL-KO 2LINK ist ein Sicherheits- und Komfortsystem zum Auslesen und Anzeigen von Zuständen. Die 2LINK-Box sammelt Informationen von angeschlossenen Komponenten und sendet diese via Funk an ein Smartphone.

In der vorliegenden Ausführung kann die 2LINK-Box das Hubstützensystem HY4 steuern und Hydraulikdruck-Daten auslesen und so das Gewicht des Fahrzeugs errechnen.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	Die 2LINK-Box wird über das HY4 mit Spannung versorgt.
Funkübertragung	Bluetooth LE
Kompatible Smartphones	Apple iPhone 4S mit iOS 9.0 oder neuer Android ab Version 4.2
Messgenauigkeit	± 3%

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Wiegefunktion der 2LINK-Box in Verbindung mit dem Hubstützensystem HY4 und der 2LINK-App dient nur zur Information des Fahrzeugführers/Fahrers/Benutzers.

Das Ergebnis hat keine rechtliche Relevanz, im Zweifelsfall gelten behördliche Messungen.



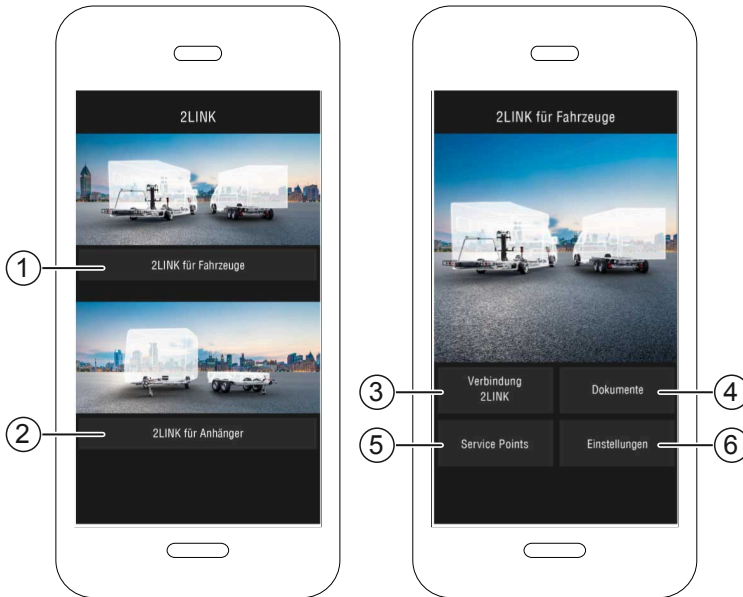
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung der Betriebsanleitung des Hubstützensystems HY4.

BEZUGSQUELLEN DER APP

Die 2LINK-App unter folgender Web-Adresse herunterladen:

AL-KO 2LINK Caravan für Apple iPhone	AL-KO 2LINK Caravan für Android-Smartphones
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
oder	
	

ÜBERSICHT STARTBILDSCHIRM



Nr.	Bedienfeld	Aktion
1	Auswahl Funktionen für Fahrzeuge	Wird in dieser Betriebsanleitung beschrieben.
2	Auswahl Funktionen für Anhänger	Siehe Betriebsanleitung 2LINK-App ATC und weitere ATC-Funktionen (z. B. 2LINK BPWS).
3	Verbindung 2LINK	<u>"Verbindung zur 2LINK-Box"</u>
4	Dokumente	<u>"Auflistung der heruntergeladenen Dokumente"</u>
5	Service-Points	<u>"Anzeige der nahegelegenen Service-Points"</u>
6	Einstellungen	<u>"Wechsel ins Einstellmenü"</u>

BEDIENUNG

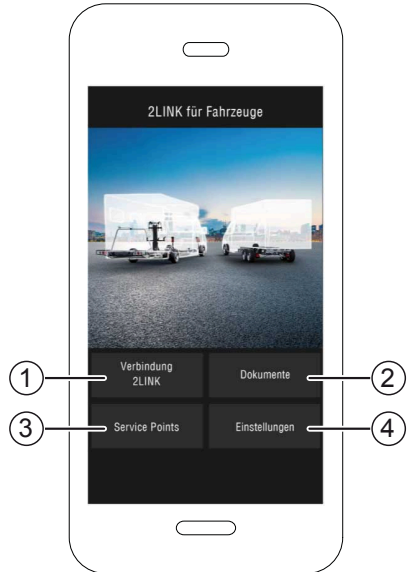


Die Handbedienung des Hubstützensystems HY4 steht über der Bedienung durch die App. Sobald eine Funktion über die Handbedienung ausgeführt wird, wird der Wiegevorgang oder die Standardbedienung in der App abgebrochen und muss neu gestartet werden.

Erste Inbetriebnahme

Die nachfolgenden Schritte sind mit dem Smartphone einmalig durchzuführen.

1. 2LINK-App für das Smartphone herunterladen.
Siehe Abschnitt "*Bezugsquellen der App*"
2. Bluetooth-Verbindung in den Einstellungen des Smartphones aktivieren.
3. HY4 System mittels Handbedienung einschalten/aktivieren.
4. 2LINK-App starten.
5. Bedienfeld "2LINK für Fahrzeuge" betätigen.
6. Bedienfeld "Verbindung 2LINK" (1) betätigen.
7. Hinweismeldung beachten und mit Bedienfeld "Akzeptieren" bestätigen.



8. Entsprechende 2LINK-Box auswählen.
⇒ *Sie werden aufgefordert, ihr Passwort einzugeben.*



Die Bezeichnung und das Passwort ist auf der Titelseite der Anleitung angegeben.



9. Geben Sie Ihr Passwort (siehe Aufkleber = Masterpasswort) ein, das Ihnen mitgeliefert wurde.



Das Passwort kann individuell im Einstellmenü angepasst werden.

Das Masterpasswort bleibt weiterhin gültig und sollte gut aufgehoben werden!

- Es erfolgt eine Prüfung Ihres eingegebenen Passworts.
- Bei korrekter Eingabe ihres Passworts, folgt die Funktionsansicht der 2LINK-Box.



Nun kann das Smartphone mit der 2LINK-Box verbunden werden.

Eine erneute Passwort-Eingabe ist nicht erforderlich.

Wenn ein weiteres Smartphone mit der 2LINK-Box verbunden werden soll, muss eine erneute Passwort-Eingabe erfolgen! Jede Passwortänderung wirkt sich auf alle Geräte aus!

Es kann immer nur ein Smartphone mit der 2LINK-Box verbunden sein!

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



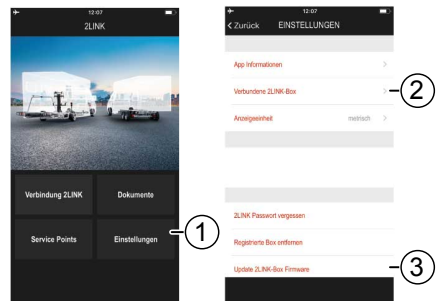
Update 2LINK-Box Firmware



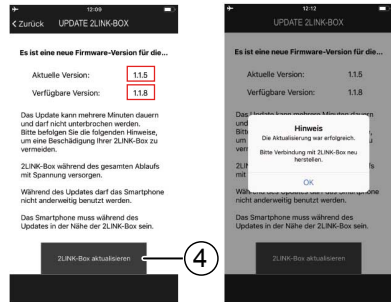
Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Firmware-Version Ihrer 2LINK-Box auf dem aktuellen Stand ist.

Voraussetzung:

- Aktuelle 2LINK-App auf dem Smartphone installiert.
1. Smartphone mit 2LINK-Box verbinden ("Verbindung zur 2LINK-Box").
 2. Bedienfeld "Einstellungen" (1) betätigen.
 3. Bedienfeld "Verbundene 2LINK-Box" (2) betätigen.
 4. Bedienfeld "Update 2LINK-Box Firmware" (3) betätigen.



5. Bei verfügbarer neuerer Firmware-Version Bedienfeld 2LINK-Box aktualisieren" (4) betätigen.
- ✓ Verbindung zur 2LINK-Box wird hergestellt.
- ✓ Passwort wird überprüft.
- ✓ Update wird durchgeführt, der Vorgang kann mehrere Minuten dauern.
6. Erfolgreiche Aktualisierung mit Bedienfeld "OK" bestätigen.
7. Verbindung zur 2LINK-Box neu herstellen.



Fahrzeug abstellen

1. Fahrzeug auf ebenem, festem, nicht rutschigem Untergrund abstellen (idealerweise Asphalt).
2. Fahrzeug gegen Wegrollen sichern:
 - Bei Schaltgetriebe:
 1. Gang oder Rückwärtsgang einlegen.
 - Bei Automatikgetriebe:
 1. Schalthebel in Stellung "P" stellen.
3. Handbremse nicht anziehen.
4. Zündung ausschalten.

Hubstützenystem einschalten



Beachten Sie bei der Bedienung auch die Betriebsanleitung des Hubstützensystems HY4.

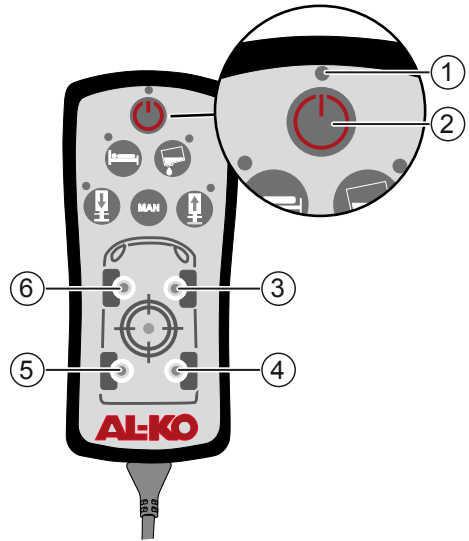


ACHTUNG!

Kippgefahr!

Beim Einsatz des Stützensystems darf kein Anhänger angekuppelt sein.

1. Vor Inbetriebnahme das System auf Beschädigungen überprüfen!
 2. Taste "EIN/AUS" (2) auf der Handbedienung des Hubstützensystems mindestens 4 Sekunden lang betätigen.
- ✓ Alle Kontroll-LEDs leuchten kurz auf.
 - ✓ Ist das Hubstützensystem aktiv und einsatzbereit leuchtet die Kontroll-LED "EIN/AUS" (1) dauerhaft grün.
 - ✓ Die Kontroll-LEDs (3) bis (6) leuchten dauerhaft grün.



Verbindung zur 2LINK-Box



Gegebenenfalls die Schritte "Erste Inbetriebnahme" durchführen ("*Erste Inbetriebnahme*")!

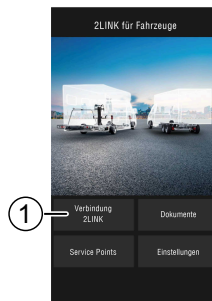


Zeitgleich ist nur eine Verbindung mit **einem** Smartphone möglich.

Voraussetzung:

- Hubstützensystem HY4 muss eingeschaltet sein ("*Hubstützenystem einschalten*").

1. 2LINK-App starten.
2. Bedienfeld "Verbindung 2LINK" (1) betätigen.
3. 2LINK-Box auswählen.



Fahrzeug wiegen

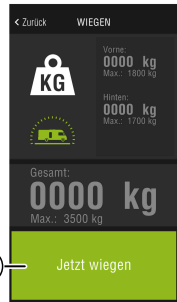
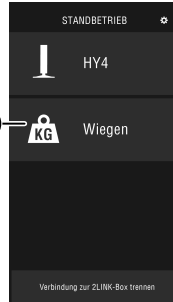


Sobald die 2LINK-App nicht mehr im Vordergrund läuft, wird der Vorgang abgebrochen und muss neu gestartet werden (Sicherheitsfunktion).

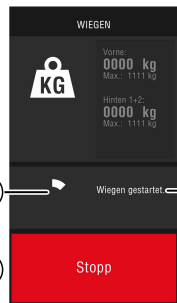


Das Wiegen kann jederzeit mit den Bedienelementen "Stopp" bzw. "Abbrechen" abgebrochen werden. Das Wiegen muss dann neu gestartet werden.

1. Bedienelement "Wiegen" (1) betätigen.
2. Bedienelement "Jetzt Wiegen" (2) betätigen.
3. Umgebung des Fahrzeugs prüfen:
Hindernisse, Menschen, Tiere, fester Untergrund.



4. Bedienelement "Umgebung geprüft" (3) betätigen.
 - ✓ Der Wiegevorgang startet und die Stützen werden ausgefahren.
 - ✓ Das Fahrzeug wird angehoben.
 - ✓ Die einzelnen Schritte werden textlich (5) neben der Fortschrittsanzeige (4) dargestellt.

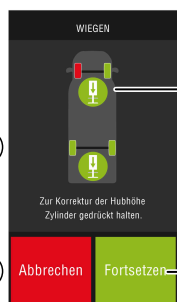


5. Freigang aller Räder prüfen.
6. Symbol (6) der Räder betätigen, die keinen Bodenkontakt mehr haben.
7. Symbol (6) nicht betätigen, wenn entsprechendes Rad noch Bodenkontakt hat.

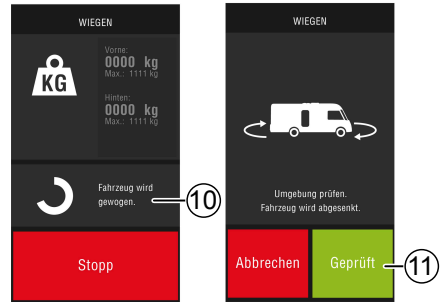


Bei Fahrzeugen mit 3 Achsen werden die Räder der hinteren beiden Achsen jeweils mit einem Symbol zusammengefasst.

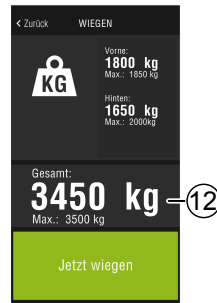
8. Bedienelement "Fortsetzen" (7) betätigen.
9. Sollte ein Rad oder mehrere Räder noch Bodenkontakt haben, das Symbol für den Zylinder (8) an der entsprechenden Achse so lange betätigen, bis das Zylinderpaar ausgefahren und das Rad angehoben ist.
10. Bedienelement "Fortsetzen" (9) betätigen.



- ✓ Das Fahrzeug wird gewogen (10). Der Wiegevorgang dauert ca. 30 Sekunden.
- 11. Umgebung des Fahrzeugs prüfen: Hindernisse, Menschen, Tiere, fester Untergrund.
- 12. Bedienfeld "Umgebung geprüft" (11) betätigen.
- ✓ Das Fahrzeug wird abgesenkt und die Hubstützen fahren komplett ein.



- ✓ Nach dem Einfahren der Hubstützen wird das Ergebnis des Wiegens angezeigt (12).



Es kann sein, dass das Wiegen aus verschiedenen Gründen nicht durchgeführt werden kann, siehe Abschnitt "[Hilfe bei Störungen](#)".

Bedienung HY4

Über die 2LINK-App können alle Funktionen des HY4 wie mit der Handbedienung bedient werden.

1. Verbindung zur 2LINK-Box herstellen, siehe Abschnitt "[Verbindung zur 2LINK-Box](#)".
2. Bedienfeld HY4 betätigen.



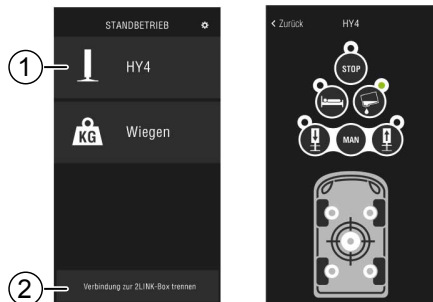
Sobald die 2LINK-App nicht mehr im Vordergrund läuft, wird der Vorgang abgebrochen und muss neu gestartet werden (Sicherheitsfunktion).



Beschreibung der einzelnen Funktion in der Betriebsanleitung des Hubstützensystems HY4.



Das Speichern der Positionen "Autolevel", "Schlafposition" und "Tank-Entleerposition", funktioniert nur über die Handbedienung.



App beenden



Vor dem Beenden der App Bedienfeld "Verbindung zur 2LINK-Box trennen" (2) betätigen, um die Bluetooth-Verbindung zwischen Smartphone und 2LINK-Box zu trennen.

Dokumente

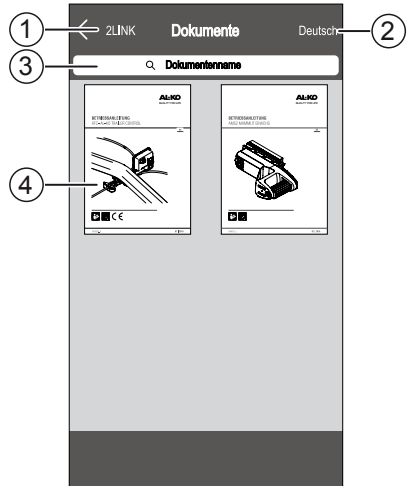


Vor der ersten Benutzung, die aktuellen Dokumente über das Internet herunterladen!

Es können Gebühren entsprechend Ihres Anbieters anfallen.

In der Dokumentenansicht werden alle heruntergeladenen Dokumente (4) aufgelistet.

1. Betätigen Sie die Schaltfläche (1), um jederzeit zurück zum Startbildschirm zu gelangen.
2. Schaltfläche (2) betätigen, um die Sprache zu wechseln.
3. Gewünschtes Dokument (4) auswählen.
4. Namen des Dokuments (3) eingeben, um dieses in der Auflistung zu suchen.



Service-Points

In der Ansicht Service-Points, kann nach den nächsten Servicestellen gesucht werden.



Für diese Funktion ist eine Internetverbindung erforderlich!

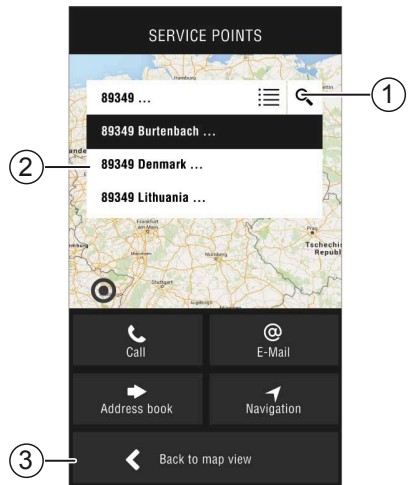
Es können Gebühren entsprechend Ihres Anbieters anfallen.



Um eventuelle Roaming-Gebühren zu sparen, kann bereits Zuhause eine Werkstatt bei Ihrem Urlaubsort ausgewählt und ins Adressbuch kopiert werden.

Hierzu Berechtigungen zulassen!

1. Betätigen Sie die Schaltfläche (3), um jederzeit zurück zur Kartenansicht zu gelangen.
 2. Aktuellen Standort in das Eingabefeld (1) eingeben, um die nächste Servicestelle zu suchen.
 3. Servicestelle aus der Liste (2) auswählen.
 4. Sie können die Servicestelle anrufen, per E-Mail kontaktieren, ins Adressbuch ihres Smartphones speichern oder direkt dort hin navigieren.
- ✓ In der Liste (2) werden die nächsten Servicestellen angezeigt.




Einstellungen

Hier finden Sie Informationen zur App und zur 2LINK-Box.

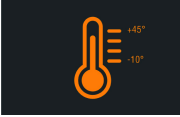
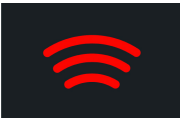




Bei Verbindung mit der 2LINK-Box können Sie:



- Das persönliche Passwort ändern.
- Auswahl der Gewichtseinheit Kilogramm (kg) oder Pfund (lbs).

HILFE BEI STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursachen	Lösung
Die App lässt sich nicht installieren.	Smartphone ist nicht kompatibel.	<p>Prüfen, ob das Smartphone den Anforderungen entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S mit iOS 9.0 oder höher ■ Android ab Version 4.2 <p>Fragen Sie ggf. bei dem Händler Ihres Smartphones nach.</p>
Es kann keine 2LINK-Box gefunden werden.	2LINK-Box ohne Spannung.	<p>Sicherstellen, dass die 2LINK-Box mit Spannung versorgt ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ HY4 über Handbedienung aktivieren. ■ Bei Standbetrieb über das HY4 Steuergerät (interne 12 V-Versorgung).
	2LINK-Box mit anderem Smartphone verbunden.	<p>Sicherstellen, dass kein anderes Smartphone mit der 2LINK-Box verbunden ist.</p> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border: 1px solid #ccc;">  Es kann nur ein Smartphone zur selben Zeit mit der 2LINK-Box verbunden sein! </div>
Die Verbindung zur 2LINK-Box schlägt fehl.	Falsches Passwort eingegeben.	<p>Eingeben des richtigen Passworts. Das Masterpasswort vom Deckblatt dieser Anleitung ist immer gültig. Sollte dies nicht vorhanden sein, so wenden Sie sich bitte an den AL-KO Kundendienst.</p>

2LINK-App Meldungen

Symbol	Meldung	Beschreibung	Lösung
	Außerhalb geeignetem Temperaturbereich. Wiegen möglicherweise ungenau.	Die Umgebungstemperatur entspricht nicht dem optimalen Temperaturbereich. Systemvorgabe: -10 bis +45 °C	Bedienfeld "Fortsetzen" betätigen, um Fahrzeug trotzdem zu wiegen. Bedienfeld "Abbrechen" betätigen und warten, bis die Umgebungstemperatur im angegebenen Temperaturbereich ist.
	Nicht verbunden.	Die App hat keine Verbindung zur 2LINK-Box.	Gehen Sie mit Ihrem Handy näher an das Fahrzeug heran, so dass Sie sich im Empfangsbereich der 2LINK-Box befinden. Tritt die Störung wiederholt auf, muss ggf. die Montageposition der 2LINK-Box geändert werden. Wenden Sie sich bitte an den AL-KO Kundendienst.
	Untergrund ungeeignet. Bitte Fahrzeug umparken.	Die Neigung des Abstellplatzes ist in vertikale oder horizontale Richtung zu stark.	Fahrzeug auf ebenem, festem Untergrund abstellen.
	Batterieladestatus gering.	Der Ladezustand der Fahrzeugbatterie ist zu gering. Ein Anheben des Fahrzeugs durch das Hubstützensystem ist nicht möglich. Wiegen kann nicht ausgeführt werden.	Fahrzeugbatterie aufladen. Tritt die Störung wiederholt auf, Fahrzeugbatterie austauschen.
	Stützen nicht eingefahren.	Hubstützen sind nach Ausführen einer anderen Funktion des Hubstützensystems noch ausgefahren.	Bedienfeld "Stützen einfahren" betätigen, um die Hubstützen einzufahren und Wiegen auszuführen. Bedienfeld "Abbrechen" betätigen, um Hubstützensystem in aktueller Position zu belassen.
	Maximale Hubhöhe erreicht. Wiegen nicht möglich.	Die maximale Hubhöhe einer oder mehrerer Hubstützen ist erreicht, das Fahrzeug kann nicht weiter angehoben und gewogen werden.	Bedienfeld "Abbrechen" betätigen, um zum Wiegen zurückzukehren. Bedienfeld "Stützen einfahren" betätigen, und Fahrzeug auf ebenem, festem Untergrund umparken.

Symbol	Meldung	Beschreibung	Lösung
	Wiegen abbrechen?	Sie haben das Wiegen manuell unterbrochen.	Bedienfeld "Nein" betätigen, um zum Wiegen zurückzukehren. Bedienfeld "Ja" betätigen, um Wiegen endgültig abbrechen.
	Wiegen abbrechen. Stützen einfahren?	Sie haben das Wiegen abgebrochen.	Bedienfeld "Abbrechen" betätigen, um zum Wiegen zurückzukehren. Bedienfeld "Stützen einfahren" betätigen, um Stützen einzufahren und Fahrzeug ggf. neu zu wiegen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt

2LINK

Typ**Seriennummer**

1731216

Hersteller

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-Richtlinien

2014/30/EU
2014/53/EU
2014/35/EU

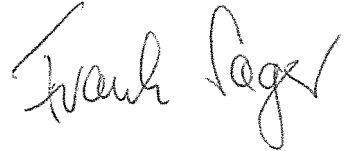
Harmonisierte Normen

DIN EN 50498:2010
DIN EN 55022
DIN EN 61000-4-2
DIN EN 61000-4-3
DIN EN 61000-4-4
DIN EN 61000-4-5
DIN EN 61000-4-6
DIN EN 61000-4-11
DIN EN 301489-1 V1.9.2 (2011-9)
DIN EN 301489-17 V2.2.1 (2012-9)
DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Bevollmächtigter

ALOIS KOBER GmbH
Abteilungsleitung Techn. Entwick-
lung Normung/Datenmanagement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018



Dr. Frank Sager,
Technical leader

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt

AL-KO hydraulische Hubstützenanlage

Typ

HY4

Seriennummer

F360688002

Hersteller

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EG-Richtlinien

2006/42/EG

Harmonisierte Normen

DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Bevollmächtigter

ALOIS KOBER GmbH
Abteilungsleitung Techn. Entwicklung
Normung/Datenmanagement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26.06.2019



Dr. Frank Sager
Senior Vice President
Entwicklung EU
R&D Vehicle Technologie

TRANSLATION OF THE ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Contents

About this documentation.....	19
Explanation of symbols.....	19
Safety instructions.....	20
Product description.....	20
Technical data.....	20
Intended use.....	20
Sources for the app.....	21
Overview of home screen.....	22
Operation.....	23
Initial commissioning.....	23
Update 2LINK Box firmware.....	24
Parking the vehicle.....	25
Connection to 2LINK Box.....	26
Weighing the vehicle.....	27
HY4 operation.....	28
Documents.....	29
Service points.....	29
Settings.....	29
Troubleshooting.....	30
2LINK App messages.....	31
EU declaration of conformity.....	33
EC Declaration of Conformity.....	34

ABOUT THIS DOCUMENTATION

- Please read this document before use. This is essential for safe working and trouble-free handling.
- Observe the safety and warning notices in this documentation and on the product.
- This document is a permanent component of the described product, and should remain with the machine if it is sold to someone else.
- Illustrations in this document are intended for reference only and may differ in details from the actual product.

Explanation of symbols



CAUTION!

Following these warning instructions can help to avoid personal injuries and/or damage to property.



Special notes for ease of understanding and regarding handling.

SAFETY INSTRUCTIONS

- We recommend that you have the system checked either by your retailer or directly by our Service department during the annual inspection of your motorhome.
- In the case of visible signs of damage, please contact your nearest AL-KO service centre.
- Check the tightness of all attachments at the beginning of every season.
- To weigh the vehicle, park it on flat, solid and non-slip ground.
- Do not weigh the vehicle with the trailer attached.
- No persons or animals may be in the vehicle during weighing.
- Do not leave the vehicle in the fully raised position for longer than needed for weighing.
- Do not weigh the vehicle during strong winds.



In addition to these safety instructions, also follow the safety instructions in the HY4 levelling support system operating instructions.

PRODUCT DESCRIPTION

AL-KO 2LINK is a safety and comfort system for reading and displaying conditions. The 2LINK Box collects information from interfaced components and transmits this information via a radio signal to a smartphone.

In this design, the 2LINK Box can control the HY4 levelling support system and read the hydraulic pressure data and in this way calculate the weight of the vehicle.

TECHNICAL DATA

Supply voltage	The 2LINK Box is supplied with voltage via the HY4.
Radio transmission	Bluetooth LE
Compatible smartphones	Apple iPhone 4S with iOS 9.0 or new Android from Version 4.2
Measurement precision	± 3%

INTENDED USE

The weighing function of the 2LINK Box in connection with the HY4 levelling support system and the 2LINK App is only used to provide the vehicle operator/driver/user with information.



The result is not legally relevant, in the case of doubt regulatory measurements apply.



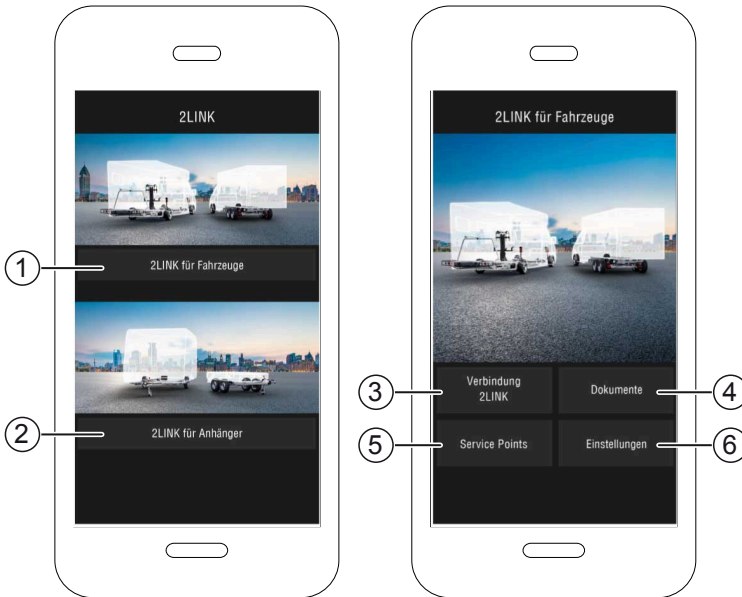
Intended use also includes compliance with the operating instructions of the HY4 levelling support system.

SOURCES FOR THE APP

Download the 2LINK app from the following Internet address:

AL-KO 2LINK Caravan for Apple iPhone	AL-KO 2LINK Caravan for Android smartphones
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
or	
	

OVERVIEW OF HOME SCREEN



No.	Control panel	Action
1	Select functions for vehicles	Is described in these operating instructions.
2	Select functions for trailer	Refer to 2LINK App ATC operating instructions and further ATC functions (e. g. 2LINK BPWS).
3	Connect 2LINK	<i>"<u>Connection to 2LINK Box</u>"</i>
4	Documents	<i>"<u>Listing of downloaded documents</u>"</i>
5	Service points	<i>"<u>Display of the nearest service points</u>"</i>
6	Settings	<i>"<u>Change to Settings menu</u>"</i>

OPERATION



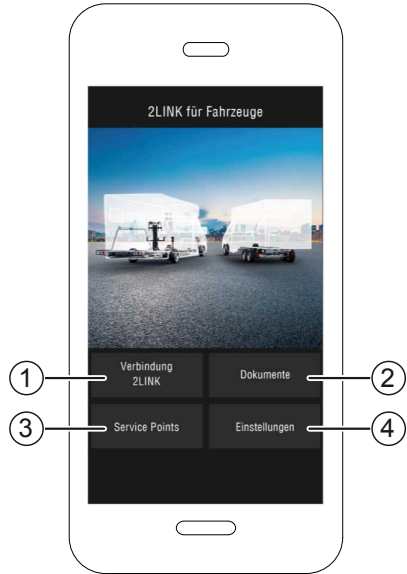
Manual operating device of the HY4 levelling support system is available App.

Once a function has been performed via manual operating device, the weighing process or standard operation is interrupted in the App and must be restarted.

Initial commissioning

The following steps are to be performed once with the smartphone.

1. Download the 2LINK App for the smartphone.
See section "*Sources for the app*"
2. Activate the Bluetooth connection with the Smartphone settings.
3. Switch on/activate the HY4 system by means of manual operating device.
4. Start the 2LINK App.
5. Press the "2LINK for vehicles" control panel.
6. Press the "2LINK connection" (1) control panel.
7. Take note of the message and confirm with the "Accept" control panel.



8. Select the respective 2LINK Box.

⇒ *You are prompted to enter your password.*



The name and password can be found on the title page of the instructions.



9. Enter your password (see sticker = master password) that was provided to you.



The password can be individually adjusted in the Settings menu.
The master password continues to remain valid and should be stored in a secure manner!

- Your entered password is checked.
- Once your password is entered correctly, the function view of 2LINK Box follows.



Your smartphone can now be connected to the 2LINK Box.
It is not necessary to re-enter the password.
If an additional smartphone should be connected to the 2LINK Box, the password must be re-entered.
Each password change affects all devices.
Only one smartphone can ever be connected to the 2LINK Box.

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



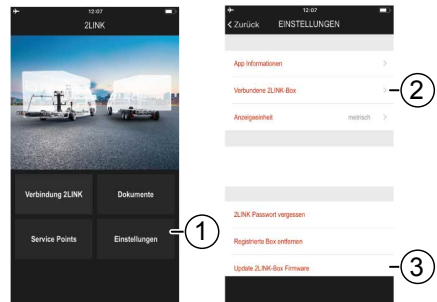
Update 2LINK Box firmware



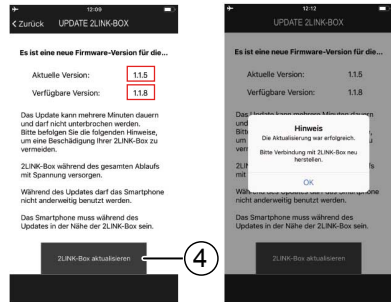
Prior to each use, check whether the firmware version of your 2LINK Box is up-to-date.

Precondition:

- Current 2LINK App is installed on the smartphone.
1. Connect smartphone with the 2LINK Box ("*Connection to 2LINK Box*").
 2. Press the "Settings" (1) control panel.
 3. Press the "Connected 2LINK Box" (2) control panel.
 4. Press the "Update 2LINK Box Firmware" (3) control panel.



5. If the latest firmware version is available, press the "Update 2LINK Box" control panel (4).
- ✓ Connection to the 2LINK Box is being established.
- ✓ Password is checked.
- ✓ Update is being run, the process may take several minutes.
6. Confirm successful update with the "OK" control panel.
7. Re-establish connection to the 2LINK Box.



Parking the vehicle

1. Park the vehicle on level, solid, non-slip ground (ideally asphalt).
2. Secure vehicle to prevent it from rolling away:
 - With manual gearbox:
Engage 1st gear or reverse gear.
 - With automatic gearbox:
Set selector lever to position "P".
3. Do not apply handbrake.
4. Switch off ignition.

Switching on the steady leg system



During operation, also observe the operating instructions of the HY4 levelling support system.

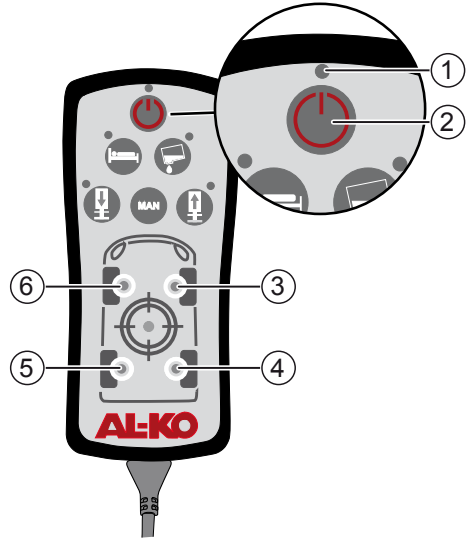


CAUTION!

Danger of tipping over!

The trailer may not be attached when using the supporting system.

1. Check the system for damage before commissioning!
 2. Press the "ON/OFF" (2) button on the manual operating device of the levelling support system for at least four seconds.
- ✓ All control LEDs light up briefly.
 - ✓ If the levelling support system is active and operational, the "ON/OFF" control LED lights up (1) continually green.
 - ✓ Die control LEDs (3) to (6) light up permanently green.



Connection to 2LINK Box



If necessary, perform the "Initial commissioning" steps ("*Initial commissioning*")!

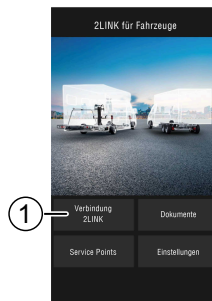


Only one connection to a smartphone is possible at once.

Precondition:

- HY4 levelling support system must be switched on ("*Switching on the steady leg system*").

1. Start the 2LINK App.
2. Press the "2LINK connection" (1) control panel.
3. Select the 2LINK Box.



Weighing the vehicle

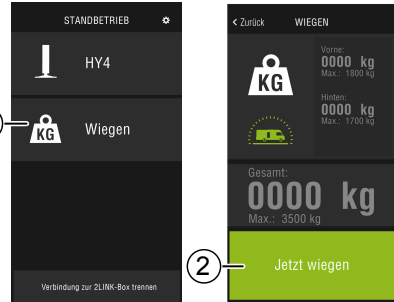


Once the 2LINK App no longer runs in the foreground, the process is cancelled and needs to be restarted (safety function).

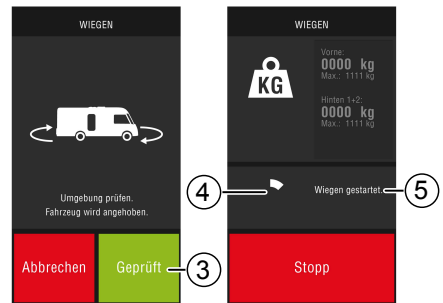


The weighing can be stopped at any time with the "Stop" or "Cancel" control panels. Weighing must then be restarted.

1. Press the "Weigh" (1) control panel.
2. Press the "Weigh now" (2) control panel.
3. Check around the vehicle:
Obstacles, people, animals, solid ground.



4. Press the "Surroundings checked" (3) control panel.
 - ✓ The weighing process is started and the supports are extended.
 - ✓ The vehicle is raised.
 - ✓ The individual steps are written (5) next to the progress indicator (4).

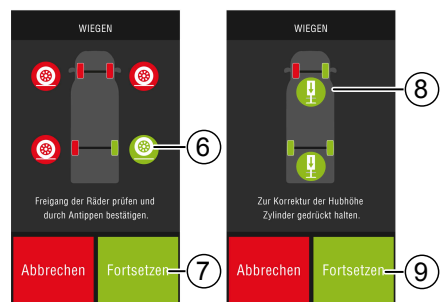


5. Check clearance of all wheels.
6. Press icon (6) for the wheels which no longer have ground contact.
7. Do not press icon (6) if the corresponding wheel still has ground contact.



In the case of vehicles with 3 axes, the wheels of both rear axles are summarised with one icon.

8. Press the "Continue" (7) control panel.
9. If one or more wheels still has ground contact, press the icon for the cylinder (8) on the corresponding axle until the cylinder pair is extended and the wheel is raised.
10. Press the "Continue" (9) control panel.



- ✓ The vehicle is weighed (10). The weighing process lasts approx. 30 seconds.
- 11. Check around the vehicle:
Obstacles, people, animals, solid ground.
- 12. Press the "Surroundings checked" (11) control panel.
- ✓ The vehicle is lowered and the steady legs are fully retracted.

- ✓ After retracting the steady legs, the weighing result is displayed (12).

i The weighing may not be able to be performed for various reasons, see section "[Troubleshooting](#)".

HY4 operation

Via the 2LINK App, all functions of the HY4 can be operated in a similar way to the manual operating device.

1. Establish connection to the 2LINK Box, see section "[Connection to 2LINK Box](#)".
2. Press the HY4 control panel.

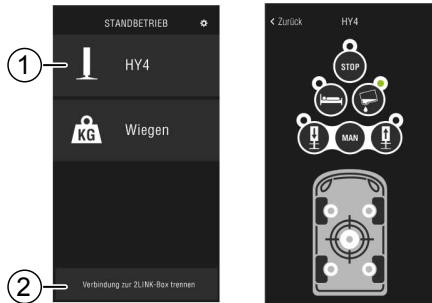
i Once the 2LINK App no longer runs in the foreground, the process is cancelled and needs to be restarted (safety function).

i Description of the individual function in the HY4 levelling support system operating instructions.

i Saving of the positions "Automatic levelling", "Sleeping position" and "Tank drain position", only functions via the manual operating device.

Closing the App

i Prior to closing the App, press the "Disconnect connection to 2LINK Box" (2) control panel in order to disconnect the Bluetooth connection between the smartphone and 2LINK Box.



Documents

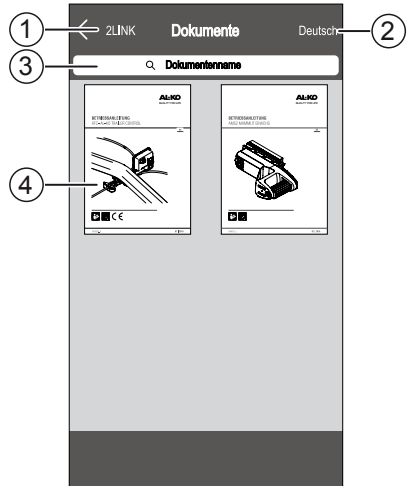


Prior to initial use, download the current documents from the Internet!

Charges may be incurred, depending on your provider.

The Documents view lists all downloaded documents (4).

1. Press the button (1) to return to the home screen at any time.
2. Press the button (2) to change the language.
3. Select the desired document (4).
4. Enter the name of the document (3) to search it in the list.



Service points

In the Service points view, the nearest service points can be found.



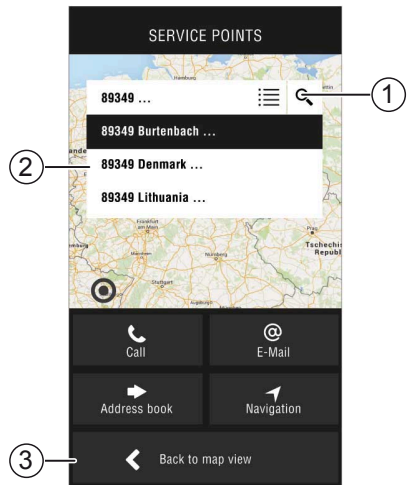
This function requires an Internet connection!

Charges may be incurred, depending on your provider.



To save on potential roaming charges, a workshop can be selected at your holiday location and copied to your address book. Allow permissions for this purpose!

1. Press the button (3) to return to the Map view at any time.
 2. Enter the current site in the entry field (1) to search for the nearest service point.
 3. Select the service point from the list (2).
 4. You can call the service point, contact them by E-mail, save them in the address book of your smartphone or navigate there directly.
- ✓ The nearest service points are shown in the list (2).




Settings

Here you will find information on the App and 2LINK Box.

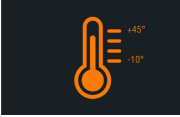
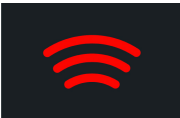





When the system is connected to the 2LINK Box, you can:


- Change the personal password.
- Select the weight unit of kilogramme (kg) or pound (lbs).

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible causes	Solution
The App cannot be installed.	Smartphone is incompatible.	Check whether the smartphone meets the requirements. <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S with iOS 9.0 or higher ■ Android from Version 4.2 If necessary, ask your smartphone retailer.
No 2LINK Box can be found.	2LINK-Box without voltage.	Ensure that the 2LINK Box is supplied with voltage. <ul style="list-style-type: none"> ■ Activate HY4 via the manual operating device. ■ During stationary operation via the HY4 control unit (internal 12 V supply).
	2LINK Box connected to a different smartphone.	Ensure that no other smartphone is connected to the 2LINK Box. <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Only one smartphone can be connected to the 2LINK Box at the same time. </div>
The connection to the 2LINK Box has failed.	Incorrect password entered.	Enter the correct password. The master password from the cover sheet of these instructions is always valid. If this is not available, please contact AL-KO customer service.

2LINK App messages

Icon	Message	Description	Solution
	Outside suitable temperature range. Weighing possibly inaccurate.	The ambient temperature does not correspond with the optimum temperature range. System specifications: -10 to +45°C	Press the "Continue" control panel to weigh the vehicle in spite of this. Press the "Cancel" control panel and wait until the ambient temperature is in the specified temperature range.
	Not connected.	The App does not have a connection to the 2LINK Box.	Approach the vehicle with your mobile phone so that you are in the reception range of the 2LINK Box. If the fault is recurring, if necessary, the mounting position of the 2LINK Box must be changed. Please contact AL-KO Customer Service.
	Ground unsuitable. Please re-park the vehicle.	The gradient of the parking space is too great in the vertical or horizontal direction.	Park the vehicle on level, solid ground.
	Battery charge level low.	The charge level of the vehicle battery is too low. It is not possible to raise the vehicle with the levelling support system. Weighing cannot be performed.	Charge vehicle battery. If the fault is recurring, replace the vehicle battery.
	Supports not retracted.	Steady legs are still extended after executing another function of the levelling support system.	Press the "Retract supports" control panel to retract the steady legs and perform weighing. Press the "Cancel" control panel to leave the levelling support system in the current position.
	Maximum lifting height reached. Weighing not possible.	The maximum lifting height of one or more steady legs has been reached, the vehicle cannot be lifted and weighed anymore.	Press the "Cancel" control panel to return to the weighing. Press the "Retract supports" control panel and re-park the vehicle on level, solid ground.
	Cancel weighing?	You have manually interrupted the weighing.	Press the "No" control panel to return to the weighing. Press the "Yes control panel to ultimately cancel the weighing.

Icon	Message	Description	Solution
	Weighing cancelled. Retract supports?	You have cancelled the weighing.	Press the "Cancel" control panel to return to the weighing. Press the "Retract supports" control panel to retract the supports and if necessary weigh the vehicle once again.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product in the version introduced into trade by us, complies with the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

Product

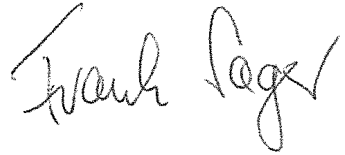
2LINK

Typ**EU Directives**2014/30/EU
2014/53/EU
2014/35/EU**Serial number**

1731216

ManufacturerALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz**Harmonised standards**DIN EN 50498:2010
DIN EN 55022
DIN EN 61000-4 - 2
DIN EN 61000-4 - 3
DIN EN 61000-4 - 4
DIN EN 61000-4 - 5
DIN EN 61000-4 - 6
DIN EN 61000-4 - 11
DIN EN 301489- 1 V1.9.2 (2011-9)
DIN EN 301489- 17 V2.2.1 (2012-9)
DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)**Duly authorised person**ALOIS KOBER GmbH
Head of Technical Development,
Standardisation/Data Management
department
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018

Dr. Frank Sager,
Technical leader

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product, in the version placed on the market by us, complies with the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

Product

AL-KO hydraulic levelling support system

Type

HY4

Serial number

F360688002

Manufacturer

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötzt, Germany

EC directives

2006/42/EC

Harmonised standards

DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Duly authorised person

ALOIS KOBER GmbH
Tech. Head of Development
Standardisation / Data management
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötzt, Germany

26.06.2019 Kötzt, Germany



Dr Frank Sager
Senior Vice President
EU development
R&D Vehicle Technology

VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING

Inhoudsopgave

Over deze documentatie.....	35
Verklaring van tekens.....	35
Veiligheidsinstructies.....	36
Productbeschrijving.....	36
Technische gegevens.....	36
Beoogd gebruik.....	36
Waar de app te vinden is.....	37
Overzicht startscherm.....	38
Bediening.....	39
Eerste ingebruikneming.....	39
Update firmware 2LINK-box.....	40
Voertuig klaar zetten.....	41
Koppeling naar de 2LINK-box.....	42
Voertuig wegen.....	43
Bediening HY4.....	44
Documenten.....	45
Servicepunten.....	45
Instellingen.....	46
Hulp bij storingen.....	46
Meldingen 2LINK-app.....	47
EG-conformiteitsverklaring.....	49
EG-conformiteitsverklaring.....	50

OVER DEZE DOCUMENTATIE

- Lees deze documentatie vóór de ingebruikname door. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Neem de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in deze documentatie en op het product in acht.
- Deze documentatie vormt een vast onderdeel van het beschreven product en moet bij verkoop aan de koper worden overhandigd.
- De afbeeldingen in dit document zijn slechts ter referentie en kunnen in detail afwijken van het eigenlijke product.

Verklaring van tekens



LET OP!

Het nauwkeurig opvolgen van deze waarschuwingsinstructies kan letselschade en / of materiële schade voorkomen.



Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- We raden u aan om het systeem tijdens de jaarlijkse inspectie van uw camper bij uw dealer of rechtstreeks door onze servicedienst te laten controleren.
- In geval van zichtbare defecten neemt u contact op met het dichtstbijzijnde AL-KO-servicepunt.
- Controleer voor elk seizoen of alle onderdelen goed vastzitten.
- Plaats het voertuig op een vlakke, stevige en slipvrije ondergrond om het te wegen.
- Zorg ervoor dat het voertuig niet wordt gewogen samen met de aanhanger.
- Tijdens het wegen mogen zich geen personen of dieren in het voertuig bevinden.
- Het voertuig niet langer in volledig verhoogde positie laten dan nodig is om het te wegen.
- Het voertuig niet wegen bij een sterke wind.



Naast deze veiligheidsinstructies moeten ook de veiligheidsinstructies van de gebruikershandleiding van het steunsysteem HY4 worden opgevolgd.

PRODUCTBESCHRIJVING

AL-KO 2LINK is een veiligheids- en comfortstelsel voor het uitlezen en weergeven van toestanden. De 2LINK-box verzamelt informatie van aangesloten componenten en stuurt deze draadloos naar een smartphone.

In deze uitvoering kan de 2LINK-box het steunsysteem HY4 sturen en de hydraulische drukgegevens uitlezen om zo het gewicht van het voertuig te berekenen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning	De 2LINK-box wordt van stroom voorzien via de HY4.
Radiotransmissie	Bluetooth LE
Compatibele smartphones	Apple iPhone 4S met iOS 9.0 of nieuwer, Android vanaf versie 4.2
Meetnauwkeurigheid	± 3 %

BEOOGD GEBRUIK

De weegfunctie van de 2LINK-box gekoppeld aan het steunsysteem HY4 en de 2LINK-app mogen alleen worden gebruikt ter informatie voor de voertuigeigenaars, bestuurders en gebruikers.

Het meetresultaat is niet rechtsgeldig. In geval van twijfel gelden de meetgegevens van de geijkte apparatuur.



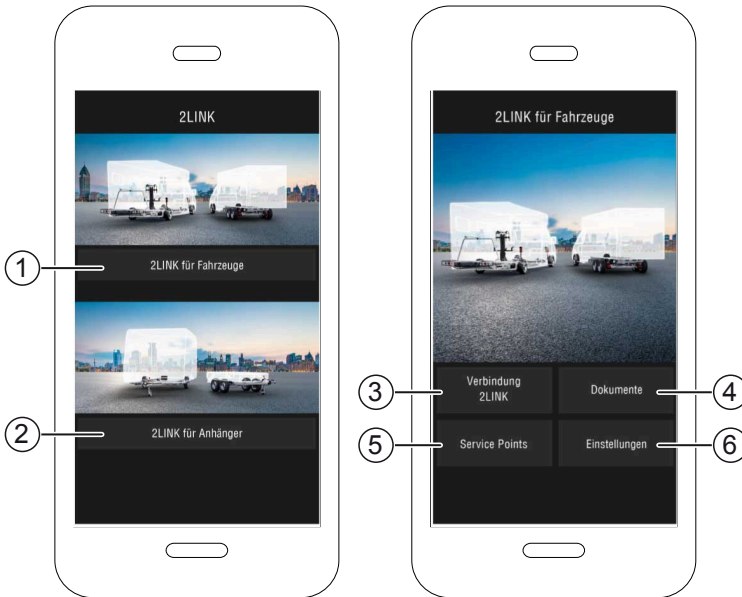
Voor wat betreft het beoogde gebruik gelden eveneens de bepalingen vermeld in de gebruikershandleiding van het steunsysteem HY4.

WAAR DE APP TE VINDEN IS

De 2LINK-app kan via de volgende websites worden gedownload:

AL-KO 2LINK Caravan voor Apple iPhone	AL-KO 2LINK Caravan voor Android-smartphones
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
of	
	

OVERZICHT STARTSCHERM



Nr.	Item	Actie
1	Keuze functies voor voertuigen	Worden beschreven in deze gebruikershandleiding.
2	Keuze functies voor aanhangers	Zie gebruikershandleiding 2LINK-app ATC en andere ATC-functies (bijv. 2LINK BPWS).
3	Verbinding 2LINK	<i>"Koppeling naar de 2LINK-box"</i>
4	Documenten	<i>"Lijst gedownloade documenten"</i>
5	Servicepunten	<i>"Opsomming van de servicepunten in de buurt"</i>
6	Instellingen	<i>"Wissel in het instelmenu"</i>

BEDIENING

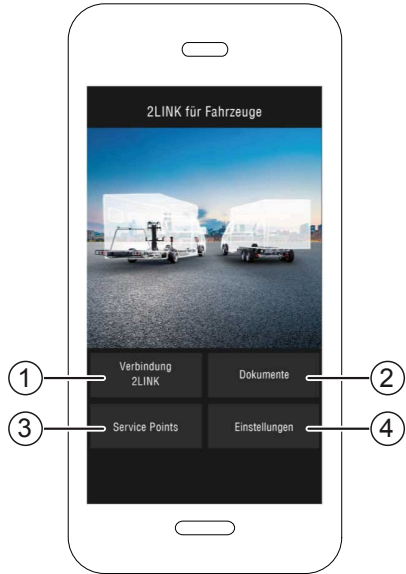


De handmatige bediening van het steunsysteem HY4 gaat voor op de bediening via app. Zodra er een functie wordt uitgevoerd via de handmatige bediening wordt de weegprocedure of de standaardsturing via de app onderbroken en moet deze opnieuw worden gestart.

Eerste ingebruikneming

Onderstaande stappen moet éénmalig met de smartphone worden uitgevoerd.

1. Downloaden 2LINK-app voor smartphone.
Zie paragraaf "*Waar de app te vinden is*"
2. Bluetooth-verbinding activeren in de instellingen van de smartphone.
3. Het HY4-systeem inschakelen of activeren via de handmatige bediening.
4. 2LINK-app starten.
5. Het item "2LINK voor voertuigen" indrukken.
6. Item "Verbinding 2LINK" (1) indrukken.
7. Melding controleren en bevestigen via het item "Aanvaarden".



8. Juiste 2LINK-box selecteren.

⇒ *U zal worden gevraagd om uw wachtwoord in te voeren.*



De gebruikers-ID en wachtwoord zijn vermeld op de titelpagina van de handleiding.



9. Geef uw wachtwoord in (zie zelfklever = masterwachtwoord). Dit werd met het systeem meegeleverd.



Eventueel kan het wachtwoord in het menu Instellingen worden aangepast.

Het masterwachtwoord blijft echter altijd geldig en wordt best goed bewaard.

- Het ingevoerde wachtwoord wordt gecontroleerd.
- Na correcte invoer van uw wachtwoord verschijnt het hoofdmenu van de 2LINK-box.



Nu kan de smartphone worden gekoppeld aan de 2LINK-box.

Het is niet nodig om het wachtwoord opnieuw in te voeren.

Indien een tweede smartphone met de 2LINK-box moet worden gekoppeld, moet het wachtwoord opnieuw worden ingevoerd!

Elke wijziging van het wachtwoord wordt doorgegeven aan alle apparaten.

Er kan slechts één smartphone gekoppeld zijn aan de 2LINK-box!

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



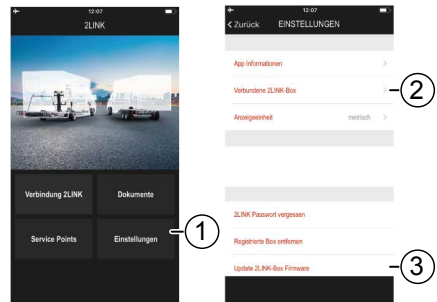
Update firmware 2LINK-box



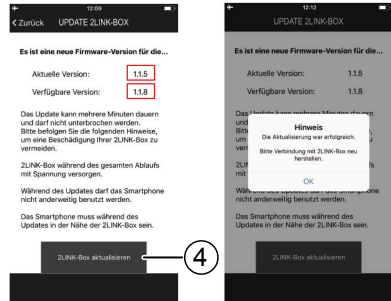
Controleer voor elk gebruik of de firmwareversie van uw 2LINK-box de laatste versie is.

Voorwaarde:

- laatste versie van de 2LINK-app moet op de smartphone zijn geïnstalleerd.
1. Smartphone verbinden met de 2LINK-box ("*Koppeling naar de 2LINK-box*").
 2. Item "Instellingen" (1) selecteren.
 3. Item "Verbonden 2LINK-box" (2) selecteren.
 4. Item "Update firmware 2LINK-box" (3) selecteren



5. Indien er een nieuwere firmwareversie beschikbaar is, selecteer dan item "2LINK-box bijwerken" (4).
- ✓ Koppeling naar de 2LINK-box wordt tot stand gebracht.
- ✓ Wachtwoord wordt gecontroleerd.
- ✓ Update wordt doorgevoerd. Dit kan enkele minuten duren.
6. Wanneer de firmware met succes is bijgewerkt, bevestigt u dit door op "OK" te drukken.
7. De verbinding met 2LINK-box opnieuw tot stand brengen.



Voertuig klaar zetten

1. Het voertuig moet op een vlakke, stevige en slipvaste ondergrond worden klaargezet (ideaal op asfalt).
2. Voertuig tegen weggrollen beveiligen:
 - Bij schakelversnellingsbak:
 1. Versnelling of achteruitversnelling kiezen.
 - Bij een automatische versnellingsbak: Schakelhendel op stand "P" zetten.
3. De handrem niet aantrekken.
4. Motor uitschakelen

Steunsysteem inschakelen



Raadpleeg bij de bediening ook de gebruikershandleiding van het steunsysteem HY4.

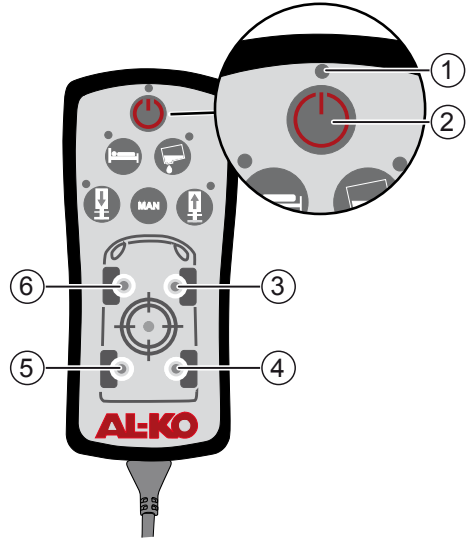


LET OP!

Kantelgevaar!

Bij gebruik van het steunsysteem mag geen aanhanger zijn aangekoppeld.

1. Controleer het systeem voor ingebruikneming op schade!
 2. Druk minstens 4 seconden lang op de "AAN/UIT"-toets (2) van de handbediening van het steunsysteem.
- ✓ Alle controleleds branden kort.
 - ✓ Wanneer het steunsysteem actief en gebruiksklaar is, dan brandt de controleled "AAN/UIT" (1) continu groen.
 - ✓ De controleleds (3) tot (6) branden continu groen.



Koppeling naar de 2LINK-box



In voorkomend geval de stappen "Eerste ingebruikneming" doorvoeren ("Eerste ingebruikneming")!

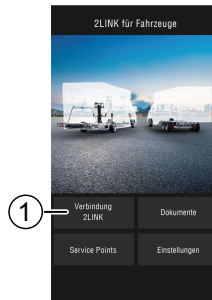


Er kan maar **een** smartphone tegelijk worden gekoppeld.

Voorwaarde:

- Steunsysteem HY4 moet zijn ingeschakeld ("Steunsysteem inschakelen").

1. 2LINK-app starten.
2. Item "Verbinding 2LINK" (1) indrukken.
3. 2LINK-box selecteren.



Voertuig wegen

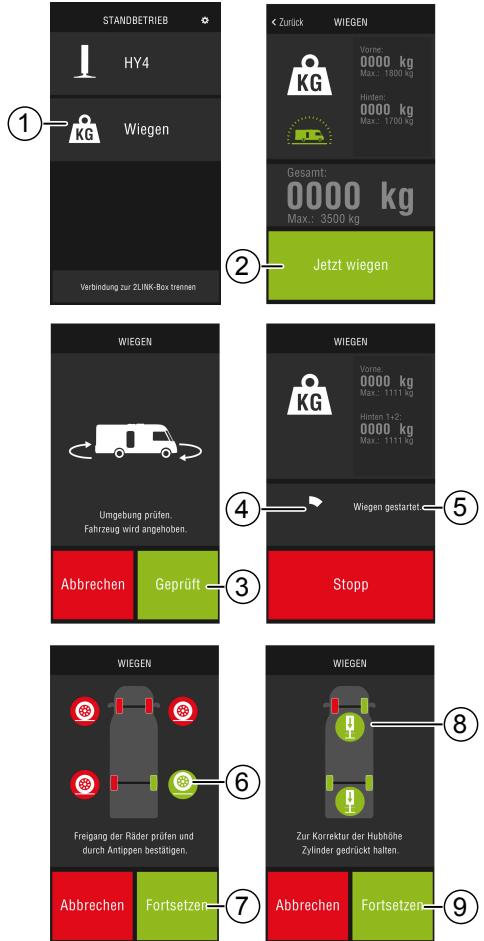


Zodra de 2LINK-app niet meer op de voorgrond draait, wordt de procedure onderbroken en moet deze opnieuw worden gestart (veiligheidsfunctie).



De weegprocedure kan op elk moment worden afgebroken via "Stop" of "Annuleren". Nadien moet de weegprocedure opnieuw worden gestart.

1. Item "Wegen" (1) indrukken.
2. Item "Nu wegen" (2) indrukken.
3. De omgeving van het voertuig controleren: hindernissen, mensen, dieren, stabiele ondergrond.
 - 4. Item "Omgeving gecontroleerd" (3) indrukken.
 - ✓ De weegprocedure wordt gestart en de stuurknoppen worden uitgeschoven
 - ✓ Het voertuig wordt opgetild.
 - ✓ Alle stappen worden met een omschrijving (5) weergegeven naast de voortgangsbalk (4).
5. Controleren of alle wielen vrij kunnen draaien.
6. Pictogram (6) van de wielen selecteren die geen contact meer hebben met de bodem.
7. Pictogram (6) niet selecteren wanneer het betreffende wiel nog contact heeft met de bodem
 - 8. Item "Verder" (7) indrukken.
 - 9. Wanneer een of meerdere wielen nog contact hebben met de bodem moet het pictogram voor de cilinder (8) aan de betreffende as zolang worden ingedrukt tot het cilinderpaar is uitgeschoven en het wiel helemaal is opgetild.
 - 10. Item "Verder" (9) indrukken.



- ✓ Het voertuig wordt gewogen (10). De weegprocedure duurt ongeveer 30 seconden.
- 11. De omgeving van het voertuig controleren: hindernissen, mensen, dieren, stabiele ondergrond.
- 12. Item "Omgeving gecontroleerd" (11) indrukken.
- ✓ Het voertuig wordt naar beneden gelaten en de steunpoten schuiven helemaal in het systeem.
- ✓ Zodra de steunpoten zijn ingeschoven wordt het weegresultaat weergegeven (12).



Het is mogelijk dat de weegprocedure om verschillende redenen niet kan worden uitgevoerd, zie paragraaf "[Hulp bij storingen](#)".

Bediening HY4

Alle functies van de HY4 kunnen zowel via de handmatige bediening als via de 2LINK-app worden bediend.

1. De koppeling naar de 2LINK-box tot stand brengen, zie paragraaf "[Koppeling naar de 2LINK-box](#)".
2. Item HY4 selecteren



Zodra de 2LINK-app niet meer op de voorgrond draait, wordt de procedure onderbroken en moet deze opnieuw worden gestart (veiligheidsfunctie).



De beschrijving van de verschillende functies is terug te vinden in de gebruikershandleiding van het steunsysteem HY4.



De posities "Autolevel", "Standby" en "Leegstand tank" kunnen alleen worden opgeslagen via de handmatige bediening.



App afsluiten



Voor de app wordt afgesloten moet item "Koppeling naar de 2LINK-box ongedaan maken" (2) worden geselecteerd. Hierdoor wordt de Bluetooth-verbinding tussen smartphone en 2LINK-box verbroken.

Documenten

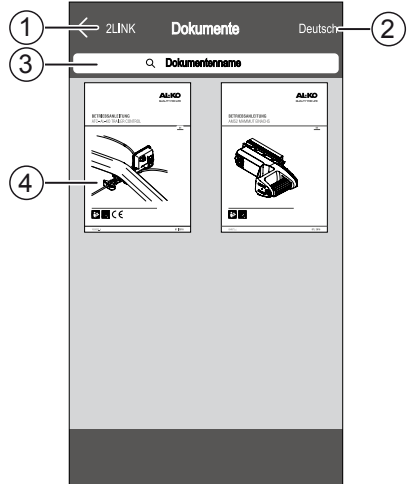


Voor de eerste ingebruikneming moet de laatste versie van de documenten van internet worden gedownload!

Mogelijk rekent uw provider hier kosten voor aan.

In het documentenoverzicht worden alle gedownloade documenten (4) uitgelijst.

1. Kies veld (1) om, waar u ook bent, terug te keren naar het startscherm.
2. Kies veld (2) om de taal te kiezen.
3. Kiest het gewenste document (4).
4. Voer de naam van het document (3) in om het op te zoeken in de lijst.



Servicepunten

In het overzicht servicepunten, kunt u het servicepunt in de buurt zoeken.



Voor deze functie is een internetverbinding noodzakelijk!

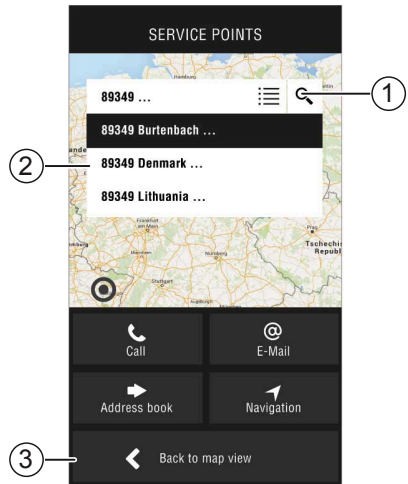
Mogelijk rekent uw provider hier kosten voor aan.



Om eventuele roamingkosten te voorkomen, kunt u van thuis uit een vestiging in de buurt van uw vakantiebestemming naar uw adresboek kopiëren.

U moet hiervoor de toelating geven!

1. Kies veld (3) om, waar u ook bent, terug te keren naar de kaartweergave.
 2. Geef de huidige vestiging in het invoerveld (1) in om te zoeken naar het volgende servicepunt.
 3. Kies het servicepunt uit de lijst (2).
 4. U kunt de servicepunten bellen, per e-mail contact opnemen, opslaan in het adresboek van uw smartphone of u kunt er meteen een route naar bepalen.
- ✓ In de lijst (2) worden de servicepunten in de buurt weergegeven.




Instellingen

Hier vindt u alle informatie over de app en de 2LINK-box.

Indien de smartphone is verbonden met de 2LINK-box, kunt u:



- het persoonlijk wachtwoord wijzigen.
- de gewichtseenheid bepalen in kilogram (kg) of pond (lbs).

HULP BIJ STORINGEN

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De app kan niet worden geïnstalleerd.	Smartphone is niet compatibel.	Controleer of de smartphone voldoet aan de randvoorwaarden. <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S met iOS 9.0 of hoger ■ Android vanaf versie 4.2 Vraag dit eventueel na bij de verkoper van uw smartphone.
Er kan geen 2LINK-box worden gevonden.	De 2LINK-box is stroomloos.	Ga na of de 2LINK-box van stroom is voorzien. <ul style="list-style-type: none"> ■ Bedien de HY4 via de handmatige bediening. ■ Bij stilstand via het stuurapparaat van de HY4 (met een eigen 12 V stroomtoevoer).
	De 2LINK-box is verbonden met een andere smartphone.	Ga na of er geen andere smartphone is verbonden met de 2LINK-box. <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-top: 5px;">  Er kan tegelijk slechts één smartphone zijn gekoppeld aan de 2LINK-box! </div>
De koppeling met de 2LINK-box lukt niet.	Verkeerd wachtwoord ingevoerd.	Voer het juiste wachtwoord in. Het masterwachtwoord dat u op het titelblad van deze handleiding vindt, werkt altijd. Als u dit niet meer kunt vinden, neem dan contact op met de klantenservice van AL-KO.

Meldingen 2LINK-app

Pictogram	Melding	Beschrijving	Oplossing
	Buiten temperatuurbereik. Weegresultaat mogelijke onnauwkeurig.	De omgevingstemperatuur ligt buiten het optimale temperatuurbereik. Systeemvoorwaarde: -10 tot +45 °C	Selecteer "Verder" om het voertuig toch te wegen. Selecteer "Annuleren" en wacht tot de omgevingstemperatuur weer binnen het toegelaten temperatuurbereik is.
	Niet verbonden.	De app heeft geen verbinding met de 2LINK-box.	Ga met uw smartphone in de buurt van het voertuig staan, zodat u weer in het ontvangstbereik van de 2LINK-box komt. Wanneer de fout opnieuw optreedt moet eventueel de montagepositie van de 2LINK-box worden gewijzigd. Wendt u in dat geval tot de klantenservice van AL-KO.
	Ondergrond ongeschikt. Verplaats uw voertuig naar een plaats met een betere ondergrond.	De hellingsgraad van de opstelplaats is in verticale of in horizontale richting te steil.	Verplaats het voertuig naar een locatie met een vlakke, stabiele ondergrond.
	Accutoestand te gering.	De laadtoestand van de voertuigaccu is te laag. Het is niet mogelijk om het voertuig op te tillen met het steunsysteem. De weegprocedure kan niet worden uitgevoerd.	Voertuigaccu opladen Als de storing niet verdwijnt, vervang dan de voertuigaccu.
	Steunen schuiven niet in.	De steunpoten zijn na het uitvoeren van een andere functie van het steunsysteem nog niet terug ingeschoven.	Selecteer "Steunen intrekken" om de steunpoten in te schuiven en de weegprocedure te starten. Selecteer "Annuleren" om het steunsysteem in de huidige positie te laten.
	Maximale hefhoogte bereikt. Wegen niet mogelijk.	De maximale hefhoogte van een of meerdere steunpoten is bereikt. Het voertuig kan niet verder worden opgetild en gewogen.	Selecteer "Annuleren" om terug te keren naar de weegprocedure. Selecteer "Steunen intrekken" en verplaats het voertuig naar een vlakke, stabiele ondergrond.

Pictogram	Melding	Beschrijving	Oplossing
	Weegprocedure annuleren?	U heb de weegprocedure handmatig onderbroken.	Selecteer "Neen" om terug te keren naar de weegprocedure. Selecteer "Ja" om de weegprocedure definitief te annuleren.
	Weegprocedure geannuleerd. Steunen inschuiven?	U hebt de weegprocedure onderbroken.	Selecteer "Annuleren" om terug te keren naar de weegprocedure. Selecteer "Steunen intrekken" om de steunen in te schuiven en het voertuig eventueel opnieuw te wegen.

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaren wij dat dit product in de door ons uitgebrachte uitvoering voldoet aan de eisen vastgelegd in de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de standaardproductspecificaties.

Product
2LINK

Type

Seriennummer
1731216


Fabrikant
ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-richtlijnen
2014/30/EU
2014/53/EU
2014/35/EU

Geharmoniseerde normen
DIN EN 50498:2010
DIN EN 55022
DIN EN 61000- 4 - 2
DIN EN 61000- 4 - 3
DIN EN 61000- 4 - 4
DIN EN 61000- 4 - 5
DIN EN 61000- 4 - 6
DIN EN 61000- 4 - 11
DIN EN 301489- 1 V1.9.2 (2011-9)
DIN EN 301489- 17 V2.2.1 (2012-9)
DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Gevolmachtigde
ALOIS KOBER GmbH
Afdelingshoofd techn. ontwikkeling
normering/datamanagement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018



Dr. Frank Sager,
Technical leader

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaren we dat dit product in de door ons uitgebrachte uitvoering voldoet aan de eisen vastgelegd in de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en in de productspecifieke normen.

Product

AL-KO hydraulisch steunsysteem

Type

HY4

Serienummer

F360688002

Fabrikant

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-richtlijnen

2006/42/EG

Geharmoniseerde normen

DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Gemachtigde

ALOIS KOBER GmbH
Afdelingshoofd Techn. ontwikkeling
normering/datamanagement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26/06/2019



Dr. Frank Sager
Senior Vice President
Ontwikkeling EU
R&D Vehicle Technologie

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

Table des matières

À propos de cette documentation.....	51
Légende.....	51
Consignes de sécurité.....	52
Description du produit.....	52
Caractéristiques techniques.....	52
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	52
Sources d'approvisionnement de l'appli.....	53
Aperçu de l'écran de démarrage.....	54
Commande.....	55
Première mise en service.....	55
Mise à jour du micrologiciel du boîtier 2LINK.....	56
Garer le véhicule.....	57
Connexion avec le boîtier 2LINK.....	58
Peser le véhicule.....	59
Commande HY4.....	60
Documents.....	61
Guichet de services.....	61
Réglages.....	62
apporter de l'aide en cas de panne.....	62
Messages de l'application 2LINK.....	63
Déclaration de conformité CE.....	65
Déclaration de conformité CE.....	66

À PROPOS DE CETTE DOCUMENTATION

- Lisez la présente documentation avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne utilisation.
- Respectez les consignes de sécurité et les mises en garde indiquées dans cette documentation et sur le produit.
- La présente documentation fait partie intégrante du produit décrit et doit être remise à l'acheteur en cas de vente.
- Les illustrations figurant dans ce document sont à titre de référence et risquent de diverger du produit réel au niveau des détails.

Légende



ATTENTION!

Respecter à la lettre ces instructions de sécurité peut éviter des dommages corporels et / ou matériels.



Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et utilisation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Nous recommandons de faire contrôler le système lors de l'inspection annuelle de votre camping-car soit auprès de votre concessionnaire, soit directement par notre service technique.
- En cas de défauts visibles, veuillez contacter le point de service AL-KO le plus proche.
- Contrôler avant chaque saison l'assise ferme de toutes les pièces de montage.
- Pour le pesage, garer le véhicule sur un terrain plat, ferme et non glissant.
- Ne pas peser le véhicule avec la remorque attelée.
- Aucune personne ni aucun animal ne doivent se trouver dans le véhicule.
- Ne pas laisser le véhicule en position complètement relevée plus longtemps que nécessaire pour le pesage.
- Ne pas peser pas le véhicule par vent fort.



En plus de ces consignes de sécurité, respecter également les indications de sécurité figurant dans la notice d'utilisation du système de support de levage HY4.

DESCRIPTION DU PRODUIT

2LINK AL-KO est un système de sécurité et de confort destiné à l'affichage d'états. Le boîtier 2LINK-Box collecte des informations de composants raccordés et elle envoie celles-ci par radio à un smartphone. Dans la version actuelle, le boîtier 2LINK peut contrôler le système de support de levage HY4 et lire les données de pression hydraulique pour calculer le poids du véhicule.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	Le boîtier 2LINK-Box est alimentée en courant par l'intermédiaire de l'HY4.
Transmission radio	Bluetooth LE
Smartphones compatibles	Apple iPhone 4S avec iOS 9.0 ou nouvelle version Android 4.2 ou supérieure
Précision de mesure	± 3 %

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

La fonction de pesage du boîtier 2LINK-Box en combinaison avec le système de support de levage HY4 et l'application 2LINK sert uniquement à informer le conducteur/utilisateur du véhicule.

Le résultat n'a pas de valeur juridique. En cas de doute, les mesures légales sont applicables.



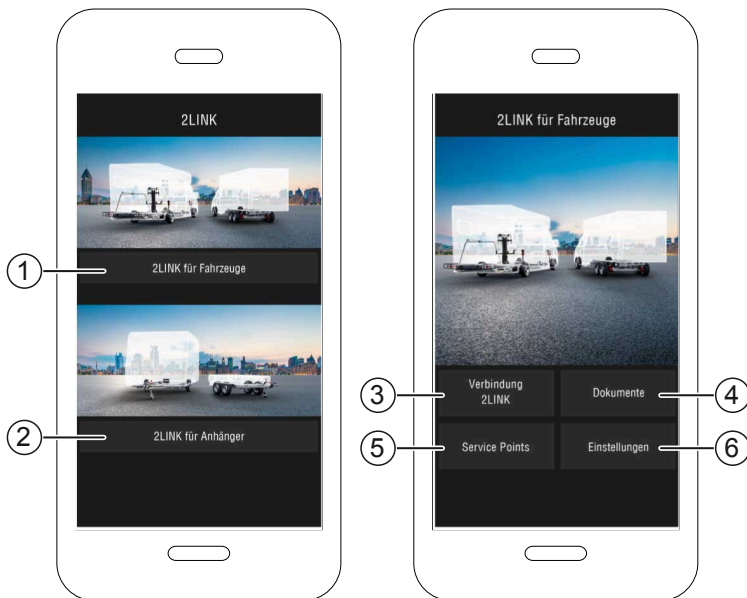
L'utilisation conforme comprend aussi le respect du mode d'emploi du système de support de levage HY4.

SOURCES D'APPROVISIONNEMENT DE L'APPLI

L'appli 2LINK peut être téléchargée sur le site Internet suivant :

AL-KO 2LINK Caravan pour iPhone Apple	AL-KO 2LINK Caravan pour smartphones Android
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
ou	
	

APERÇU DE L'ÉCRAN DE DÉMARRAGE



réf.	Panneau de commande	Action
1	Sélection des fonctions pour les véhicules	Décrit dans ce mode d'emploi.
2	Sélection des fonctions pour les remorques	Voir mode d'emploi application ATC 2LINK et autres fonctions ATC (par ex. 2LINK BPWS).
3	Connexion 2LINK	<i>"Connexion avec le boîtier 2LINK"</i>
4	Documents	<i>"Liste des documents téléchargés"</i>
5	Guichet de services	<i>"Affichage des guichets de services à proximité"</i>
6	Réglages	<i>"Sélectionner la catégorie "Pesage""</i>

COMMANDE



La commande manuelle du système de support de levage HY4 se trouve via l'application au-dessus de la commande.

Dès qu'une fonction est exécutée en mode manuel, le processus de pesage ou l'opération standard est interrompu dans l'application et doit être redémarré.

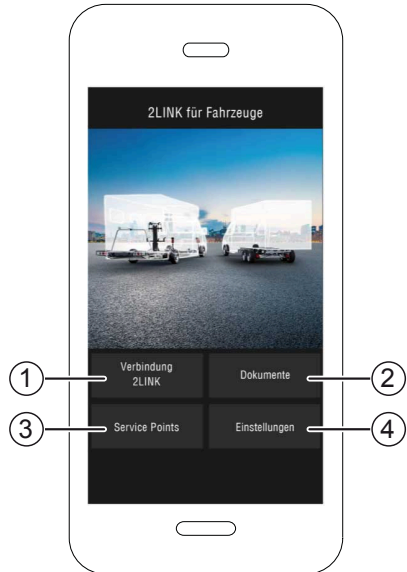
Première mise en service

Les étapes suivantes doivent être effectuées une seule fois avec le smartphone.

1. Télécharger l'application 2LINK pour votre smartphone.

Voir rubrique "[Sources d'approvisionnement de l'appli](#)"

2. Activer la connexion Bluetooth dans les paramètres du smartphone.
3. Mettre en marche/activer le système HY4 en mode manuel.
4. Démarrer l'application 2LINK.
5. Appuyer sur le panneau de commande "2LINK für Fahrzeuge".
6. (1) Appuyer sur le panneau de commande "Verbindung 2LINK"
7. Noter le message et confirmer avec "Accepter" sur le panneau de commande.



8. Sélectionner la boîte 2LINK correspondante.
⇒ *Vous serez invité à entrer votre mot de passe.*



Le nom et le mot de passe sont indiqués sur la page de titre du manuel.



9. Entrer votre mot de passe (voir autocollant = mot de passe principal), qui vous a été remis.



Le mot de passe peut être modifié séparément dans le menu des réglages.
Le mot de passe maître reste valide et doit être conservé en lieu sûr !

- Le mot de passe que vous avez entré sera vérifié.
- En saisissant correctement votre mot de passe, la fenêtre des fonctions du boîtier 2LINK apparaîtra après le boîtier 2LINK.



Le smartphone peut désormais être connecté au boîtier 2LINK.
Il n'est pas nécessaire de saisir à nouveau le mot de passe.
Si un autre smartphone doit être connecté au boîtier 2LINK, un nouveau mot de passe doit être entré !
Chaque changement de mot de passe concerne tous les appareils !
Le smartphone peut désormais être connecté au boîtier 2LINK.

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



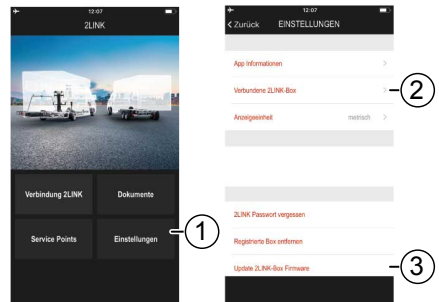
Mise à jour du micrologiciel du boîtier 2LINK



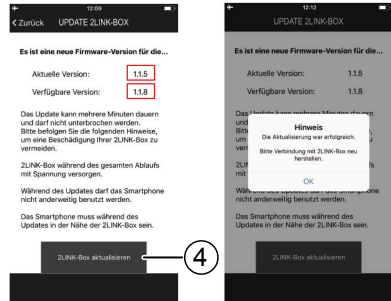
Avant chaque utilisation, vérifier que la version du micrologiciel de votre boîtier 2LINK-Box a été mise à jour.

Pré-requis :

- Application 2LINK courante installée sur le smartphone.
1. Connecter le smartphone à 2LINK-Box ("Connexion avec le boîtier 2LINK").
 2. Appuyer sur le panneau de commande "Einstellungen" (1).
 3. Appuyer sur le panneau de commande "Connected 2LINK Box" (2).
 4. Appuyer sur le panneau de commande "Update 2LINK-Box Firmware" (3).



5. Si une version plus récente du micrologiciel est disponible, appuyer sur le panneau de commande "Update control panel 2LINK box" (4).
- ✓ Établissement de la connexion avec le boîtier 2LINK en cours...
- ✓ Le mot de passe est vérifié.
- ✓ La mise à jour est en cours et peut prendre plusieurs minutes.
6. Confirmer la mise à jour en cliquant sur "OK" sur le panneau de commande.
7. Rétablir la connexion avec le boîtier 2LINK.



Garer le véhicule.

1. Garer le véhicule sur un terrain plat, ferme et non glissant (de préférence sur asphalte).
2. Bloquer le véhicule pour l'empêcher de rouler :
 - Pour les boîtes manuelles :
 1. Passer en première ou en marche arrière.
 - Pour les boîtes automatiques :
 - Mettre le levier en position « P ».
3. Ne pas serrer le frein à main.
4. Couper le contact.

Activer le système de vérins stabilisateurs



Respecter aussi durant le fonctionnement le manuel d'utilisation du système des vérins stabilisateurs HY4.

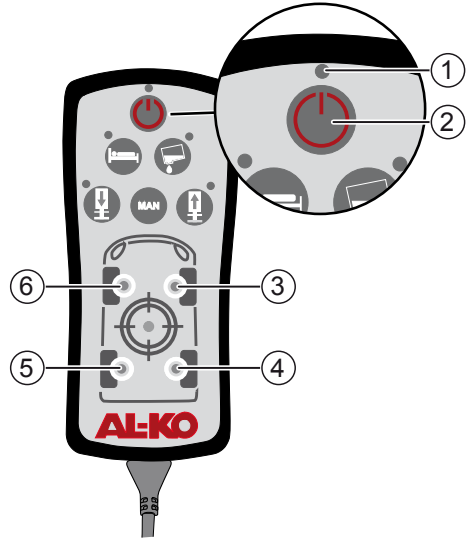


ATTENTION!

Risque de basculement !

Lors de la mise en œuvre du système de stabilisation, aucune remorque ne doit être attelée !

1. Avant la mise en service, contrôler l'absence d'endommagements sur le système !
 2. Appuyer sur la touche « Marche/arrêt » (2) de la commande manuelle du système de vérins stabilisateurs pendant au moins 4 secondes.
- ✓ Tous les voyants LED de contrôle s'allument brièvement.
 - ✓ Si les vérins stabilisateurs sont activés et opérationnels, le voyant LED de contrôle « Marche/arrêt » s'allume (1) en vert en permanence.
 - ✓ Les LED de commande (3) à (6) s'allument en permanence en vert.



Connexion avec le boîtier 2LINK



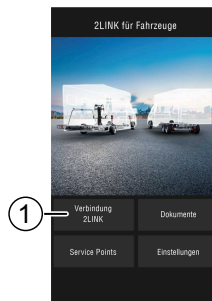
Au besoin, suivre les étapes "Première mise en service" ("*Première mise en service*")!



En même temps, une seule connexion avec **un** smartphone.

Pré-requis :

- Les vérins stabilisateurs HY4 doivent être actionnés ("*Activer le système de vérins stabilisateurs*").
1. Démarrer l'application 2LINK.
 2. (1) Appuyer sur le panneau de commande "Verbindung 2LINK"
 3. Sélectionner le boîtier 2LINK.



Peser le véhicule

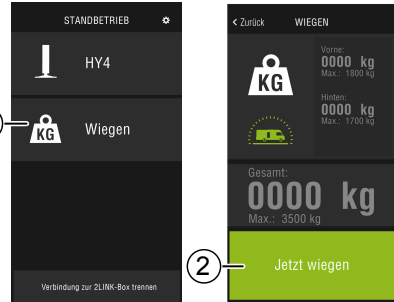


Dès que l'application 2LINK ne fonctionne plus au premier plan, le processus est interrompu et doit être redémarré (fonction de sécurité).

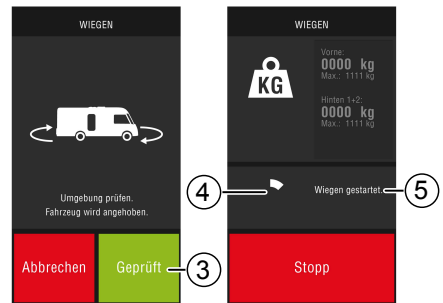


Le pesage peut être interrompu à tout moment à l'aide des panneaux de commande "Stop" ou "Abbrechen". Le pesage doit donc être redémarré.

- (1) Appuyer sur le panneau de commande "Verbindung 2LINK"
- (2) Appuyer sur le panneau de commande "Jetzt Wiegen"
- Vérifiez l'environnement du véhicule :
Obstacles, personnes, animaux, sols solides.



- (3) Appuyer sur le panneau de commande "Umgebung geprüft"
- ✓ Le pesage commence et vous pouvez rallonger les béquilles.
- ✓ Le véhicule est soulevé.
- ✓ Les différentes étapes sont affichées sous forme de texte (5) à côté de la jauge de niveau d'avancement (4).

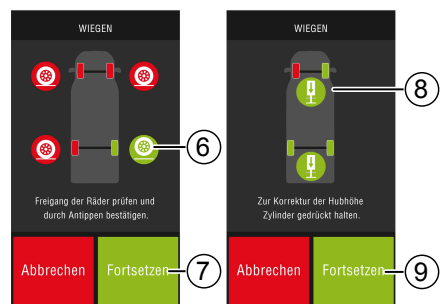


- Contrôler le jeu des roues.
- Appuyer sur le symbole (6) des roues qui n'ont plus de contact avec le sol.
- Ne pas appuyer sur le symbole (6) si la roue correspondante est toujours en contact avec le sol.

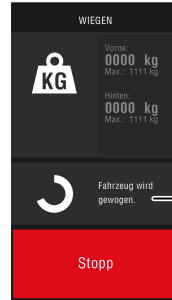


Pour les véhicules à 3 essieux, les roues des deux essieux arrière correspondent à un symbole.

- (7) Appuyer sur le panneau de commande "Fortsetzen"
- Si une ou plusieurs roues sont encore en contact avec le sol, appuyer sur le symbole qui représente le vérin (8) sur l'essieu correspondant jusqu'à ce que la paire de vérins soit sortie et que la roue soit relevée.
- (9) Appuyer sur le panneau de commande "Fortsetzen"



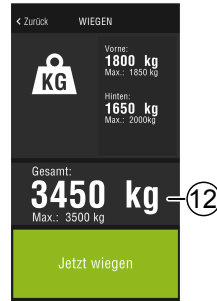
- ✓ Le véhicule est pesé. (10). Le pesage dure env. 30 secondes.
- 11. Vérifier l'environnement du véhicule : obstacles, personnes, animaux, sols solides.
- 12. (11) Appuyer sur le panneau de commande "Umgebung geprüft"
- ✓ Le véhicule est abaissé et les vérins stabilisateurs se replient complètement.



- ✓ Une fois les vérins stabilisateurs repliés, le résultat du pesage s'affiche. (12).



Le pesage peut s'avérer impossible pour diverses raisons, voir chapitre "[apporter de l'aide en cas de panne](#)".



Commande HY4

Toutes les fonctions de l'HY4 peuvent être commandées via l'application 2LINK de la même manière qu'avec la commande manuelle.

1. Établir la connexion avec le boîtier 2LINK. Voir rubrique "[Connexion avec le boîtier 2LINK](#)".
2. Appuyer sur le panneau de commande HY4?



Dès que l'application 2LINK ne fonctionne plus au premier plan, le processus est interrompu et doit être redémarré (fonction de sécurité).



Description de la fonction spécifique dans le manuel d'utilisation des vérins stabilisateurs HY4.



L'enregistrement des positions "Autolevel", "Schlafposition" et "Tank-Entleerposition" ne se fait que par l'intermédiaire de la commande manuelle.



Quitter l'application



Avant de quitter l'application, appuyez sur le bouton "Verbindung zur 2LINK-Box trennen" (2) pour débrancher la connexion Bluetooth entre le smartphone et le boîtier 2LINK.

Documents

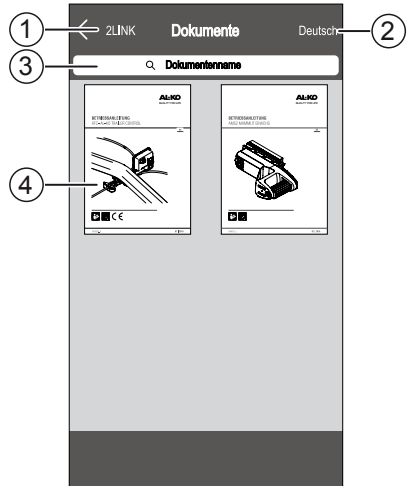


Avant la première utilisation, télécharger les documents existants via Internet !

Des frais peuvent vous être facturés en fonction de votre opérateur.

Tous les documents téléchargés (4) sont répertoriés (4) dans la fenêtre du document.

1. Appuyer sur le bouton (1) pour revenir à l'écran d'accueil à tout moment.
2. Appuyer sur le bouton (2) pour changer la langue.
3. Sélectionner le document souhaité (4).
4. Saisir le nom du document (3) pour le rechercher dans la liste.



Guichet de services

Dans la fenêtre « Guichets de services », vous pouvez rechercher ceux qui se trouvent le plus près de chez vous.



Une connexion Internet est nécessaire pour cette fonction !

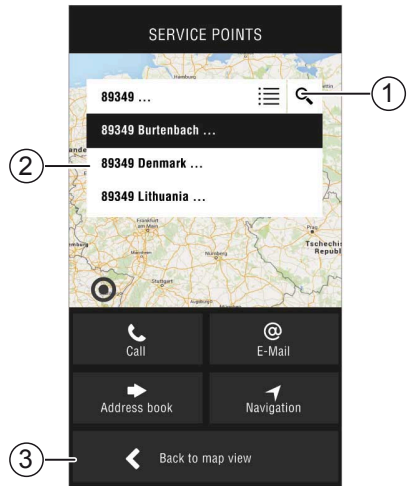
Des frais peuvent vous être facturés en fonction de votre opérateur.



Pour réduire les frais d'itinérance, vous pouvez sélectionner un garage sur votre lieu de vacances et le copier dans votre carnet d'adresses.

Accorder des autorisations à cet effet !

1. Appuyez sur le bouton (3) pour revenir à l'affichage de la carte à tout moment.
 2. Entrer le site actuel dans le champ de saisie. Entrer l'emplacement actuel dans le champ de saisie (1) pour rechercher le prochain guichet de services.
 3. Sélectionner le guichet de services dans la liste (2).
 4. Vous pouvez appeler le centre de service après-vente, le contacter par e-mail, l'enregistrer dans le carnet d'adresses de votre smartphone ou y faire une navigation directe.
- ✓ La liste (2) indique les guichets de service suivants.




Réglages

Vous trouverez ici des informations sur l'application et le boîtier 2LINK.

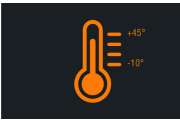


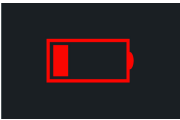

Lorsque vous êtes connecté à la 2LINK-Box, vous pouvez :




- modifier votre mot de passe.
- sélectionner l'unité de poids, kilogramme (kg) ou livre (lbs).

APPORTER DE L'AIDE EN CAS DE PANNE

Panne	Causes possibles	Solution
L'application ne peut pas être installée.	Le smartphone n'est pas compatible.	Vérifier si le smartphone est compatible avec les exigences demandées. <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S avec iOS 9.0 ou Android plus récent ■ à partir de la version 4.2 Au besoin, renseignez-vous auprès de votre revendeur smartphone.
Aucun boîtier 2LINK n'a été trouvé.	Boîtier 2LINK sans tension.	Veillez que le boîtier 2LINK soit alimentée. <ul style="list-style-type: none"> ■ Activer HY4 en mode manuel. ■ En mode à l'arrêt via l'appareil de commande HY4 (alimentation interne 12 V).
	Boîtier 2LINK connecté à un autre smartphone.	Veillez à ce qu'aucun autre smartphone ne soit connecté au boîtier 2LINK. <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Un smartphone peut désormais être connecté au boîtier 2LINK. </div>
La connexion à la 2LINK-Box a échoué.	Mot de passe saisi incorrect.	Entrez le mot de passe correct. Le mot de passe maître de la page de couverture de ce manuel est toujours valide. Si vous ne disposez pas de ces informations, veuillez contacter le service clientèle AL-KO.

Messages de l'application 2LINK

Ne pas appuyer sur le symbole	Message	Description	Solution
	En dehors de la plage de température qui convient. Le pesage peut être imprécis.	La température ambiante ne correspond pas à la plage de température optimale. Préréglage du système : -10 à +45 °C	Appuyer sur le panneau de commande "Fortsetzen" pour peser le véhicule en tout état de cause. Appuyer sur la touche "Abbrechen" et attendre que la température ambiante se situe dans la plage de température indiquée.
	Non connecté	L'application n'est pas connectée avec le boîtier 2LINK	Rapprocher votre téléphone portable du véhicule afin d'être dans la zone de réception du boîtier 2LINK. Si le problème se répète, la position de montage du boîtier 2LINK doit éventuellement être modifiée. Veuillez vous adresser au service clientèle AL-KO.
	Surface inadaptée. Veuillez déplacer le véhicule.	La pente de la zone de stationnement dans le sens vertical ou horizontal est trop forte.	Garez le véhicule sur un terrain plat et solide.
	Charge de la batterie faible.	L'état de charge de la batterie du véhicule est trop faible. Il n'est pas possible de soulever le véhicule à l'aide des vérins stabilisateurs. Le pesage ne peut pas être effectué.	Charger la batterie du véhicule. Si le problème se reproduit, remplacer la batterie du véhicule.
	Vérins non rétractés.	Les vérins stabilisateurs sont encore dépliés après avoir effectué une autre fonction liée au système de vérins stabilisateurs.	Appuyer sur le panneau de commande "Stützen einfahren" pour rentrer les vérins stabilisateurs et peser le véhicule. Appuyer sur le panneau de commande "Abbrechen" pour laisser le système de vérins stabilisateurs dans sa position actuelle.

Ne pas appuyer sur le symbole	Message	Description	Solution
	Hauteur de levage maximale atteinte. Impossible de peser.	La hauteur de levage maximale d'un ou plusieurs vérins stabilisateurs est atteinte et le véhicule ne peut plus être soulevé ou pesé.	Appuyer sur le panneau de commande "Abbrechen" pour revenir au pesage. Appuyer sur le panneau de commande "Stützen einfahren" et garer le véhicule sur une surface plane et solide.
	Interrompre le pesage ?	Vous avez interrompu le pesage en mode manuel.	Appuyer sur le panneau de commande "Nein" pour revenir au pesage. Appuyez sur le panneau de commande "Ja" pour finalement annuler le pesage.
	Pesage interrompu. Rentrer les vérins ?	Vous avez interrompu le pesage.	Appuyer sur le panneau de commande "Abbrechen" pour revenir au pesage. Appuyer sur le panneau de commande "Stützen einfahren" pour rentrer les vérins et peser à nouveau le véhicule au besoin.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, dans la version que nous avons mise sur le marché, répond aux exigences des directives UE harmonisées, aux normes standards de sécurité UE et aux standards spécifiques au produit.

Produit

2LINK

Type**Numéro de série**

1731216

Fabricant

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directives UE

2014/30/EU
2014/53/EU
2014/35/EU

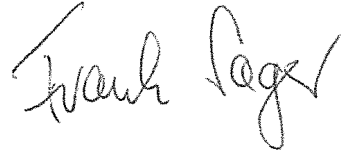
Normes harmonisées

DIN EN 50498:2010
DIN EN 55022
DIN EN 61000-4 - 2
DIN EN 61000-4 - 3
DIN EN 61000-4 - 4
DIN EN 61000-4 - 5
DIN EN 61000-4 - 6
DIN EN 61000-4 - 11
DIN EN 301489- 1 V1.9.2 (2011-9)
DIN EN 301489- 17 V2.2.1 (2012-9)
DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Fondé de pouvoir

ALOIS KOBER GmbH
Direction du service Développement technique Normalisation /
Gestion des données
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018



Dr. Frank Sager,
Technical leader

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, dans la version que nous avons mise sur le marché, répond aux exigences des règlements UE harmonisés, aux normes standards de sécurité UE et aux standards spécifiques au produit.

Produit

installation hydraulique à vé-
rins stabilisateurs AL-KO

Type

HY4

Numéro de série

F360688002

Fabricant

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directives CE

2006/42/CE

Normes harmonisées

DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Mandataire

ALOIS KOBER GmbH
Direction du Département Techn. Développement
Normalisation/gestion des données
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26.06.2019



Dr. Frank Sager
Vice-président senior
Développement UE
R&D Technologie véhicule

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

Inhaltsverzeichnis

Acerca de esta documentación.....	67
Explicación de los símbolos.....	67
Advertencias de seguridad.....	68
Descripción del producto.....	68
Datos técnicos.....	68
Uso previsto.....	68
Fuentes de referencia de la App.....	69
Vista de la pantalla de inicio.....	70
Manejo.....	71
Primera puesta en marcha.....	71
Actualización del firmware de 2LINK-Box.....	72
Aparcar el vehículo.....	73
Conexión con 2LINK-Box.....	74
Pesar el vehículo.....	75
Manejo del HY4.....	76
Documentos.....	77
Puntos de servicio de asistencia.....	77
Ajustes.....	78
Ayuda en caso de avería.....	78
Avisos de la App 2LINK.....	79
Declaración de conformidad CE.....	81
Declaración de conformidad CE.....	82

ACERCA DE ESTA DOCUMENTACIÓN

- Lea el presente manual de instrucciones por completo antes de la puesta en funcionamiento. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Debe observar las instrucciones de seguridad y advertencia en la presente documentación y en el producto.
- La presente documentación es parte del producto descrito y debe entregarse al comprador junto con el aparato en caso de reventa.
- Las figuras del presente documento sirven a modo de referencia y pueden diferir en algunos detalles del producto real.

Explicación de los símbolos



¡ATENCIÓN!

La estricta observación de estas indicaciones de advertencia puede evitar daños personales y materiales.



Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Recomendamos la comprobación del sistema durante la inspección anual de su autocaravana, bien a través de su agente o bien directamente a través de nuestro servicio técnico.
- En caso de defectos visibles rogamos se ponga en contacto con su servicio de asistencia técnica AL-KO más cercano.
- Al inicio de cada estación compruebe el buen asiento de todos los elementos instalados.
- Para realizar el pesaje coloque el vehículo en un suelo plano, resistente y antideslizante.
- No pese el vehículo con el remolque enganchado.
- Durante el pesaje no debe haber ninguna persona o animal dentro del vehículo.
- Durante el pesaje no mantenga el vehículo en posición totalmente elevada más tiempo que el necesario.
- No realizar el pesaje del vehículo si el viento es fuerte.



Además de estas instrucciones de seguridad preste atención también a las instrucciones de seguridad contenidas en el manual de instrucciones del sistema de pagas elevadoras HY4.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

AL-KO 2LINK es un sistema que ofrece una lectura e indicación de los estados segura y cómoda. El 2LINK-Box reúne informaciones de los componentes conectados y los envía a un smartphone vía radio. En el presente modelo el 2LINK-Box puede controlar el sistema de patas de apoyo HY4 y leer los datos de la presión hidráulica. De esta manera puede calcular el peso del vehículo.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación	La alimentación de tensión del 2LINK-Box se realiza por medio del HY4.
Transmisión por radio	Bluetooth LE
Smartphons compatibles	Apple iPhone 4S con iOS 9.0 o Android nuevo a partir de la versión 4.2
Precisión de la medición	± 3%

USO PREVISTO

La unidad de pesaje del 2LINK-Box, en combinación con el sistema de patas elevables HY4 y la App 2LINK sirve únicamente para suministrar información al operador/conductor/usuario.

El resultado no tiene relevancia legal. En caso de duda serán de aplicación las mediciones oficiales.



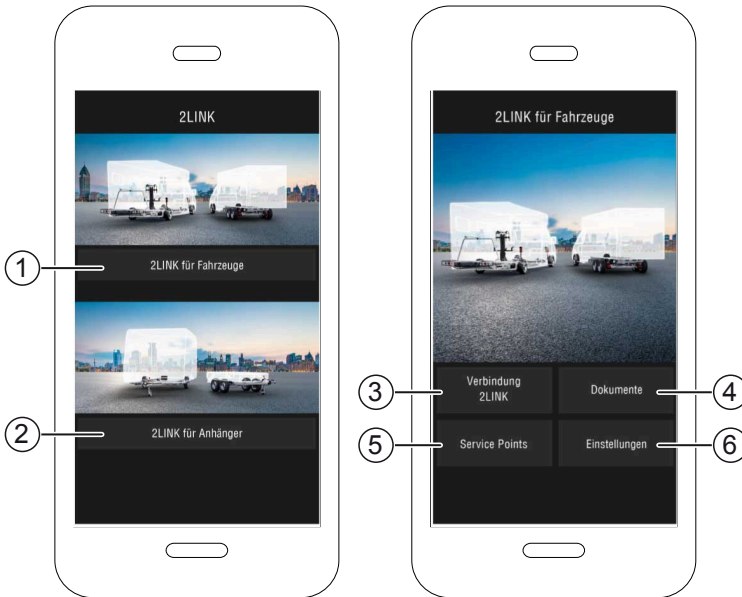
El uso previsto incluye también la observancia del manual de instrucciones del sistema de patas elevables HY4.

FUENTES DE REFERENCIA DE LA APP

La App 2LINK se puede descargar en la siguiente dirección web:

AL-KO 2LINK Caravan para iPhone Apple	AL-KO 2LINK Caravan para smartphones Android
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
o bien	
	

VISTA DE LA PANTALLA DE INICIO



Ref.	Teclado	Acción
1	Selección de funciones del vehículo	Se describe en este manual de instrucciones.
2	Selección de funciones del remolque	Ver manual de instrucciones 2LINK-App ATC y otras funciones ATC (p. ej. 2LINK BPWS).
3	Conexión 2LINK	<u>"Conexión con 2LINK-Box"</u>
4	Documentos	<u>"Lista de documentos descargados"</u>
5	Puntos de servicio de asistencia	<u>"Indicación de los puntos de asistencia más cercanos"</u>
6	Ajustes	<u>"Cambiar al menú de ajuste"</u>

MANEJO

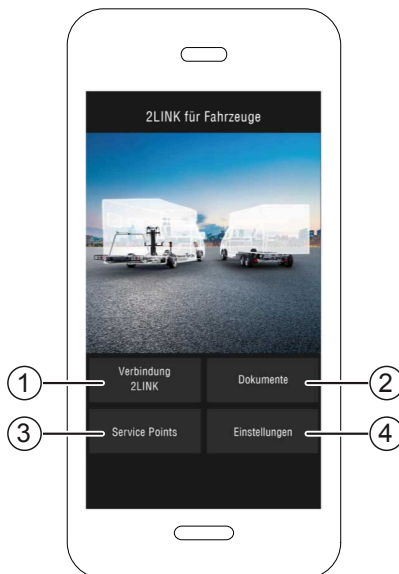


El manejo manual del sistema de patas de apoyo HY4 se realiza a través de la App. Tan pronto como se realiza una función a través del mando manual, se cancela el proceso de pesaje o el manejo estándar de la App, y hay que comenzar de nuevo..

Primera puesta en marcha

Los siguientes pasos se realizarán una única vez con el spartphone.

1. Descargar la App 2LINK para smartphone.
Ver punto "*Fuentes de referencia de la App*"
2. En los ajustes del smartphone activar la conexión bluetooth.
3. Encender/activar el sistema HY4 mediante el mando manual.
4. Iniciar la App 2LINK.
5. Activar tecla "2LINK para vehículos".
6. Activar tecla "Conexión 2LINK" (1).
7. Tener en cuenta el aviso y confirmar con la tecla "Aceptar".



8. Seleccionar el 2LINK-Box correspondiente.

⇒ *Se le solicitará que ingrese su contraseña.*



La denominación y la contraseña se indica en la página de título del manual.



9. Ingrese su contraseña (mire la pegatina = contraseña maestro), que se le ha suministrado con el equipo.



La contraseña la puede modificar individualmente en el menú de ajuste.
La contraseña maestra continuará siendo válida y debe ser bien guardada

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



- Se realizará a continuación un análisis de la contraseña que ha indicado.
- Si ha introducido correctamente la contraseña, aparecerá el funcionamiento del 2LINK-Box.



Ahora puede proceder a conectar el smartphone con el 2LINK-Box.

No es necesario introducir una nueva contraseña.

Si se desea conectar otro smartphone al 2LINK-Box, sería necesario introducir de nuevo una contraseña.

El cambio de contraseña tiene efecto sobre todos los aparatos

No se puede conectar más de un smartphone al 2LINK-Box a la vez.

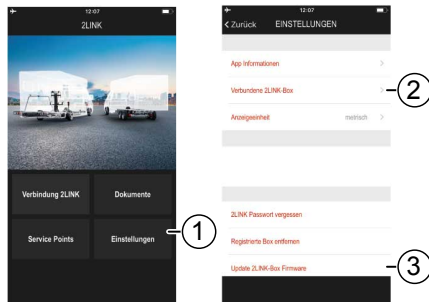
Actualización del firmware de 2LINK-Box



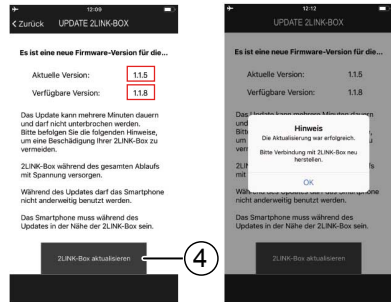
Antes de cada utilización compruebe si la versión firmware de su 2LINK-Box está actualizada.

Situación de partida:

- En su smartphone tiene instalada la App actual del 2LINK.
1. Conecte el smartphone con el 2LINK-Box ("*Conexión con 2LINK-Box*").
 2. Pulse la tecla "Ajustes" (1).
 3. Pulse la tecla "2LINK-Box conectado" (2).
 4. Pulse la tecla "Actualización del firmware del 2LINK-Box" (3).



5. En caso de que haya una nueva versión de firmware disponible, pulse la tecla "actualizar 2LINK-Box" (4).
 - ✓ Se establece la conexión con el 2LINK-Box.
 - ✓ Se comprueba la contraseña.
 - ✓ Se realiza la actualización, el proceso puede durar varios minutos.
6. Confirmar la actualización sin fallos pulsando la tecla "OK".
7. Establecer de nuevo la conexión con 2LINK-Box



Aparcar el vehículo

1. Aparque el vehículo en suelo plano, sólido, no deslizante (lo ideal sería en asfalto).
2. Asegurar el vehículo contra desplazamiento:
 - Con caja de cambios manual:
 1. Meter 1ª o marcha atrás,
 - Con caja de cambios automática:
 - Colocar la palanca de mandos en posición "P".
3. No aplique el freno de mano
4. Desconectar el encendido.

Conectar el sistema de patas de apoyo



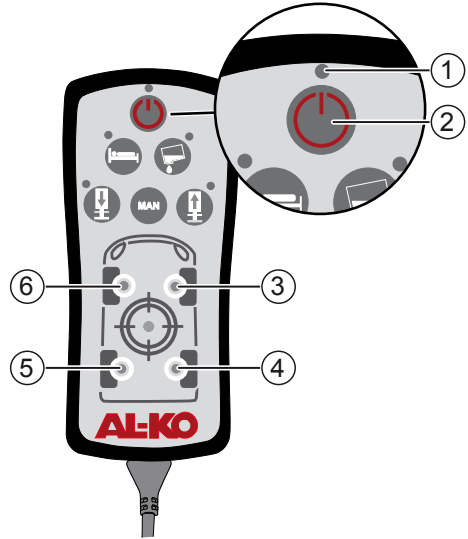
Tenga en cuenta también durante el manejo el manual de instrucciones del sistema de patas de apoyo HY4.



¡ATENCIÓN!
¡Peligro de vuelco!

Cuando se utilice el sistema de apoyo no puede estar enganchado el remolque.

1. Antes de ponerlo en marcha, comprobar que el sistema no presenta daños.
 2. Pulse la tecla "ENCENDIDO/APAGADO" (2) del mando manual del sistema de patas de apoyo durante 4 segundos al menos.
- ✓ Todos los LED de control se iluminan brevemente.
 - ✓ Si el sistema está activo y listo para el uso, el LED de control "ENCENDIDO/APAGADO" (2) se ilumina de forma fija en verde.
 - ✓ Los LED de control (3) a (6) se iluminan de forma fija en verde.



Conexión con 2LINK-Box



Ejecute, si fuera necesario, los pasos "Primera puesta en marcha" ("*Primera puesta en marcha*")!

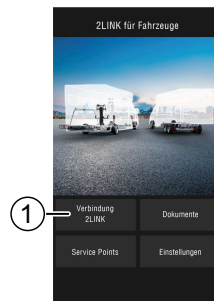


Solamente puede estar conectado **un** smartphone a la vez.

Situación de partida:

- Sistema de patas de apoyo HY4 conectado ("*Conectar el sistema de patas de apoyo*").

1. Iniciar la App 2LINK.
2. Activar tecla "Conexión 2LINK" (1).
3. Seleccionar 2LINK-Box.

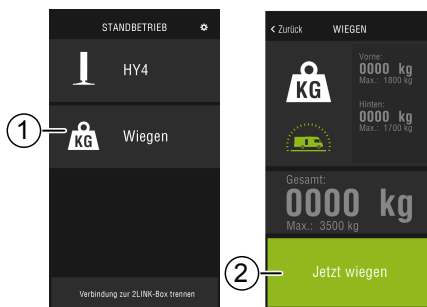


Pesar el vehículo

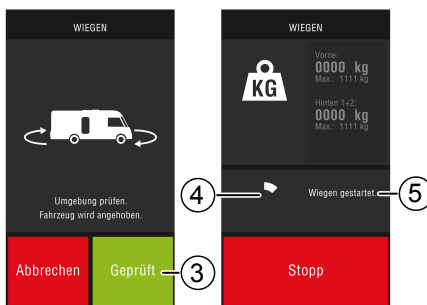
i En cuanto la App de 2LINK deje de funcionar primer plano, se cancelará el proceso y habrá que iniciarlo de nuevo (función de seguridad).

i Pulsando las teclas "Detener" o "Cancelar" se puede cancelar en cualquier momento el proceso de pesaje. En tal caso hay que volver a iniciar el proceso de pesaje.

1. Pulsar "Pesar" (1).
2. Pulsar "Pesar ahora" (2).
3. Comprobar el entorno del vehículo:
Barreras, personas, animales, suelo sólido.

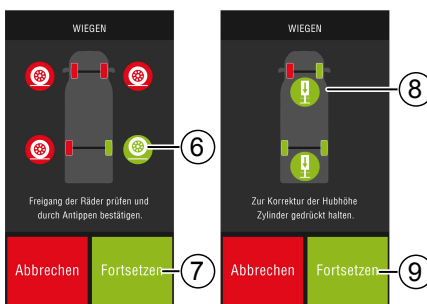


4. Pulsar "Entorno comprobado" (3).
 - ✓ Se inicia el proceso de pesaje y se extienden las patas.
 - ✓ El vehículo se eleva.
 - ✓ Cada uno de los pasos van apareciendo en texto (5) al lado del visualizador de progreso (4).



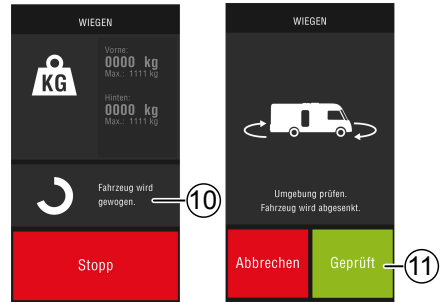
5. Comprobar el paso libre de las ruedas
6. Pulsar el símbolo (6) de las ruedas que han dejado de tener contacto con el suelo.
7. No pulse el símbolo (6), si la rueda está todavía en contacto con el suelo.

i En vehículos de 3 ejes las ruedas de los dos ejes traseros se juntan en un símbolo.

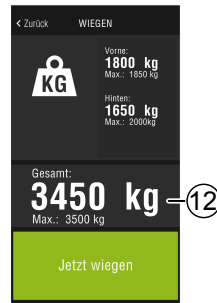


8. Pulsar la tecla "Continuar" (7).
9. Si una o más ruedas tuvieran aún contacto con el suelo, pulse el símbolo del cilindro (8) del eje correspondiente, el tiempo necesario hasta que el par de cilindros se haya extendido, elevando la rueda.
10. Pulsar la tecla "Continuar" (9).

- ✓ Se pesa el vehículo (10). El proceso de pesaje dura, aproximadamente, 30 segundos.
- 11. Comprobar el entorno del vehículo: Barreras, personas, animales, suelo sólido.
- 12. Pulsar la tecla "Entorno comprobado" (11).
- ✓ El vehículo desciende y las patas se repliegan totalmente.



- ✓ Tras el plegue de las patas se muestra el resultado del pesaje (12).



i Podría darse el caso de que, por diversos motivos, el pesaje no se hubiera podido realizar, ver punto "[Ayuda en caso de avería](#)".

Manejo del HY4

Con la App de 2LINK se pueden realizar todas las funciones del HY4, igual que con el mando manual.

1. Conectar el 2LINK-Box, ver punto "[Conexión con 2LINK-Box](#)".
2. Pulsar la tecla HY4.

i En cuanto la App de 2LINK deje de funcionar primer plano, se cancelará el proceso y habrá que iniciarlo de nuevo (función de seguridad).

i Descripción de cada una de las funciones, manual de instrucciones del sistema de patas de apoyo HY4.

i Para guardar las posiciones "Autolevel", "Posición de reposo" y "Posición de vaciado del tanque", hay que utilizar necesariamente el mando manual.



Finalizar la App

i Antes de finalizar la App pulse la tecla "Cortar la conexión con 2LINK-Box" (2), para interrumpir la conexión bluetooth entre el smartphone y el 2LINK-Box.

Documentos

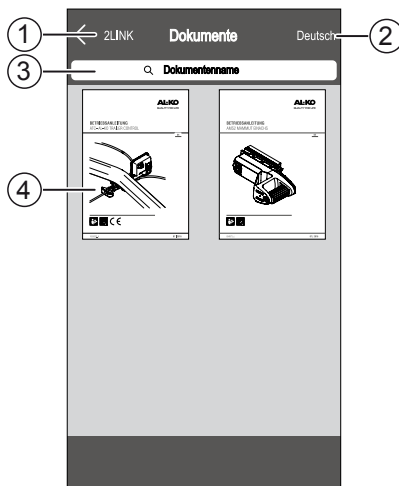


Antes de la primera utilización hay que descargar los documentos actuales de Internet

Según el proveedor puede que se aplique algún pago.

En la vista de documentos se muestra una lista de todos los documentos descargados (4).

1. Pulse la tecla táctil (1), para volver en cualquier momento a la pantalla de inicio.
2. Pulse la tecla táctil (2), para cambiar el idioma.
3. Seleccione el documento que desee (4).
4. Introduzca el nombre del documento (3), para buscarlo en la lista.



Puntos de servicio de asistencia

En la vista de puntos de servicio puede hallar el más próximo.



Para realizar esta función es necesario tener conexión con Internet.

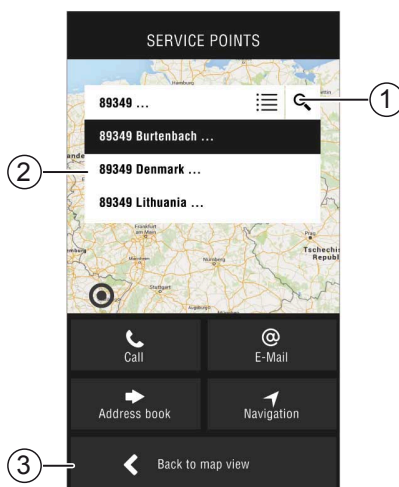
Según el proveedor puede que se aplique algún pago.



Con el fin de ahorrarse posibles tasas por roaming puede buscar desde casa una planta en su lugar de vacaciones y copiarla en su libreta de direcciones.

Para ello deberá permitir todos los derechos

1. Pulse la tecla táctil (3), para volver, en cualquier momento, a la vista de mapa.
 2. Introduzca la ubicación actual en la celda de entrada (1), para buscar el punto de servicio más cercano.
 3. Seleccione el punto de servicio de la lista (2).
 4. Aquí puede llamar por teléfono al punto de servicio, contactar por email, guardar el contacto en la libreta de su smartphone o navegar directamente.
- ✓ En la lista (2) se mostrarán los puntos de servicio más cercanos.




Ajustes

Aquí puede ver informaciones sobre la App y sobre 2LINK-Box.

Si se conecta con 2LINK-Box, usted podrá:


- Cambiar su contraseña personal.
- Seleccionar la unidad de peso a kilogramos (kg) o a libras (lbs).

AYUDA EN CASO DE AVERÍA

Avería	Posible causa	Solución
No consigue instalar la App.	El smartphone no es compatible.	<p>Compruebe si el smartphone cumple con las condiciones precisas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S con iOS 9.0 o superior ■ Android a partir de la versión 4.2 <p>Consulte a su proveedor de smartphone.</p>
No encuentra ningún 2LINK-Box.	El 2LINK-Box está sin tensión.	<p>Asegurarse de que el 2LINK-Box tiene tensión.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Activar el HY4 mediante el mando manual. ■ En modo parado mediante el equipo de control HY4 (alimentación interna de 12 V).
	2LINK-Box conectado a otro smartphone.	<p>Asegurarse de que no hay ningún otro smartphone conectado al 2LINK-Box.</p> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; border: 1px solid #ccc;">  No se puede conectar más de un smartphone al 2LINK-Box a la vez. </div>
Conexión fallida del 2LINK-Box.	Se ha introducido una contraseña errónea.	<p>Introduzca la contraseña válida.</p> <p>Siempre se puede introducir la contraseña maestra de la hoja de cubierta. Si no dispusiera de ella, solicítela en el servicio de asistencia AL-KO.</p>

Avisos de la App 2LINK

Símbolo	Aviso	Descripción	Solución
	Fuera del rango idóneo de temperaturas. El pesaje puede resultar impreciso.	La temperatura del entorno no se halla dentro del rango óptimo de temperaturas. Especificaciones del sistema: -10 a +45 °C	Pulse la tecla "Continuar", para pesar el vehículo, a pesar de todo. Pulse la tecla "Cancelar" y espere, hasta que la temperatura del entorno se halle dentro del rango de temperaturas indicado.
	No conectado.	La APP no tiene conexión con el 2LINK-Box.	Acérquese con su móvil al vehículo, para entrar en la zona de recepción del 2LINK-Box. Si se repite el fallo, trate cambiando la posición de montaje del 2LINK-Box. Diríjase al servicio de atención al cliente AL-KO.
	Suelo inadecuado. Aparque en otro lugar.	La inclinación del aparcamiento es demasiado fuerte, en vertical o en horizontal.	Aparque el vehículo en un suelo plano, sólido.
	La batería está muy baja.	La batería del vehículo está muy baja. No resulta posible elevar el vehículo mediante el sistema de elevación. No se puede realizar el pesaje.	Cargue la batería del vehículo. Si se vuelve a producir el fallo, cambie la batería del vehículo.
	Las patas no están replegadas.	Las patas de apoyo se hallan aún desplegadas, después de haber ejecutado alguna otra función.	Pulsar la tecla "Replegar apoyos", para replegar las patas de apoyo y ejecutar el pesaje. Pulsar la tecla "Cancelar", para dejar el sistema de apoyo en su posición actual.
	Máxima altura de elevación alcanzada. No es posible realizar el pesaje	Se ha alcanzado la altura máxima de elevación de uno o varios apoyos. No se puede subir más el vehículo y realizar el pesaje.	Pulsar la tecla "Interrumpir", para volver al pesaje. Pulsar la tecla "Replegar apoyos", y aparcar el vehículo en otro lugar, en suelo plano y sólido.
	¿Cancelar el pesaje?	Ha cancelado manualmente el pesaje.	Pulsar la tecla "No", para volver al pesaje. Pulsar la tecla "Sí", para cancelar definitivamente el pesaje.

Símbolo	Aviso	Descripción	Solución
	Pesaje cancelado. Replegar las patas.	Ha cancelado el pesaje.	Pulsar la tecla "Interrumpir", para volver al pesaje. Pulsar la tecla "Replegar apoyos", para replegar las patas de apoyo y ejecutar el pesaje.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

Producto

2LINK

Tipo**Número de serie**

1731216

Fabricante

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directivas UE

2014/30/UE
2014/53/UE
2014/35/UE


Normas armonizadas

DIN EN 50498:2010
DIN EN 55022
DIN EN 61000-4 - 2
DIN EN 61000-4 - 3
DIN EN 61000-4 - 4
DIN EN 61000-4 - 5
DIN EN 61000-4 - 6
DIN EN 61000-4 - 11
DIN EN 301489-1 V1.9.2 (2011-9)
DIN EN 301489-17 V2.2.1 (2012-9)
DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Apoderado

ALOIS KOBER GmbH
Dirección de departamento técnico
desarrollo, normalización/gestión
de datos
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018



Dr. Frank Sager,
Technical leader

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

Producto

Instalación de apoyo hidráulico
AL-KO

Tipo

HY4

Número de serie

F360688002

Fabricante

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directivas CE

2006/42/CE

Norma armonizadas

DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Apoderado

ALOIS KOBER GmbH
Dirección de departamento de desarrollo técnico
normalización y gestión de datos
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26.06.2019



Dr. Frank Sager
Senior Vice President
Entwicklung EU
R&D Vehicle Technologie

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI

Indice

Informazioni sulla documentazione.....	83
Legenda.....	83
Indicazioni di sicurezza.....	84
Descrizione del prodotto.....	84
Specifiche tecniche.....	84
Utilizzo conforme alla destinazione.....	84
Riferimenti dell'app.....	85
Panoramica schermata principale.....	86
Utilizzo.....	87
Prima messa in servizio.....	87
Aggiornamento firmware della 2LINK-Box.....	88
Deporre il veicolo.....	89
Connessione alla 2LINK-Box.....	91
Pesare il veicolo.....	91
Utilizzo dell'HY4.....	93
Documenti.....	94
Punti di assistenza.....	94
Impostazioni.....	95
Supporto in caso di guasti.....	95
Messaggio dell'app 2LINK.....	96
Dichiarazione di conformità CE.....	98
Dichiarazione di conformità CE.....	99

INFORMAZIONI SULLA DOCUMENTAZIONE

- Prima della messa in funzione leggere attentamente la presente documentazione. Si tratta di un requisito per lavorare in modo sicuro e senza inconvenienti.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e avvertimento riportate all'interno di questa documentazione e sul prodotto.
- Il presente libretto di istruzioni è parte integrante del prodotto descritto e dovrà essere consegnato all'eventuale acquirente insieme al prodotto.
- Le illustrazioni in questo documento sono solo di riferimento e possono differire nei dettagli del prodotto reale.

Legenda



ATTENZIONE!

L'attenta osservanza delle presenti avvertenze può impedire danni a persone e/o cose.



Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Si consiglia di far controllare l'impianto dal rivenditore o direttamente dal nostro servizio durante l'ispezione annuale del camper.
- In caso di difetti evidenti, rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino.
- Controllare la tenuta di tutti i componenti prima di ogni stagione.
- Per procedere alla pesatura, parcheggiare il veicolo su una superficie piana, solida e antiscivolo.
- Non pesare il veicolo con un rimorchio agganciato.
- Nessuna persona o animale dovrà trovarsi sul veicolo durante la fase di pesatura.
- Non lasciare il veicolo in una posizione completamente sollevata dopo la pesatura.
- Non pesare il veicolo in caso di forte vento.



Oltre alle presenti indicazioni di sicurezza, osservare anche le indicazioni di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del sistema di piedini d'appoggio HY4.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

AL-KO 2LINK è un sistema di sicurezza e comfort per la lettura e la visualizzazione gli stati. La 2LINK-Box raccoglie informazioni dai componenti collegati e li invia via radio a uno smartphone.

Nella presente forma di realizzazione, la 2LINK-Box può controllare il sistema di piedini d'appoggio HY4 e leggere i dati della pressione idraulica per calcolare il peso del veicolo.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	La 2LINK-Box viene alimentata dall'HY4.
Trasmissione via radio	Bluetooth LE
Smartphone compatibili	iPhone 4S di Apple con iOS 9.0 o nuovo dispositivo Android a partire dalla versione 4.2
Accuratezza della misurazione	± 3%

UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

La funzione di pesatura della 2LINK-Box in connessione con il sistema di piedini d'appoggio HY4 e con l'app 2LINK fornisce informazioni al conducente/guidatore/utente.

Il risultato non ha rilevanza legale; in caso di dubbio, si applicano le misurazioni ufficiali.



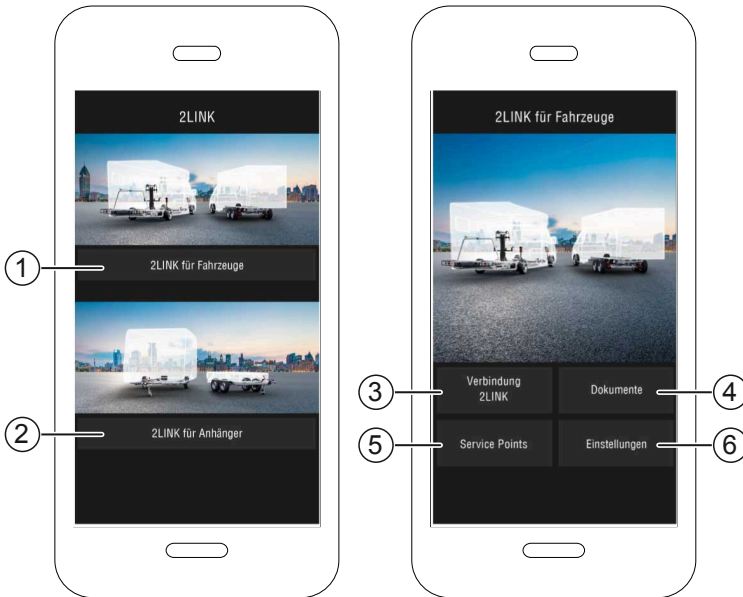
L'uso corretto include anche la conformità alle istruzioni per l'uso del sistema di piedini d'appoggio HY4.

RIFERIMENTI DELL'APP

Scaricare l'app 2LINK dal seguente sito Web:

AL-KO 2LINK Caravan per Apple iPhone	AL-KO 2LINK Caravan per smartphone Android
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
oppure	
	

PANORAMICA SCHERMATA PRINCIPALE



N.	Pannello di controllo	Azione
1	Selezione delle funzioni per il veicolo	Viene descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.
2	Selezione delle funzioni per il rimorchio	Consultare le istruzioni per l'uso dell'ATC dell'app 2LINK ed ulteriori funzioni ATC (ad esempio BPWS 2LINK).
3	Connessione 2LINK	<i>"Connessione alla 2LINK-Box"</i>
4	Documenti	<i>"Elenco dei documenti scaricati"</i>
5	Punti di assistenza	<i>"Indicazione dei punti di assistenza nelle vicinanze"</i>
6	Impostazioni	<i>"Sostituzione del menu di impostazione"</i>

UTILIZZO



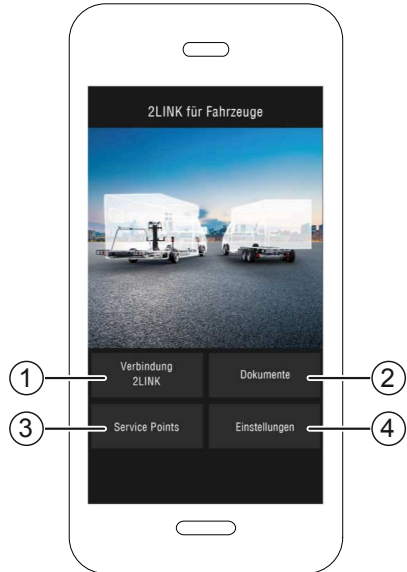
L'app non controlla il funzionamento manuale del sistema di piedini d'appoggio HY4.

Non appena viene eseguita una funzione tramite il controllo manuale, il processo di pesatura o l'operazione standard nell'app viene interrotta e deve essere riavviata.

Prima messa in servizio

È possibile eseguire i passaggi successivi unicamente tramite smartphone.

1. Scaricare l'app 2LINK per smartphone.
Consultare la sezione "*Riferimenti dell'app*".
2. Attivare la connessione Bluetooth dalle impostazioni dello smartphone.
3. Accendere/attivare il sistema HY4 con funzionamento manuale.
4. Avviare l'app 2LINK.
5. Attivare il pannello di controllo "2LINK für Fahrzeuge" (2LINK per veicoli).
6. Attivare il pannello di controllo "Verbindung 2LINK" (Connessione 2LINK) (1).
7. Prestare attenzioni alle note e continuare selezionando il pannello di controllo "Akzeptieren" (Accetta).



8. Selezionare la rispettiva 2LINK-Box.
⇒ *Viene richiesto l'inserimento di una password.*



Inserire il nome e la password riportati nella pagina del titolo delle istruzioni.



9. Inserire la password fornita (fare riferimento all'adesivo = password principale).



La password può essere modificata dal menu di impostazione.
La password principale rimane valida e deve rimanere protetta!

- Viene eseguito un controllo della password inserita.
- In caso di corretto inserimento della password viene visualizzata la vista delle funzioni della 2LINK-Box.



Adesso è possibile connettere lo smartphone alla 2LINK-Box.
Non è richiesta una nuova password.
In caso di connessione alla 2LINK-Box di un altro smartphone, inserire una nuova password.
Le modifiche alla password vengono immediatamente registrate su tutti i dispositivi!
Può essere connesso solo uno smartphone alla 2LINK-Box.

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



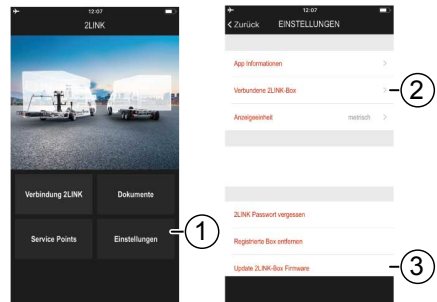
Aggiornamento firmware della 2LINK-Box



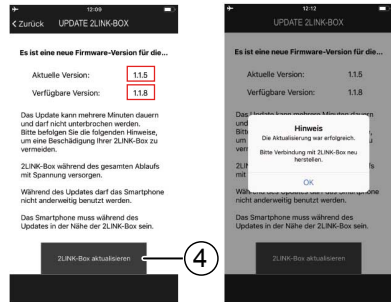
Prima di ogni utilizzo, controllare se la versione del firmware della 2LINK-Box è aggiornata.

Requisito:

- App 2LINK corrente installata sullo smartphone.
1. Connettere lo smartphone alla 2LINK-Box (*"Connessione alla 2LINK-Box"*).
 2. Attivare il pannello di controllo "Einstellungen" (Impostazioni) (1).
 3. Attivare il pannello di controllo "Verbundene 2LINK-Box" (2LINK-Box connesse) (2).
 4. Attivare il pannello di controllo "Update 2LINK-Box Firmware" (Aggiornamento firmware 2LINK-Box) (3).



5. Se è disponibile una nuova versione del firmware, attivare il pannello di controllo “2LINK-Box aktualisieren” (Aggiorna 2LINK-Box) (4).
- ✓ Connessione alla 2LINK-Box creata.
- ✓ La password viene verificata.
- ✓ L'aggiornamento viene eseguito, l'operazione potrebbe richiedere alcuni minuti.
6. Selezionare il pannello di controllo “OK” ad aggiornamento avvenuto.
7. Stabilire una nuova connessione alla 2LINK-Box.



Deporre il veicolo

1. Deporre il veicolo su una superficie piana, solida e antiscivolo (preferibilmente asfalto).
2. Bloccare il veicolo per evitare che si metta in movimento:
 - Con cambio manuale: inserire la prima marcia o la retromarcia.
 - Con cambio automatico: portare la leva del cambio in posizione “P”.
3. Non tirare il freno a mano.
4. Disattivare l'accensione.

Attivare il sistema di piedini d'appoggio.



Durante l'utilizzo, prestare attenzione anche alle istruzioni per l'uso del sistema di piedini d'appoggio HY4.

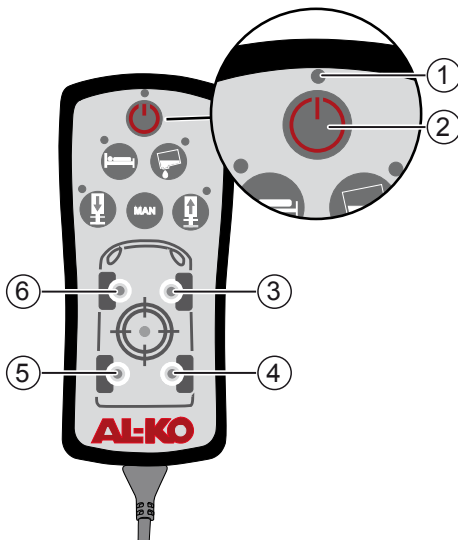


ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento!

Quando si utilizza il sistema d'appoggio, non agganciare alcun rimorchio.

1. Verificare la presenza di danneggiamenti prima di mettere in funzione il sistema!
 2. Azionare il tasto "ON/OFF" (2) mantenendolo premuto per almeno 4 secondi il comando manuale del sistema di piedini d'appoggio.
- ✓ Tutti i LED di controllo si illuminano brevemente.
 - ✓ Se il sistema di piedini d'appoggio è attivo e pronto all'uso, il LED di controllo "ON/OFF" (1) si illumina permanentemente in verde.
 - ✓ I LED di controllo da (3) a (6) si illuminano permanentemente in verde.



Connessione alla 2LINK-Box



Se necessario, eseguire i passaggi “Prima messa in servizio” (*“Prima messa in servizio”!*)

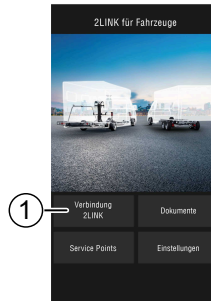


È possibile eseguire contemporaneamente solo una connessione a **uno** smartphone.

Requisito:

■ Il sistema di piedini d'appoggio HY4 deve essere attivo (*“Attivare il sistema di piedini d'appoggi-o.”*).

1. Avviare l'app 2LINK.
2. Attivare il pannello di controllo “Verbindung 2LINK” (Connessione 2LINK) (1).
3. Selezionare la 2LINK-Box.



Pesare il veicolo

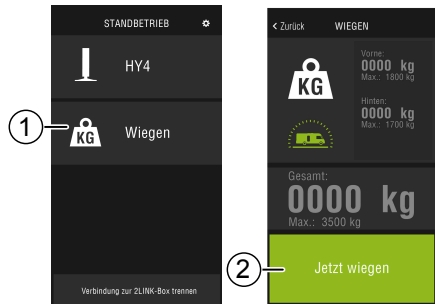


Non appena l'app 2LINK non è più in background, il processo viene interrotto e deve essere riavviato (funzione di sicurezza).

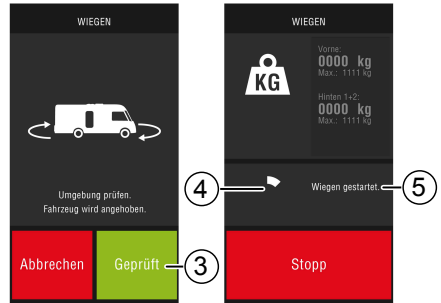


La pesatura può essere interrotta in qualsiasi momento tramite i pannelli di controllo “Stopp” (Arresta) o “Abbrechen” (Annulla). Riavviare pertanto nuovamente la pesatura.

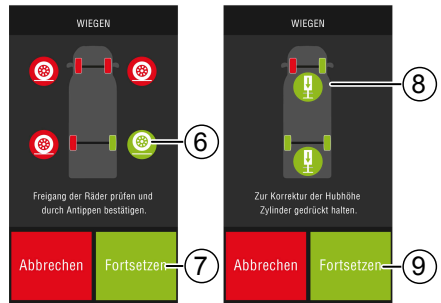
1. Attivare il pannello di controllo “Wiegen” (Pesa) (1).
2. Attivare il pannello di controllo “Jetzt Wiegen” (Pesa ora) (2).
3. Verificare l'ambiente del veicolo: ostacoli, persone, animali, superficie stabile.



4. Attivare il pannello di controllo “Umgebung geprüft” (Ambiente verificato) (3).
- ✓ Il processo di pesatura viene avviato e gli stabilizzatori vengono estratti.
- ✓ Il veicolo viene sollevato.
- ✓ I singoli passaggi vengono illustrati per iscritto (5) accanto all'indicatore dello stato di avanzamento (4).

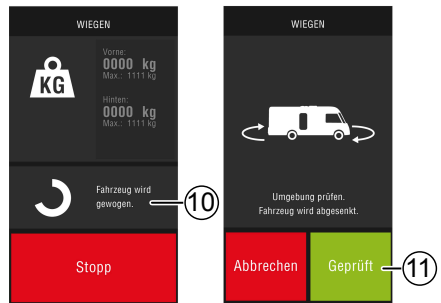


5. Controllare il gioco delle ruote.
6. Attivare l'icona (6) delle ruote che potrebbero non avere più alcuna aderenza al terreno.
7. Non attivare l'icona (6) se la ruota corrispondente non presenta ancora aderenza al terreno.



Nel caso di veicoli a 3 assali le ruote di entrambi gli assali posteriori vengono associate a un'icona.

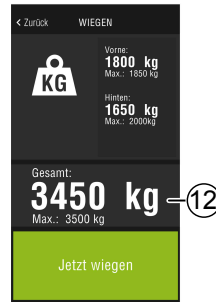
8. Attivare il pannello di controllo “Fortsetzen” (Riprendi) (7).
9. Se una o più ruote presentano ancora aderenza al terreno, l'icona del cilindro (8) viene attivata sull'assale corrispondente fino a che non viene estratta la coppia di cilindri e sollevata la ruota.
10. Attivare il pannello di controllo “Fortsetzen” (Riprendi) (9).
- ✓ Il veicolo viene sollevato (10). Il processo di pesatura dura circa 30 secondi.
11. Verificare l'ambiente del veicolo: ostacoli, persone, animali, superficie stabile.
12. Attivare il pannello di controllo “Umgebung geprüft” (Ambiente verificato) (11).
- ✓ Il veicolo viene abbassato e i piedini d'appoggio vengono interamente inseriti.



- ✓ Dopo l'inserimento dei piedini d'appoggio viene visualizzato il risultato della pesatura (12).



A causa di varie ragioni, è possibile che non sia possibile effettuare la pesatura, consultare la sezione "[Supporto in caso di guasti](#)".



Utilizzo dell'HY4

È possibile attivare tutte le funzioni dell'HY4 tramite app 2LINK, nonché tramite comando manuale.

1. Creare una connessione alla 2LINK-Box, consultare la sezione "[Connessione alla 2LINK-Box](#)".
2. Attivare il pannello di controllo HY4.



Non appena l'app 2LINK non è più in background, il processo viene interrotto e deve essere riavviato (funzione di sicurezza).

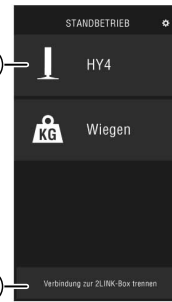


Descrizione delle singole funzioni nelle istruzioni per l'uso del sistema di piedini d'appoggio HY4.



La memorizzazione delle posizioni "Auto-level" (Livellamento automatico), "Schlafposition" (Posizione di riposo) und "Tank-Entleerposition" (Posizione svuotamento serbatoio) sono possibili sono tramite comando manuale.

①



②



Uscire dall'app



Prima di uscire dall'app, attivare il pannello di controllo "Verbindung zur 2LINK-Box trennen" (Interrompi la connessione alla 2LINK-Box) per interrompere la connessione Bluetooth tra smartphone e 2LINK-Box.

Documenti

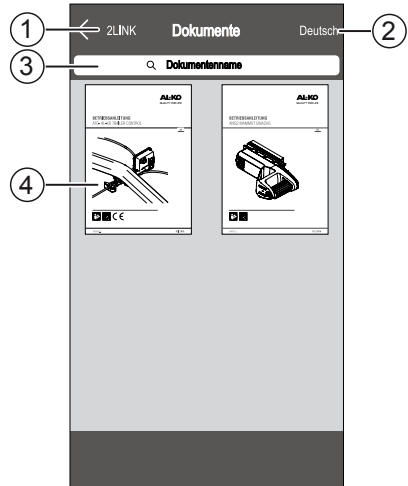


Scaricare i documenti aggiornati da Internet prima dell'uso iniziale.

A seconda del proprio fornitore, potrebbero essere previsti costi aggiuntivi.

Nella vista della documentazione sono indicati tutti i documenti scaricati (4).

1. Premere il pulsante (1) per tornare alla schermata iniziale in qualsiasi momento.
2. Per cambiare lingua, premere il pulsante (2).
3. Selezionare il documento desiderato (4).
4. Inserire il nome del documento (3) per procedere alla ricerca nell'elenco.



Punti di assistenza

Nella vista Punti di assistenza è possibile ricercare il punto di assistenza più vicino.



È richiesta una connessione Internet per utilizzare questa funzione!

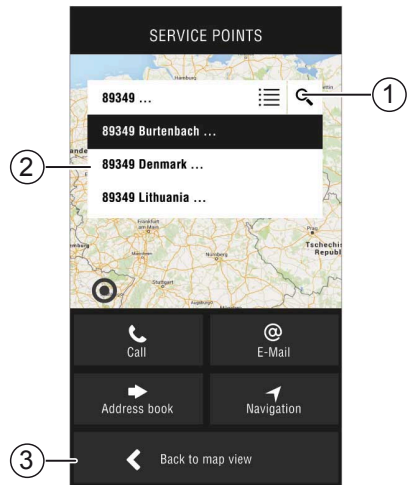
A seconda del proprio fornitore, potrebbero essere previsti costi aggiuntivi.



Per risparmiare su eventuali tariffe di roaming, è possibile selezionare da casa un'officina presente nella destinazione delle proprie vacanze e copiarne i dati nella propria rubrica.

Consentire le autorizzazioni!

1. Premere il pulsante (3) per tornare alla vista della mappa in qualsiasi momento.
 2. Inserire la località attuale nel campo di inserimento (1) per cercare il centro di assistenza più vicino.
 3. Scegliere il centro di assistenza dall'elenco (2).
 4. È possibile contattare il centro di assistenza telefonicamente e per e-mail, nonché memorizzarne l'indirizzo nel proprio smartphone o raggiungerlo direttamente.
- ✓ Nell'elenco (2) vengono mostrati i centri di assistenza più vicini.




Impostazioni

Sono qui riportate le informazioni inerenti all'app e alla 2LINK-Box.

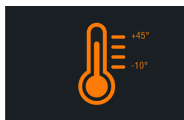

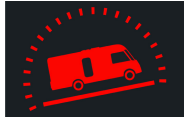
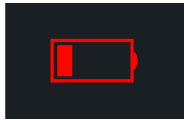

Quando si connette la 2LINK-Box è possibile:




- Modificare la propria password.
- Selezione dell'unità di peso, chilogrammi (kg) o libbre (lbs).

SUPPORTO IN CASO DI GUASTI

Guasto	Possibili cause	Soluzione
Impossibile installare l'app.	Lo smartphone non è compatibile.	<p>Verificare se lo smartphone soddisfa i requisiti necessari.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ iPhone 4S di Apple con iOS 9.0 o versioni successive ■ Dispositivo Android a partire dalla versione 4.2 <p>Fare eventualmente riferimento al rivenditore del proprio smartphone.</p>
Impossibile trovare la 2LINK-Box.	2LINK-Box senza tensione.	<p>Accertarsi che la 2Link-Box riceva tensione.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Attivare l'HY4 tramite comando manuale. ■ In caso di veicolo fermo tramite la centralina HY4 (alimentazione interna di 12 V)
	Connettere la 2LINK-Box ad altri smartphone.	<p>Assicurarsi che non vi siano altri smartphone connessi alla 2LINK-Box.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> Può essere connesso contemporaneamente solo uno smartphone alla 2LINK-Box.</p> </div>
Connessione al Box 2LINK fallita.	Inserita password errata.	<p>Inserire la password corretta.</p> <p>La password principale indicata nella copertina delle presenti istruzioni è sempre valida.. In caso non fosse presente, contattare il servizio clienti AL-KO.</p>

Messaggio dell'app 2LINK

Icona	Messaggio	Descrizione	Soluzione
	Al di fuori dell'intervallo di temperatura adatto. Pesatura possibilmente non esatta.	La temperatura ambiente non corrisponde all'intervallo di temperatura ottimale. Impostazioni di sistema da -10 a +45 °C	Attivare il pannello di controllo "Fortsetzen" (Riprendi) per continuare a pesare il veicolo. Attivare il pannello di controllo "Abbrechen" (Annulla) e attendere che la temperatura ambiente rientri nell'intervallo di temperatura specificato.
	Non connesso.	L'app non è connessa alla 2LINK-Box.	Avvicinarsi al veicolo con lo smartphone in modo da trovarsi nella zona di ricezione della 2LINK-Box. Se l'errore si verifica ripetutamente, potrebbe essere necessario modificare la posizione di montaggio della 2LINK-Box. Rivolgersi al servizio clienti AL-KO.
	Superficie non adatta. Spostare il veicolo.	L'inclinazione del parcheggio eccede in direzione verticale o orizzontale.	Deporre il veicolo su una superficie piana e solida.
	Batteria quasi scarica.	Lo stato di carica della batteria è troppo ridotto. Impossibile sollevare il veicolo dal sistema di piedini d'appoggio. Impossibile eseguire la pesatura.	Caricare la batteria del veicolo. Se l'errore si verifica ripetutamente, sostituire la batteria del veicolo.
	Stabilizzatori non rientrati.	I piedini d'appoggio vengono estratti anche dopo aver eseguito un'altra funzione del sistema di piedini d'appoggio.	Attivare il pannello di controllo "Stützen einfahren" (Far rientrare gli stabilizzatori) per far rientrare i piedini d'appoggio ed eseguire la pesatura. Attivare il pannello di controllo "Abbrechen" (Annulla) per mantenere il sistema di piedini d'appoggio nella sua posizione attuale.

Icona	Messaggio	Descrizione	Soluzione
	<p>Altezza di sollevamento massima raggiunta. Impossibile eseguire la pesatura.</p>	<p>L'altezza di sollevamento massima di uno o più piedini d'appoggio è stata raggiunta, il veicolo non può più essere sollevato e pesato.</p>	<p>Attivare il pannello di controllo "Abbrechen" (Annulla) per riprendere la pesatura. Attivare il pannello di controllo "Stützen einfahren" (Far rientrare gli stabilizzatori) per spostare il veicolo su una superficie piana e solida.</p>
	<p>Annullare la pesatura?</p>	<p>Pesatura manuale interrotta.</p>	<p>Attivare il pannello di controllo "No" per riprendere la pesatura. Attivare il pannello di controllo "Ja" (sì) per arrestare definitivamente la pesatura.</p>
	<p>Pesatura annullata. Far rientrare gli stabilizzatori?</p>	<p>Pesatura interrotta.</p>	<p>Attivare il pannello di controllo "Abbrechen" (Annulla) per riprendere la pesatura. Attivare il pannello di controllo "Stützen einfahren" (Far rientrare gli stabilizzatori) per far rientrare gli stabilizzatori ed eventualmente pesare nuovamente il veicolo.</p>

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto, nella versione da noi messa in circolazione, soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, delle norme di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto.

Prodotto

2LINK

Tipo**Numero seriale**

1731216

Costruttore

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direttive UE

2014/30/EU
2014/53/EU
2014/35/EU

Norme armonizzate

DIN EN 50498:2010
DIN EN 55022
DIN EN 61000-4 - 2
DIN EN 61000-4 - 3
DIN EN 61000-4 - 4
DIN EN 61000-4 - 5
DIN EN 61000-4 - 6
DIN EN 61000-4 - 11
DIN EN 301489- 1 V1.9.2 (2011-9)
DIN EN 301489- 17 V2.2.1 (2012-9)
DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Procuratori

ALOIS KOBER GmbH
Direzione ufficio tecn. Sviluppo
normazione/gestione datigement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018



Dr. Frank Sager,
Technical leader

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente si dichiara che questo prodotto, nella versione messa in circolazione, soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, delle norme di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto.

Prodotto

Sistema di stabilizzatori idraulici AL-KO

Tipo

HY4

Numero seriale

F360688002

Costruttore

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direttive CE

2006/42/CE

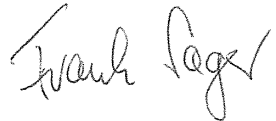
Norme armonizzate

DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Incaricato

ALOIS KOBER GmbH
Direzione ufficio tecnico Sviluppo
normazione/gestione dati
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26.06.2019



Dr. Frank Sager
Senior Vice President
Sviluppo UE
R&D Vehicle Technology

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

O tej dokumentaciji.....	100
Razlaga oznak.....	100
Varnostni napotki.....	101
Opis izdelka.....	101
Tehnični podatki.....	101
Namenska uporaba.....	101
Razpoložljivost aplikacije.....	102
Pregled začetnega zaslona.....	103
Upravljanje.....	104
Prvi zagon.....	104
Posodobitev vdelane programske opreme za 2LINK-Box.....	105
Parkiranje vozila.....	106
Povezava z 2LINK-Box.....	107
Tehtanje vozila.....	108
Upravljanje HY4.....	109
Dokumenti.....	110
Servisne točke.....	110
Nastavitve.....	111
Pomoč pri motnjah.....	111
Sporočila aplikacije 2LINK.....	112
Izjava ES o skladnosti.....	114
Izjava ES o skladnosti.....	115

O TEJ DOKUMENTACIJI

- Pred zagonom pozorno preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Dokumentacija je trajni sestavni del opisanega izdelka in jo je treba ob odtujitvi naprave izročiti kupcu.
- Slike v tem dokumentu so zgolj referenčne in lahko v podrobnostih odstopajo od dejanskega izdelka.

Razlaga oznak



POZOR!

Natančno upoštevanje teh varnostnih navodil lahko prepreči telesne poškodbe in/ali materialno škodo.



Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

VARNOSTNI NAPOTKI

- Priporočamo, da pri letnem pregledu avtodoma sistem preveri vaš trgovec ali neposredno naš servis.
- Pri vidnih okvarah se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO.
- Pred vsako sezono preverite trdno namestitvev vseh priključkov.
- Za tehtanje parkirajte vozilo na ravno, trdno in nedrsečo podlago.
- Vozila ne tehtajte s priključenim priklopnikom.
- Med tehtanjem se v vozilu ne smejo nahajati osebe ali živali,
- Vozila ne puščajte v popolnoma dvignjenem položaju dlje, kot je potrebno za tehtanje.
- Vozila ne tehtajte v močnem vetru.



Poleg teh varnostnih napotkov upoštevajte tudi varnostne napotke v navodilih za uporabo sistema dvizhnih opornikov HY4.

OPIS IZDELKA

AL-KO 2LINK je sistem za beleženje in prikaz stanj, ki vam omogoča več varnosti in udobja. 2LINK-Box zbira informacije priključenih komponent in jih prek brezžične povezave pošilja na pametni telefon.

V tej izvedbi lahko enota 2LINK-Box krmili sistem dvizhnih opornikov HY4 in beleži podatke o hidravličnem tlaku ter tako izračuna težo vozila.

TEHNIČNI PODATKI

Napajalna napetost	2LINK-Box se napaja preko sistema HY4.
Brezžični prenos	Bluetooth LE
Združljivi pametni telefoni	Apple iPhone 4S s sistemom iOS 9.0 ali sistem Android od različice 4.2 naprej
Natančnost merjenja	±3 %

NAMENSKA UPORABA

Rezultat funkcije tehtanja enote 2LINK-Box v povezavi s sistemom dvizhnih opornikov HY4 in aplikacijo 2LINK je zgolj informativen in namenjen voznikom vozila/uporabnikom.

Rezultat nima nobenega pravnega pomena, v primeru dvoma veljajo uradne meritve.



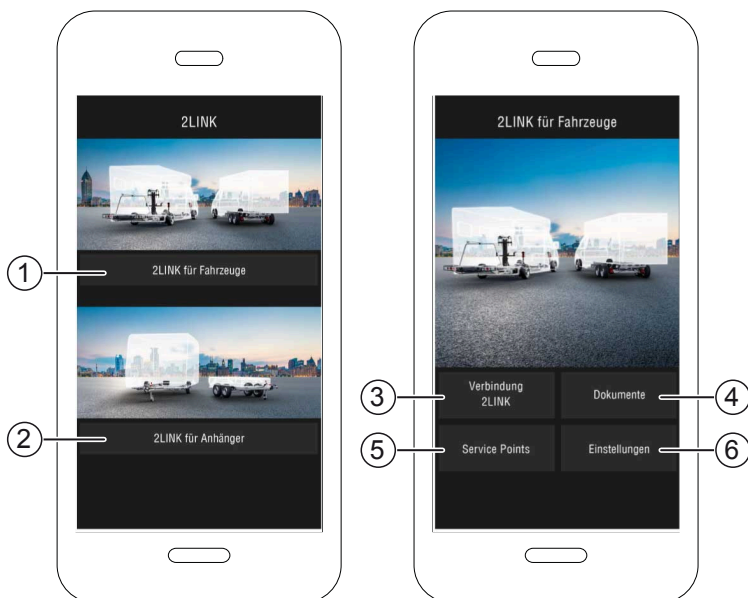
K namenski uporabi sodi tudi upoštevanje navodil za uporabo sistema dvizhnih opornikov HY4.

RAZPOLOŽLJIVOST APLIKACIJE

Aplikacijo 2LINK si lahko prenesete z naslednjih spletnih mest:

AL-KO 2LINK Caravan za Apple iPhone	AL-KO 2LINK Caravan za pametne telefone s sistemom Android
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
ali	
	

PREGLED ZAČETNEGA ZASLONA



Št.	Upravljalno polje	Ukaz
1	Izbira funkcij za vozilo	Opisana je v teh navodilih za uporabo.
2	Izbira funkcij za priklopnik	Glejte navodila za uporabo aplikacije 2LINK ATC in nadaljnjih funkcij ATC (na primer 2LINK BPWS).
3	Povezava 2LINK	<i>"Povezava z 2LINK-Box"</i>
4	Dokumenti	<i>"Seznam prenesenih dokumentov "</i>
5	Servisne točke	<i>"Prikaz bližnjih servisnih točk"</i>
6	Nastavitve	<i>"Preklopi v nastavitveni meni"</i>

UPRAVLJANJE



Upravljanje z aplikacijo je podrejeno upravljanju z ročnim upravljalnikom sistema dvizhnikov HY4.

Če funkcijo izvedete z ročnim upravljalnikom, bo postopek tehtanja ali standardno upravljanje v aplikaciji prekinjeno in ga je treba znova zagnati.

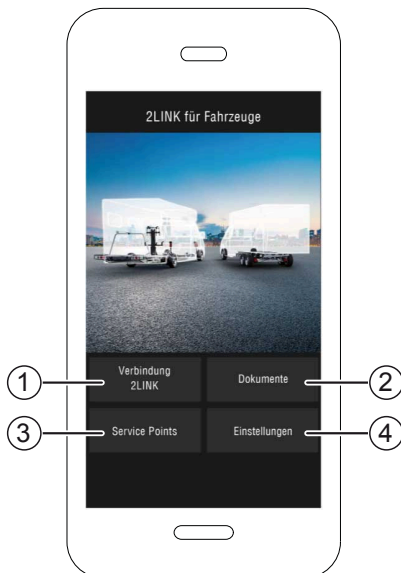
Prvi zagon

Naslednje korake morate s pametnim telefonom izvesti samo enkrat.

1. Prenesite aplikacijo 2LINK za pametne telefone.

Glejte razdelek "*Razpoložljivost aplikacije*"

2. V nastavitvah pametnega telefona aktivirajte povezavo Bluetooth.
3. Sistem HY4 vklopite/aktivirajte z ročnim upravljalnikom.
4. Zaženite aplikacijo 2LINK.
5. Pritisnite upravljalno polje »2LINK za vozila«.
6. Pritisnite upravljalno polje »Povezava 2LINK« (1).
7. Upoštevajte obvestilo in pritisnite potrditveno polje »Sprejem«.



8. Izberite ustrezno enoto 2LINK-Box.
⇒ *Zdaj boste morali vnesti svoje geslo.*



Opis in geslo sta navedena na naslovni strani navodil.

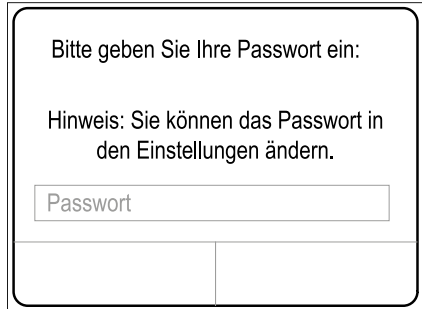


9. Vnesite geslo (glejte nalepko = glavno geslo), ki ste ga dobili z napravo.

i V nastavitvenem meniju lahko geslo spremenite.
Glavno geslo bo še vedno veljavno, zato ga varno shranite.

- Sledi preverjanje vašega vnesenega gesla.
- Če ste geslo pravilno vnesli, se prikaže pogled funkcij za 2LINK-Box.

i Zdaj lahko pametni telefon povežete z enoto 2LINK-Box.
Gesla vam ni treba ponovno vnesti.
Če želite z 2LINK-Box povezati drug pametni telefon, morate geslo znova vnesti!
Vsaka sprememba gesla vpliva na vse naprave.
2LINK-Box ne more biti povezan z več pametnimi telefoni hkrati!



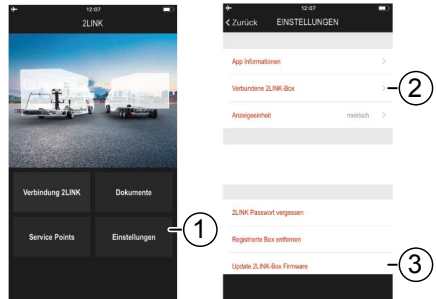
Posodobitev vdelane programske opreme za 2LINK-Box

i Pred vsako uporabo preverite, ali imate na enoti 2LINK-Box nameščeno najnovejšo različico vdelane programske opreme.

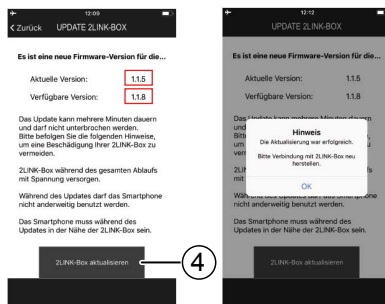
Pogoj:

- Na pametnem telefonu imate nameščeno najnovejšo različico aplikacije 2LINK.

1. Pametni telefon povežite z enoto 2LINK-Box ("Povezava z 2LINK-Box").
2. Pritisnite upravljalno polje »Nastavitve« (1).
3. Pritisnite upravljalno polje »Povezana enota 2LINK-Box« (2).
4. Pritisnite upravljalno polje »Posodobitev vdelane programske opreme za 2LINK-Box« (3).



5. Če je na voljo nova različica vdelane programske opreme, pritisnite upravljajno polje »Posodobi 2LINK-Box« (4).
- ✓ Vzpostavi se povezava z enoto 2LINK-Box.
- ✓ Preveri se geslo.
- ✓ Izvede se posodobitev, ki lahko traja nekaj minut.
6. Uspešno posodobitev potrdite z upravljalnim poljem »V redu«.
7. Znova vzpostavite povezavo z enoto 2LINK-Box.



Parkiranje vozila

1. Vozilo parkirajte na ravno, trdno in nedrsečo podlago (najboljše asfaltno).
2. Vozilo zavarujte, da se ne bo premikalo:
 - Pri pretičnem menjalniku: Zategnite 1. ali vzvratno prestavo.
 - Pri avtomatskem menjalniku: Prestavite prestavno ročico v položaj »P«.
3. Ne zategnite ročne zavore.
4. Izklopite vžig.

Vklopite sistem dviznih opornikov.



Pri upravljanju upoštevajte tudi navodila za uporabo sistema dviznih opornikov HY4.

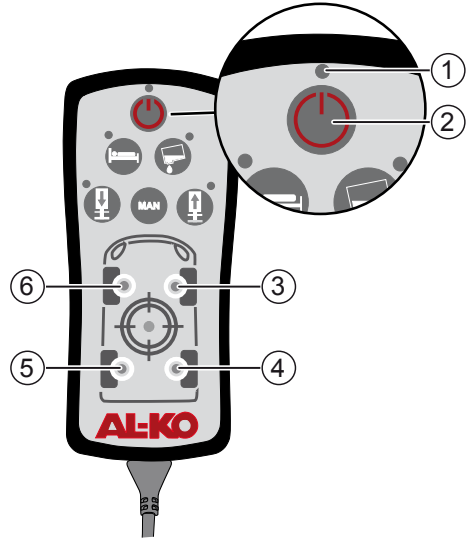


POZOR!

Nevarnost prevračanja!

Pri uporabi sistema opornikov priklonik ne sme biti prikljopen.

1. Pred zagonom sistema preverite, da ni poškodb!
 2. Pritisnite tipko »VKLOP/IZKLOP« (2) na ročnem upravljalniku sistema dviznih opornikov in jo zadržite za vsaj 4 sekunde.
- ✓ Vsi kontrolni LED-indikatorji za kratek čas zasvetijo.
 - ✓ Če je sistem dviznih opornikov aktiven in pripravljen za uporabo, sveti kontrolni LED-indikator »VKLOP/IZKLOP« (1) trajno zeleno.
 - ✓ Kontrolni LED-indikatorji (3) do (6) svetijo trajno zeleno.



Povezava z 2LINK-Box



Po potrebi izvedite korake za »Prvi zagon« (*"Prvi zagon"*)!



Sočasno je možna povezava samo z enim pametnim telefonom.

Pogoj:

- Sistem dviznih opornikov HY4 mora biti vklopljen (*"Vklopite sistem dviznih opornikov."*).
1. Zaženite aplikacijo 2LINK.
 2. Pritisnite upravljalno polje »Povezava 2LINK« (1).
 3. Izberite 2LINK-Box.



Tehtanje vozila



Če se aplikacija 2LINK v ozadju ne izvaja več, se postopek prekine in ga morate znova zagnati (varnostna funkcija).



Tehtanje lahko kadarkoli prekinete z dotikom upravljalnega polja »Ustavi« oz. »Prekini«. Tehtanje morate nato znova zagnati.

1. Pritisnite upravljalno polje »Tehtanje« (1).
2. Pritisnite upravljalno polje »Stehtaj zdaj« (2).
3. Preverite okolico stroja:
ovire, ljudje, živali, trdna podlaga.

4. Pritisnite upravljalno polje Bedienfeld »Okolica preverjena« (3).

- ✓ Zažene se postopek tehtanja in oporniki se izvlečejo.
- ✓ Vozilo se dvigne.
- ✓ Posamezni koraki so predstavljeni z besedilom (5) poleg vrstice napredovanja (4).

5. Preverite zračnost vseh koles.
6. Pritisnite simbol (6) kolesa, ki se ne dotika več tal.
7. Ne pritisnite simbola (6), če ima izbrano kolo še stik s tlemi.

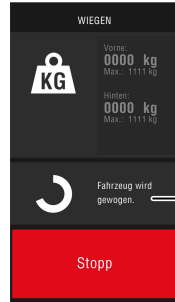


Pri vozilih s 3 osmi so kolesa za obe zadnji osi združena z enim simbolom.

8. Pritisnite upravljalno polje »Nadaljuj« (7).
9. Če se kolo ali več koles še dotika tal, pritiskajte simbol za valj (8) na ustrezni osi tako dolgo, dokler ni par valjev izvlečen in je kolo dvignjeno.
10. Pritisnite upravljalno polje »Nadaljuj« (9).



- ✓ Vozilo se stehta (10). Postopek tehtanja traja pribl. 30 sekund.
- 11. Preverite okolico stroja: ovire, ljudje, živali, trdna podlaga.
- 12. Pritisnite upravljalno polje »Okolica preverjena« (11).
- ✓ Vozilo se spusti in dvizni oporniki se popolnoma uvlečejo.



- ✓ Ko se dvizni oporniki uvlečejo, bo prikazan rezultat tehtanja (12).

i Zaradi različnih razlogov tehtanja morda ne bo mogoče izvesti, v tem primeru glejte razdelek "Pomoč pri motnjah".



Upravljanje HY4

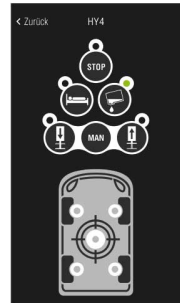
Z aplikacijo 2LINK lahko upravljate vse funkcije sistema HY4, enako kot z ročnim upravljalnikom.

1. Za vzpostavitev povezave z enoto 2LINK-Box glejte razdelek "Povezava z 2LINK-Box".
2. Pritisnite upravljalno polje HY4.

i Če se aplikacija 2LINK v ozadju ne izvaja več, se postopek prekine in ga morate znova zagnati (varnostna funkcija).

i Opis posameznih funkcij najdete v navodilih za uporabo sistema dviznih opornikov HY4.

i Položaje »Samodejna izravnava«, »Položaj za spanje« in »Položaj za izpraznitev rezervoarja« lahko shranite samo na ročnem upravljalniku.



Izhod iz aplikacije

i Pred izhodom iz aplikacije pritisnite upravljalno polje »Prekinitev povezave z 2LINK-Box«, da prekinete povezavo Bluetooth med pametnim telefonom in 2LINK-Box.

Dokumenti

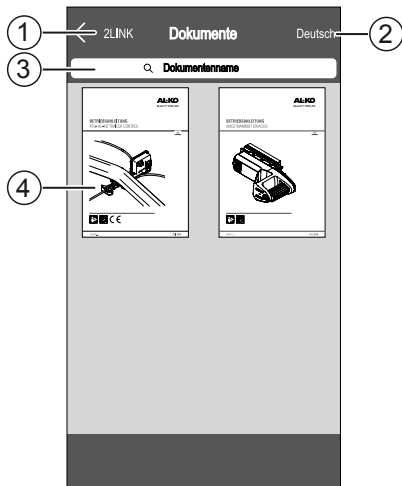


Pred prvo uporabo si z interneta prenesite veljavne dokumente!

To lahko povzroči dodatne stroške pri vašem ponudniku.

V pogledu Dokumenti je seznam vseh prenesenih dokumentov (4).

1. Pritisnite tipko (1), da se kadarkoli vrnete nazaj na začetni zaslon.
2. Pritisnite tipko (2), da spremenite jezik.
3. Izberite zeleni dokument (4).
4. Vnesite ime dokumenta (3), da ga poiščete na seznamu.



Servisne točke

V pogledu Servisne točke lahko poiščete najbližje servisne delavnice.



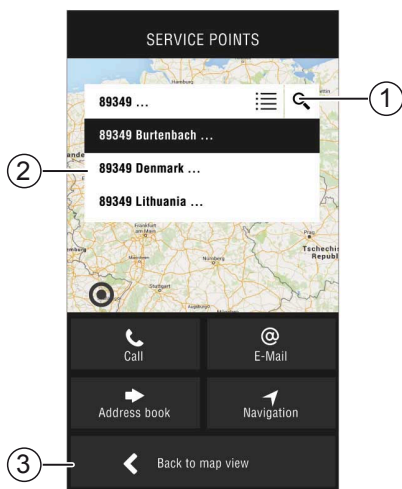
Za to funkcijo je potrebna internetna povezava!

To lahko povzroči dodatne stroške pri vašem ponudniku.



Pri stroških mobilnega gostovanja pa lahko prihranite, če že doma poiščete delavnico, ki je blizu vaše počitniške destinacije, in si zabeležite njen naslov. Omogočite dovoljenja v zvezi s tem!

1. Pritisnite tipko (3), da se kadarkoli vrnete nazaj na pogled zemljevida.
 2. V vnosno polje (1) vnesite trenutno lokacijo, da poiščete najbližjo servisno delavnico.
 3. S seznama (2) izberite servisno delavnico.
 4. Servisno delavnico lahko pokličete, ji pošljete e-pošto, si jo shranite v imenik pametnega telefona ali neposredno sledite navigaciji do delavnice.
- ✓ Na seznamu (2) so prikazane najbližje servisne delavnice.




Nastavitve

Tukaj najdete podatke o aplikaciji in enoti 2LINK-Box.

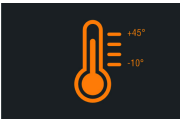


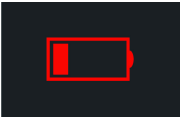


Pri povezavi z enoto 2LINK-Box lahko:



- Spremenite osebno geslo.
- Izbira merske enote za težo v kilogramih (kg) ali funtih (lbs).

POMOČ PRI MOTNJAH

Motnja	Možni vzroki	Rešitev
Aplikacije ni mogoče namestiti.	Pametni telefon ni združiliv.	Preverite, ali pametni telefon izpolnjuje pogoje. <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S z operacijskim sistemom iOS 9.0 ali novejšo različico ■ Operacijski sistem Android različica 4.2 in novejše <p>Po potrebi povprašajte pri trgovcu, kjer ste kupili svoj pametni telefon.</p>
Enote 2LINK-Box ni mogoče najti.	2LINK-Box brez napetosti.	Prepričajte se, da je 2LINK-Box priključen na napajanje. <ul style="list-style-type: none"> ■ Aktivirajte HY4 z ročnim upravljalnikom. ■ V mirovanju preko krmilne naprave sistema HY4 (notranje 12-voltno napajanje).
	Povežite 2LINK-Box z drugim pametnim telefonom.	Prepričajte se, da z enoto 2LINK-Box ni povezan noben drug pametni telefon. <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-top: 5px;">  2LINK-Box ne more biti povezan z več pametnimi telefoni hkrati! </div>
Povezava z enoto 2LINK-Box ni uspela.	Vnesli ste napačno geslo.	Vnesite pravilno geslo. Glavno geslo z naslovnice teh navodil je vedno veljavno. Če to ni na voljo, se obrnite na servisno službo AL-KO.

Sporočila aplikacije 2LINK

Ne pritisnite simbola	Sporočilo	Opis	Rešitev
	Izven primerne temperaturega območja. Tehtanje morebiti nenatanko.	Temperatura okolice ne ustreza optimalnemu temperaturnemu območju. Sistemski pogoj: -10 do +45 °C	Pritisnite upravljalno polje »Nadaljuj«, da vozilo kljub temu stehate. Pritisnite upravljalno polje »Prekini« in počakajte, da bo temperatura okolice v navedenem temperaturnem območju.
	Ni povezano.	Aplikacija ni povezana z enoto 2LINK-Box.	S svojim mobilnim telefonom se približajte vozilu, da boste v doseg sprejema enote 2LINK-Box. Če se motnja ponavlja, po potrebi spremenite montažni položaj enote 2LINK-Box. Obrnite se na servisno službo AL-KO.
	Neustrezna podlaga. Preparkirajte vozilo.	Navpični ali vodoravni nagib parkirnega mesta je prevelik.	Vozilo parkirajte na ravni in trdni podlagi.
	Stanje napoljenosti baterije je prenizko.	Stanje napoljenosti akumulatorja vozila je prenizko. Dvig vozila s sistemom dviznih opornikov ni mogoč. Tehtanja ni mogoče izvesti.	Napolnite akumulator vozila. Če se motnja ponavlja, zamenjajte akumulator vozila.
	Oporniki niso uvlečeni.	Dvizni oporniki so po izvedenju druge funkcije sistema dviznih opornikov še vedno izvlečeni.	Pritisnite upravljalno polje »Uvlek opornikov«, če želite opornike uvleči in vozilo stehate. Pritisnite upravljalno polje »Prekini«, če želite sistem dviznih opornikov pustiti v trenutnem položaju.
	Dosežena maksimalna višina dviga. Tehtanje ni možno.	Dosežena je maksimalna višina dviga enega ali več dviznih opornikov, vozila ni mogoče dodatno dvigniti in stehate.	Pritisnite upravljalno polje »Prekini«, če se želite vrniti k tehtanju. Pritisnite upravljalno polje »Uvlek opornikov« in preparkirajte vozilo na ravno in trdno podlago.

Ne pritisnite simbola	Sporočilo	Opis	Rešitev
	Želite prekiniti tehtanje?	Tehtanje ste ročno prekinili.	Pritisnite upravljavno polje »Ne«, če se želite vrniti k tehtanju. Pritisnite upravljano polje »Da«, če želite tehtanje dokončno prekiniti.
	Tehtanje prekinjeno. Želite uvleči opornike?	Tehtanje ste prekinili.	Pritisnite upravljavno polje »Prekini«, če se želite vrniti k tehtanju. Pritisnite upravljavno polje »Uvlek opornikov«, če želite opornike uvleči in vozilo po potrebi znova stehtati.

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

S tem izjavljamo, da ta izdelek, v izvedbi, ki smo jo dali v promet, ustreza zahtevam usklajenih evropskih direktiv, evropskih varnostnih standardov in posebnih standardov za tovrstne izdelke.

Izdelek
2LINK

Tip

Serijska številka
1731216

Proizvajalec
ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direktive EU
2014/30/EU
2014/53/EU
2014/35/EU

Usklajeni standardi
DIN EN 50498:2010
DIN EN 55022
DIN EN 61000-4 - 2
DIN EN 61000-4 - 3
DIN EN 61000-4 - 4
DIN EN 61000-4 - 5
DIN EN 61000-4 - 6
DIN EN 61000-4 - 11
DIN EN 301489- 1 V1.9.2 (2011-9)
DIN EN 301489- 17 V2.2.1 (2012-9)
DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Pooblaščen zastopnik

ALOIS KOBER GmbH
Vodstvo oddelka za tehnični razvoj, standardizacijo/upravljanje podatkov
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 8. 8. 2018



dr. Frank Sager
tehnični vodja

IZJAVA ES O SKLADNOSTI

S tem izjavljamo, da ta izdelek, v izvedbi, ki smo jo dali v promet, ustreza zahtevam usklajenih evropskih direktiv, evropskih varnostnih standardov in posebnih standardov za tovrstne izdelke.

Izdelek
Hidravlični sistem dvizžnih opornikov AL-KO

Tip
HY4

Serijska številka
F360688002

Proizvajalec
ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direktive ES
2006/42/ES

Usklajeni standardi
DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Pooblaščen zastopnik
ALOIS KOBER GmbH
Vodstvo oddelka za tehnični razvoj
Standardizacija/upravljanje podatkov
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26062019



dr. Frank Sager
Višji podpredsednik
Razvoj EU
Raziskave in razvoj na področju tehnologij vozil

ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Om denna dokumentation.....	116
Teckenförklaring.....	116
Säkerhetsanvisningar.....	117
Produktbeskrivning.....	117
Tekniska data.....	117
Avsedd användning.....	117
Adresser för nedladdning av app.....	118
Översikt över startbilden.....	119
Användning.....	120
Första idrifttagning.....	120
Uppdatering av programvara för 2LINK-box.....	121
Ställa upp fordonet.....	122
Anslutning till 2LINK-boxen.....	123
Väg fordonet.....	124
Användning av HY4.....	125
Dokument.....	126
Serviceställen.....	126
Inställningar.....	126
Felavhjälpning.....	127
2LINK-app-meddelanden.....	128
EG-försäkran om överensstämmelse.....	130
EG-försäkran om överensstämmelse.....	131

OM DENNA DOKUMENTATION

- Läs igenom dokumentationen innan du börjar använda enheten. Detta är en förutsättning för en säker funktion och ett problemfritt handhavande.
- Observera de säkerhetsanvisningar och varningsmeddelanden som finns i denna dokumentation och på produkten.
- Denna dokumentation är en permanent beståndsdel av den beskrivna produkten och måste vid försäljning överlämnas till den nya köparen.
- Bilder i detta dokument används endast som referens och kan avvika i detalj från den faktiska produkten.

Teckenförklaring



OBSERVERA!

Att noga följa varningstexterna kan förebygga person- och/eller materialskador.



Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vi rekommenderar att du låter kontrollera systemet vid den årliga inspektionen av din husvagn, antingen hos din återförsäljare eller i vår serviceverkstad.
- Kontakta närmaste AL-KO-servicestation vid synliga defekter.
- Kontrollera att alla påbyggnadsdelar sitter fast ordentligt före varje säsong.
- Ställ upp fordonet på en jämn, fast och halkfri yta för att väga det.
- Fordonet ska inte vägas med påhängd släpvagn.
- Inga personer eller djur får befinna sig i fordonet under vägning.
- Fordonet ska inte lämnas i fullt upphöjt läge längre än vad som krävs för vägningen.
- Fordonet ska inte vägas vid kraftig vind.



Förutom dessa säkerhetsanvisningar, observera även säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som gäller för domkraften HY4.

PRODUKTBESKRIVNING

AL-KO 2LINK är ett säkerhets- och komfortsystem för visning och avläsning av status. 2LINK-boxen samlar in information från anslutna komponenter och skickar denna trådlöst till en smartphone.

I detta utförande kan 2LINK-boxen styra domkraftssystemet HY4 och läsa av uppgifter om hydrauliktrycket och på det viset beräkna fordonets vikt.

TEKNISKA DATA

Försörjningsspänning	2LINK-boxen förses med ström via HY4.
Radioöverföring	Bluetooth LE
Kompatibla smartphones	Apple iPhone 4S med iOS 9.0 eller Android från version 4.2.
Mätnoggrannhet	± 3 %

AVSEDD ANVÄNDNING

Vägningsfunktionen hos 2LINK-boxen tillsammans med domkraftssystemet HY4 och 2LINK-appen fungerar endast som information för föraren/användaren.

Resultatet har ingen juridisk relevans och i fall av tveksamhet gäller den officiella mätningen.



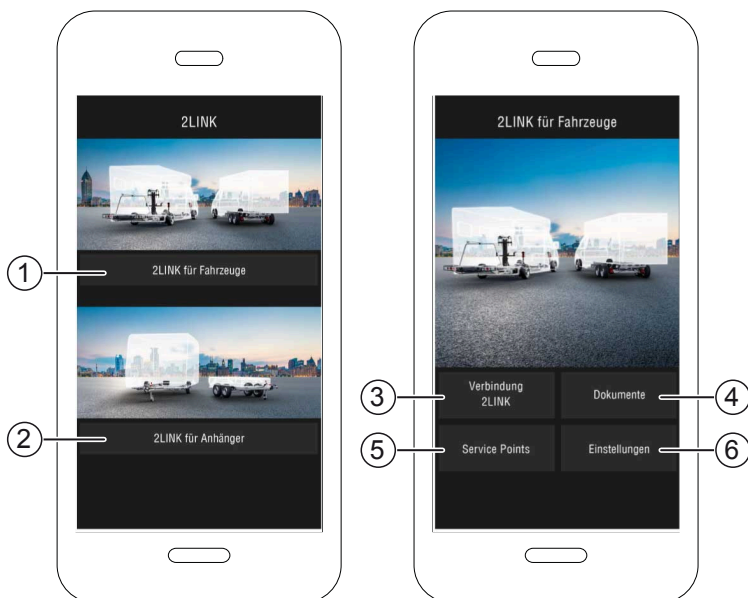
Bruksanvisningen för domkraftssystemet HY4 ska också beaktas för avsedd användning.

ADRESSER FÖR NEDLADDNING AV APP

Ladda ned 2LINK-appen under följande webbadress:

AL-KO 2LINK Caravan för Apple iPhone	AL-KO 2LINK Caravan för Android-telefoner
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
eller	
	

ÖVERSIKT ÖVER STARTBILDEN



Nr.	Kontrollpanel	Åtgärd
1	Urval av funktioner för fordonet	Beskrivs in denna bruksanvisning.
2	Urval av funktioner för släpvagnen	Se bruksanvisning för 2LINK-appen ATC och ytterligare ATC-funktioner (t. ex. 2LINK-BPWS).
3	Anslutning 2LINK	<u>"Anslutning till 2LINK-boxen"</u>
4	Dokument	<u>"Lista över nedladdade dokument"</u>
5	Serviceställen	<u>"Visning av serviceställen i närheten"</u>
6	Inställningar	<u>"Byte till inställningsmenyn"</u>

ANVÄNDNING

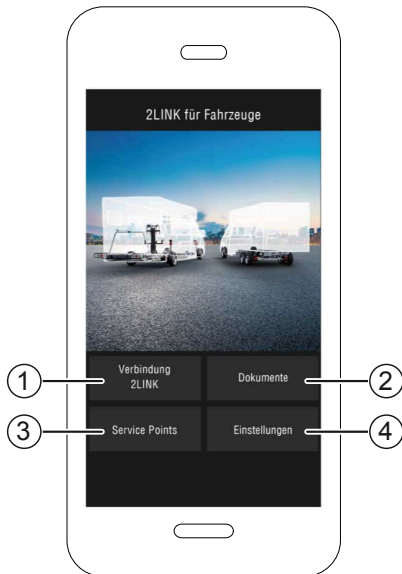


Handmanövrering av domkraftssystemet HY4 sker utanför användningen av appen. Så länge som en funktion genomförs med handmanövrering kommer vägningsfunktionen eller standardanvändningen i appen att avbrytas och måste startas om på nytt.

Första idrifttagning

Följande steg måste endast genomföras en gång i din smartphone.

1. Ladda ner 2LINK-appen till din smartphone.
Se avsnitt "*Adresser för nedladdning av app*".
2. Aktivera Bluetooth-anslutning i inställningarna i din smartphone.
3. Aktivera/installera HY4-systemet genom handmanövrering.
4. Starta 2LINK-appen.
5. Använd kontrollpanel "2LINK för fordon".
6. Använd kontrollpanel "2LINK-förbindelse" (1).
7. Läs meddelandet och bekräfta med "Godkänn".



8. Välj motsvarande 2LINK-box.
⇒ *Du kommer att behöva ange ditt lösenord.*



Beteckningen och lösenordet står på bruksanvisningen framsida.



9. Ange det lösenord som medföljer (se klistermärke = huvudlösenord).



Lösenordet kan anpassas individuellt in meny för inställningar.

Huvudlösenordet fortsätter att gälla och ska inte raderas!

- En bekräftelse av angivet lösenord följer.
- Vid korrekt angivet lösenord följer en översikt över funktioner i 2LINK-boxen.



Nu kan du ansluta din smartphone med 2LINK-boxen.

Ytterligare lösenord krävs inte.

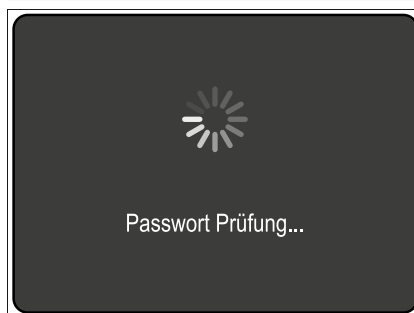
Om du vill ansluta en annan smartphone till 2LINK-boxen måste du ange lösenordet på nytt!

Varje lösenordsändring påverkar alla enheter!

Bara en smartphone kan vara ansluten till 2LINK-boxen åt gången!

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



Uppdatering av programvara för 2LINK-box

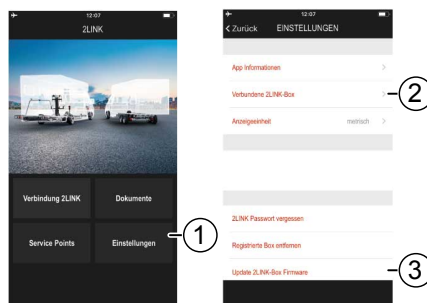


Kontrollera alltid att du har den senaste versionen av programvaran före varje användning av 2LINK-boxen.

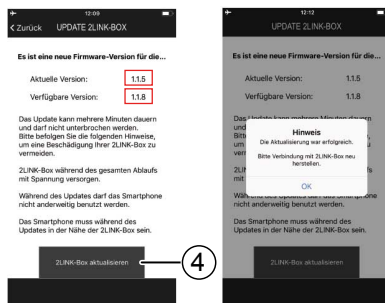
Förutsättning:

- Aktuell 2LINK-app har installerats på din smartphone.

1. Smartphone ansluts till 2LINK-boxen ("Anslutning till 2LINK-boxen").
2. Använd kontrollpanel "Inställningar" (1).
3. Använd kontrollpanel "Ansluten 2LINK-box" (2).
4. Använd kontrollpanel "Uppdatera programvara för 2LINK-box" (3).



5. Om en ny version av programvara finns, använd kontrollpanel "Uppdatera 2LINK-box" (4).
- ✓ Anslutningen till 2LINK-boxen upprättas.
- ✓ Lösenordet kontrolleras.
- ✓ Uppdateringen genomförs och det kan dröja några minuter.
6. Bekräfta framgångsrik uppdatering med kontrollpanel "OK".
7. Återupprätta anslutningen till 2LINK-boxen.



Ställa upp fordonet

1. Ställ upp fordonet på ett jämnt, stadigt och halkfritt underlag (asfalt är idealiskt).
2. Säkra fordonet mot att rulla i väg:
 - Vid manuell växellåda:
 1. Lägg i ettans växel eller backväxeln.
 - Vid automatisk växellåda:
 - Ställ växelspaken i läge "P".
3. Dra inte åt handbromsen.
4. Stäng av tändningen.

Anslut domkraftssystemet



Se även bruksanvisningen för domkraftssystemet HY4.

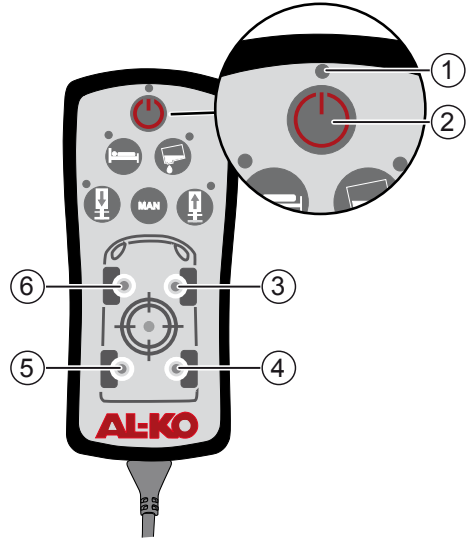


OBSERVERA!

Vältrisk!

Vid användning av domkraftssystemet får ingen släpvagn vara påkopplad.

1. Kontrollera att det inte finns några skador innan systemet tas i drift!
 2. Tryck på knappen "TILL/FRÅN" (2) på domkraftssystemets handmanövrering i minst fyra sekunder.
- ✓ Alla kontroll-LED-lampor blinkar till.
 - ✓ När systemet är aktivt och driftklart lyser kontroll-LED-lampan "TILL/FRÅN" (1) med fast grönt sken.
 - ✓ Kontroll-LED-lamporna (3) till (6) lyser med fast grönt sken.



Anslutning till 2LINK-boxen



Upprepa eventuellt stegen "Första idrifttagning" ("*Första idrifttagning*")!



För närvarande är endast förbindelse med **en** smartphone i taget möjlig.

Förutsättning:

- Domkraftssystemet HY4 måste vara anslutet ("*Anslut domkraftssystemet*").

1. Starta 2LINK-appen.
2. Använd kontrollpanel "2LINK-förbindelse" (1).
3. Välj 2LINK-boxen.



Väg fordonet

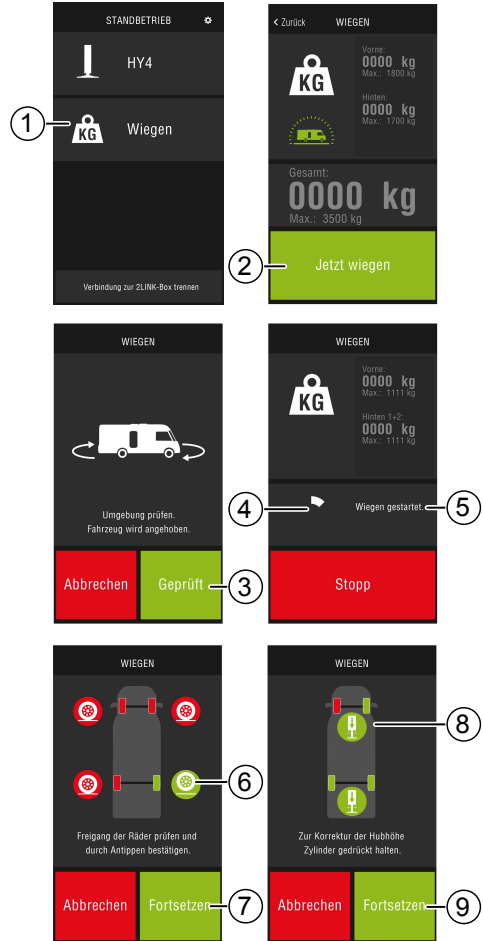


Så fort som 2LINK-appen inte längre visas i förgrunden har förloppet avbrutits och måste startas om på nytt (säkerhetsfunktion).

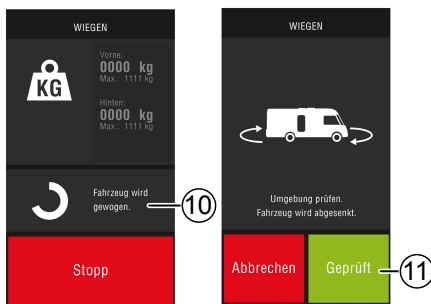


Vägningen kan när som helst avbrytas med kontrollpanel "Stopp" eller "Avbryt". Vägningen måste då startas om på nytt.

1. Använd kontrollpanel "Vägning" (1).
 2. Använd kontrollpanel "Väg nu" (2).
 3. Undersök fordonets omgivning:
Hinder, människor, djur, fast underlag.
 4. Använd kontrollpanel "Omgivning kontrollerad" (3).
 - ✓ Vägningen påbörjas och stödbenen utvidgas.
 - ✓ Fordonets höjs upp.
 - ✓ De enskilda stegen visas med text (5) intill förloppet (4).
 5. Kontrollera att alla hjul har frigång.
 6. Symbol (6) för hjulen bekräftar att ingen mer markkontakt finns.
 7. Symbol (6) ska inte bekräftas om markkontakt fortfarande finns.
- För fordon med tre axlar kombineras de bägge bakre axlarna med en symbol.
8. Använd kontrollpanel "Fortsätt" (7).
 9. Om ett eller flera hjul fortfarande har markkontakt ska symbolen för cylindern (8) för motsvarande axel tryckas in tills cylinderparet har utvidgats och hjulen har lyfts upp.
 10. Använd kontrollpanel "Fortsätt" (9).



- ✓ Fordonets vägs (10). Vägningen pågår i ca. 30 sekunder.
- 11. Undersök fordonets omgivning:
Hinder, människor, djur, fast underlag.
- 12. Använd kontrollpanel "Omgivning kontrolle-rad" (11).
- ✓ Fordonet sänks ner och stödbenen dras in helt.



- ✓ Efter att stödbenen har dragits in visas resultatet från vägningen (12).



Det kan hända att vägningen av olika skäl inte kan genomföras. Se avsnitt "[Felavhjälpning](#)".



Användning av HY4

Via 2LINK-appen kan alla funktioner hos HY4 användas, som vid handmanövrering.

1. Upprätta anslutning med 2LINK-boxen, se avsnitt "[Anslutning till 2LINK-boxen](#)".
2. Använd kontrollpanel HY4.



Så fort som 2LINK-appen inte längre visas i förgrunden har förloppet avbrutits och måste startas om på nytt (säkerhetsfunktion).

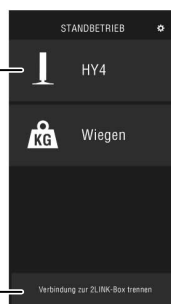


Beskrivning av enskilda funktioner i bruksanvisning för domkraftssystemet HY4.



Att spara positionerna "Autolevel", "Sovposition" och "Tanktömningsposition" fungerar endast via handmanövrering.

①



②



Avsluta appen



Innan du stänger av appen, använd kontrollpanel "Koppla ifrån anslutningen till 2LINK-boxen" (2) för att stänga av Bluetooth-anslutningen mellan din smartphone och 2LINK-boxen.

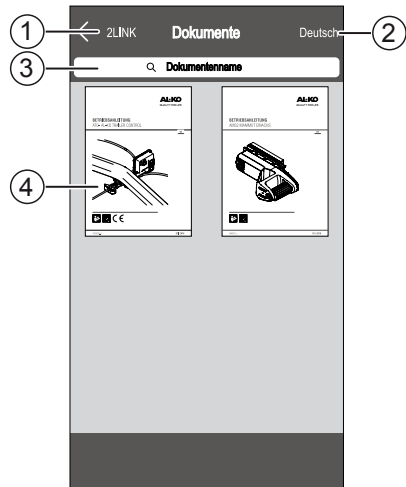
Dokument



Före första användningen måste aktuella dokument laddas ner från internet!
Avgifter kan tillkomma beroende på din internetleverantör.

I dokumentöversikten finns alla nedladdade dokument (4) listade.

1. Använd knappen (1) för att när som helst återgå till startbilden.
2. Använd knappen (2) för att byta språk.
3. Välj önskat dokument (4).
4. Ange dokumentets namn (3) för att söka efter det i listan.



Serviceställen

Det går att söka efter närmaste serviceställe i översikten.

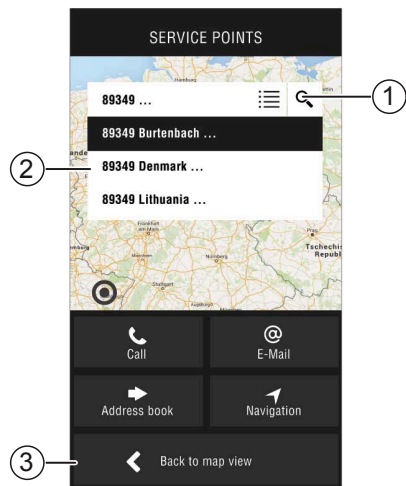


Internetuppkoppling krävs för denna funktion!
Avgifter kan tillkomma beroende på din internetleverantör.



För att spara in på eventuella roamingkostnader kan man redan hemma leta reda på en verkstad i närheten av semesterorten och kopiera in den i adressboken. Det kan krävas behörighet för att göra detta!

1. Använd knappen (3) för att när som helst återgå till kartöversikten.
 2. Ange aktuell ort i inmatningsfältet (1) för att söka efter närmaste serviceställe.
 3. Välj serviceställe ur listan (2).
 4. Du kan ringa till servicestället, ta kontakt via e-post, spara i adressboken i din smartphone eller navigera direkt dit.
- ✓ I listan (2) visas närmaste serviceställe.




Inställningar

Här hittar du information om appen och 2LINK-boxen.








När 2LINK-boxen är ansluten kan du:


- Ändra ditt personliga lösenord.
- Välja att visa vikt i kilogram (kg) eller pund (lb).

FELAVHJÄLPNING

Fel	Möjliga orsaker	Lösning
Appen går inte att installera.	Din smartphone är inte kompatibel.	Kontrollera om din smartphone motsvarar kraven. <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S med iOS 9.0 eller högre ■ Android från version 4.2 Fråga vid behov er smartphone-återförsäljare.
Det går inte att hitta någon 2LINK-box.	2LINK-boxen saknar ström.	Kontrollera att 2LINK-boxen har ström. <ul style="list-style-type: none"> ■ Aktivera HY4 genom handmanövrering. ■ Vid stillastående genom HY4-styrenheten (intern 12 V-försörjning).
	2LINK-boxen är ansluten till annan smartphone.	Kontrollera att ingen annan smartphone är ansluten till 2LINK-boxen. <div style="border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Bara en smartphone kan vara ansluten till 2LINK-boxen åt gången! </div>
Det finns ingen anslutning till 2LINK-boxen.	Felaktigt lösenord angivet.	Ange det korrekta lösenordet. Huvudlösenordet från omslaget på bruksanvisningen gäller fortfarande. Kontakta AL-KO-kundtjänst om detta inte finns tillgängligt.

2LINK-app-meddelanden

Symbol	Meddelande	Beskrivning	Lösning
	Utanför lämpligt temperaturområde. Vägningen kan vara felaktig.	Omgivningstemperaturen motsvarar inte det optimala temperaturområdet. Systemstandard: -10 till + 45°C	Använd kontrollpanel "Fortsätt" för att trots allt väga fordonet. Använd kontrollpanel "Avbryt" och vänta tills omgivningstemperaturen ligger inom angivet temperaturområde.
	Inte ansluten.	Appen har ingen anslutning till 2LINK-boxen.	Gå närmare ditt fordon med din smartphone så att du befinner dig inom mottagningsområdet för 2LINK-boxen. Om störningen återkommer måste kanske 2LINK-boxens placering ändras. Kontakta AL-KO kundtjänst.
	Olämpligt underlag. Parkera om fordonet.	Lutningen på uppställningsplatsen är för kraftig, vertikalt eller horisontellt.	Ställ upp fordonet på ett jämnt, fast underlag.
	Batteriladdningen är låg.	Laddningen av fordonets batteri är för låg. Det går inte att lyfta fordonet genom domkraftssystemet. Vägning kan inte genomföras.	Ladda fordonsbatteriet. Om störningen återkommer kan fordonets batteri behöva bytas.
	Stödbenen dras inte in.	Stödbenen är fortfarande utdragna efter att ha utfört en annan funktion i domkraftssystemet.	Använd kontrollpanel "Dra in stödben" för att dra in stödbenen och kunna genomföra vägning. Använd kontrollpanel "Avbryt" för att lämna domkraftssystemet i aktuell position.
	Maximal lyfthöjd uppnås inte. Vägning är inte möjlig.	Den maximala lyfthöjden hos ett eller flera stödben uppnås inte och fordonet kan inte lyftas högre för att vägas.	Använd kontrollpanel "Avbryt" för att återställa vägningen. Använd kontrollpanel "Dra in stödben" och parkera om fordonet på ett jämnt och stabilt underlag.
	Avbryt vägning?	Du har avbrutit vägningen manuellt.	Använd kontrollpanel "Nej" för att återställa vägningen. Använd kontrollpanel "Ja" för att avbryta vägningen helt.

Symbol	Meddelande	Beskrivning	Lösning
	Vägningen har avbrutits. Dra in stödbenen?	Du har avbrutit vägningen.	Använd kontrollpanel "Avbryt" för att återställa vägningen. Använd kontrollpanel "Dra in stödben" för att dra in stödbenen och kunna genomföra vägning av fordonet på nytt.

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras vi att den här produkten i det av oss levererade utförandet uppfyller kraven i de harmoniserande EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarder och de produktspecifika standarderna.

Produkt

2LINK

Typ**EU-direktiv**

2014/30/EU

2014/53/EU

2014/35/EU

Seriennummer

1731216

Tillverkare

ALOIS KOBER GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Harmoniserande standarder

DIN EN 50498:2010

DIN EN 55022

DIN EN 61000-4 - 2

DIN EN 61000-4 - 3

DIN EN 61000-4 - 4

DIN EN 61000-4 - 5

DIN EN 61000-4 - 6

DIN EN 61000-4 - 11

DIN EN 301489- 1 V1.9.2 (2011-9)

DIN EN 301489- 17 V2.2.1 (2012-9)

DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Auktoriserad representant

ALOIS KOBER GmbH

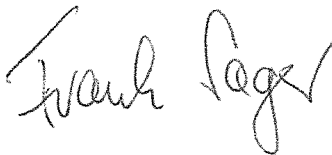
Avdelningschef, teknisk utveckling

Standardisering/datahantering

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018



Dr. Frank Sager,
Technical leader

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras vi att denna produkt, i det utförande vi levererar den, uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna.

Produkt

AL-KO hydrauliskt stödbenssystem

Typ

HY4

Serienummer

F360688002

Tillverkare

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EG-direktiv

2006/42/EG

Harmoniserade standarder

DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Auktoriserad representant

ALOIS KOBER GmbH
Avdelningschef tekn. utveckling
Standardisering/datahantering
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26.06.2019



Dr. Frank Sager
Senior Vice President
Utveckling EU
Forskning och utveckling Vehicle Technology

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innholdsfortegnelse

Om denne dokumentasjonen.....	132
Tegnforklaring.....	132
Sikkerhetsanvisninger.....	133
Produktbeskrivelse.....	133
Tekniske data.....	133
Tiltenkt bruk.....	133
Kilder for anskaffelse av appen.....	134
Oversikt over startskjermbilde.....	135
Betjening.....	136
Ta utstyret i bruk for første gang.....	136
Oppdatering av fastvare for 2LINK-boks.....	137
Parker kjøretøyet.....	138
Forbindelse til 2LINK-boks.....	139
Veie kjøretøyet.....	140
Betjening HY4.....	141
Dokumenter.....	142
Servicesteder.....	142
Innstillinger.....	142
Utbedring av feil.....	143
Meldinger i 2LINK-appen.....	144
EU-samsvarserklæring.....	146
EU-samsvarserklæring.....	147

OM DENNE DOKUMENTASJONEN

- Les denne dokumentasjonen før igangsetting. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Vær oppmerksom på sikkerhets- og varselhenvisingene i denne dokumentasjonen og på produktet.
- Denne veiledningen er en permanent del av det beskrevne produktet, og må overleveres til kjøperen ved salg.
- Figurer i dette dokumentet brukes som referanse og kan avvike fra det faktiske produktet mht. detaljer.

Tegnforklaring



OBS!

Dersom disse advarslene følges nøye, kan man unngå personskader og/eller skader på gjenstander.



Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Vi anbefaler å få systemet kontrollert ved den årlige inspeksjonen av bobilen, enten hos forhandleren eller direkte på service hos oss.
- Ved synlige defekter, kontakt det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet.
- Kontroller solid feste av alle utstyrsdeler før hver sesong.
- Parker kjøretøyet på et plant, fast underlag som ikke er glatt, for å veie det.
- Ikke vei kjøretøyet med tilkoblet tilhenger.
- Ingen personer eller dyr må befinne seg i kjøretøyet under veiingen.
- Ikke la kjøretøyet bli stående løftet helt opp lenger enn det som er nødvendig for veiingen.
- Ikke vei kjøretøyet hvis det blåser mye.



Følg i tillegg til disse sikkerhetsanvisningene også sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for støttebeinsystemet HY4.

PRODUKTBESKRIVELSE

AL-KO 2LINK er et sikkerhets- og komfortsystem for visning av tilstander. 2LINK-boksen samler inn informasjon om tilkoblede komponenter, og sender denne til en smarttelefon via radio.

I den aktuelle utførelsen kan 2LINK-boksen styre støttebeinsystemet HY4 og hente ut data om hydraulikktrykk slik at vekten på kjøretøyet kan beregnes.

TEKNISKE DATA

Forsyningsspenning	2LINK-boksen får strøm fra HY4.
Radiooverføring	Bluetooth LE
Kompatible smarttelefoner	Apple iPhone 4S med iOS 9.0 eller nyere Android fra versjon 4.2
Målepresisjon	± 3 %

TILTENKT BRUK

Veiefunksjonen til 2LINK-boksen i kombinasjon med støttebeinsystemet HY4 og 2LINK-App brukes utelukkende til informasjon til førere/brukere av kjøretøyet.

Resultatet har ingen juridisk betydning, og i tvilstilfeller gjelder offisielle målinger.



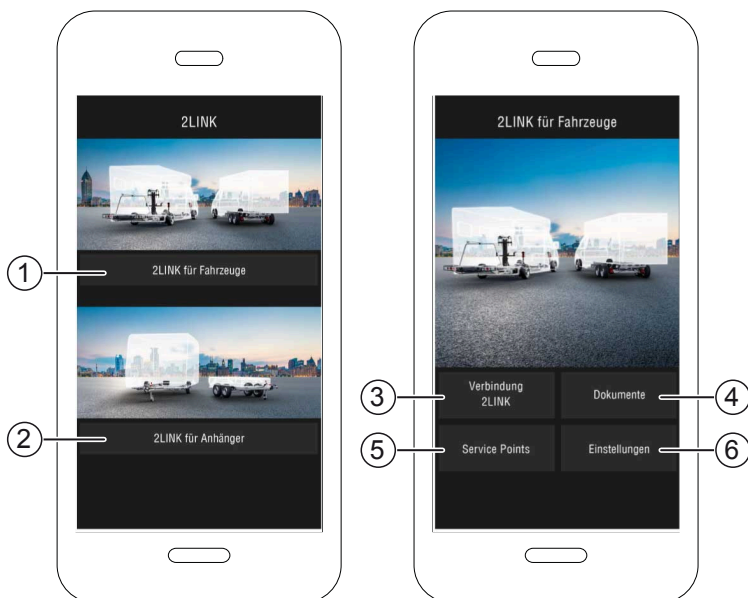
Med til tiltenkt bruk hører også at man følger bruksanvisningen for støttebeinsystemet HY4.

KILDER FOR ANSKAFFELSE AV APPEN

Last ned 2LINK-appen fra følgende nettsadresse:

AL-KO 2LINK Caravan for Apple iPhone	AL-KO 2LINK Caravan for Android-smarttelefoner
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
eller	
	

OVERSIKT OVER STARTSKJERMBILDE



Nr.	Knapp	Handling
1	Valg av funksjoner for kjøretøy	Beskrives i denne bruksanvisningen.
2	Valg av funksjoner for tilhenger	Se bruksanvisning 2LINK-app ATC og flere ATC-funksjoner (f. eks. 2LINK BPWS).
3	Forbindelse 2LINK	<i>"Forbindelse til 2LINK-boks"</i>
4	Dokumenter	<i>"Liste over nedlastede dokumenter"</i>
5	Servicesteder	<i>"Visning av servicesteder i nærheten"</i>
6	Innstillinger	<i>"Gå til innstillingsmeny"</i>

BETJENING



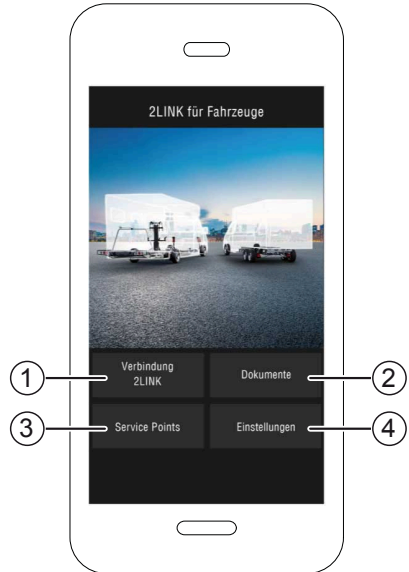
Manuell betjening av støttebeinsystemet HY4 overstyrer betjening via appen.

Når en funksjon utføres via manuell betjening, avbrytes veieprosessen eller standardbetjeningen i appen, og må startes på nytt.

Ta utstyret i bruk for første gang

Trinnene nedenfor skal utføres én gang med smarttelefonen.

1. Last ned 2LINK-appen for smarttelefonen.
Se avsnittet "*Kilder for anskaffelse av appen*".
2. Aktiver Bluetooth-tilkobling i Innstillinger på smarttelefonen.
3. Slå på / aktiver HY4-systemet via manuell betjening.
4. Start 2LINK-appen.
5. Trykk på knappen «2LINK for kjøretøy».
6. Trykk på knappen «Forbindelse 2LINK» (1).
7. Følg med på meldingen og bekreft med knappen «Godta».



8. Velg den aktuelle 2LINK-boksen.

⇒ *Du blir bedt om å taste inn passordet ditt.*



Betegnelsen og passordet kan ses på titelsiden i bruksanvisningen.



9. Tast inn passordet (se klistremerke = masterpassord), som du har fått sammen med produktet.



Passordet kan tilpasses individuelt i innstillingsmenyen.

Masterpassordet vil fremdeles være gyldig og må tas godt vare på!

- Det inntastede passordet blir kontrollert.
- Hvis passordet er korrekt, vises funksjonsvisningen til 2LINK-boksen.



Smarttelefonen kan nå kobles til 2LINK-boksen.

Det er ikke nødvendig å taste inn passordet igjen.

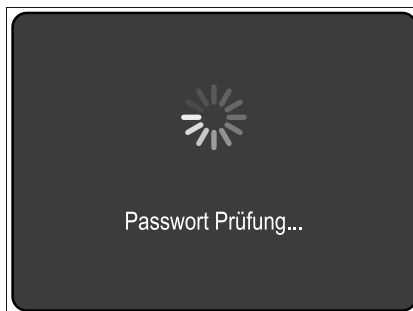
Hvis en annen smarttelefon også skal kobles til 2LINK-boksen, må passordet tastes inn på nytt!

Alle passordendringer gjelder på alle enheter!

Kun én smarttelefonen kan være koblet til 2LINK-boksen om gangen.

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



Oppdatering av fastvare for 2LINK-boks

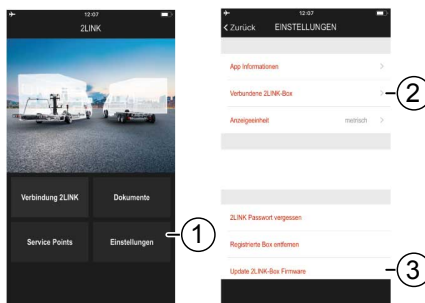


Kontroller før bruk at fastvareversjonen for 2LINK-boksen er den nyeste.

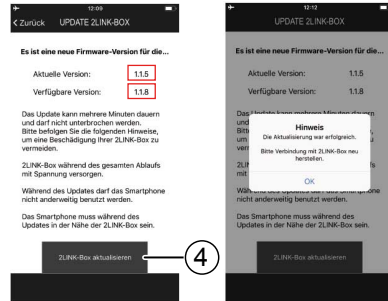
Forutsetning:

- Den nyeste 2LINK-appen må være installert på smarttelefonen.

1. Koble smarttelefonen til 2LINK-boksen ("Forbindelse til 2LINK-boks").
2. Trykk på knappen «Settings» (1).
3. Trykk på knappen «Connected 2LINK-Box» (2).
4. Trykk på knappen «Update 2LINK-Box Firmware» (3).




5. Trykk på knappen «Update 2LINK-Box» (4) hvis en nyere fastvareversjon er tilgjengelig.
- ✓ 2LINK-boksen kobles til.
- ✓ Passordet kontrolleres.
- ✓ Oppdateringen gjennomføres; dette kan ta flere minutter.
6. Bekreft fullført oppdatering med knappen «OK».
7. Opprett forbindelse med 2LINK-boksen på nytt.



Parker kjøretøyet

1. Parker kjøretøyet på et plant, fast underlag som ikke er glatt (helst asfalt).
2. Sikre kjøretøyet mot å rulle bort:
 - Med manuelt gir:
 1. Sett kjøretøyet i gir/revers.
 - Med automatgir:
 - Sett girspaken i stillingen «P».
3. Ikke trekk til håndbrekket.
4. Slå av tenningen.

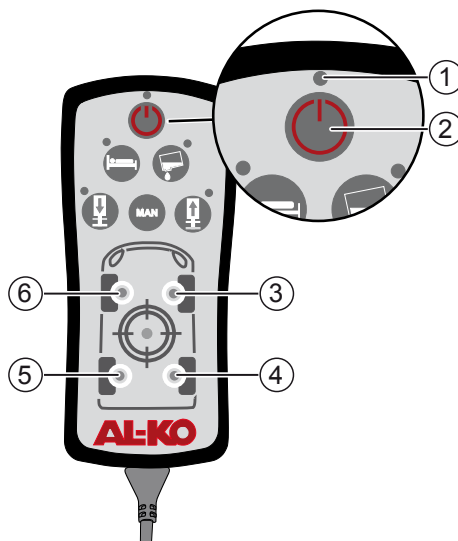
Slå på støttebeinsystemet

 Følg også bruksanvisningen for støttebeinsystemet HY4.


 **OBS!**
Veltefare!


Det må ikke være tilkoblet noen tilhenger når støttesystemet er i bruk.

1. Før systemet tas i bruk, må det kontrolleres for skader.
 2. Trykk på PÅ/AV-knappen (2) på den manuelle betjeningen av støttebeinsystem i minst 4 sekunder.
- ✓ Alle kontroll-LED-ene lyser kort.
 - ✓ Hvis støttebeinsystemet er aktivt og klart til bruk, lyser kontroll-LED-en «PÅ/AV» (1) kontinuerlig grønt.
 - ✓ Kontroll-LED-ene (3) til (6) lyser kontinuerlig grønt.



Forbindelse til 2LINK-boks

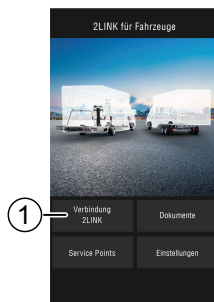
 Utfør eventuelt trinnene i «Ta utstyret i bruk for første gang» ("*Ta utstyret i bruk for første gang*")!

 Kun én smarttelefon kan være tilkoblet om gangen.

Forutsetning:

■ Støttebeinsystemet HY4 må være slått på ("*Slå på støttebeinsystemet*").

1. Start 2LINK-appen.
2. Trykk på knappen «Forbindelse 2LINK» (1).
3. Velg 2LINK-Box.



Veie kjøretøyet



Hvis 2LINK-appen ikke lenger kjører i forgrunnen, avbrytes prosessen, og må startes på nytt (sikkerhetsfunksjon).

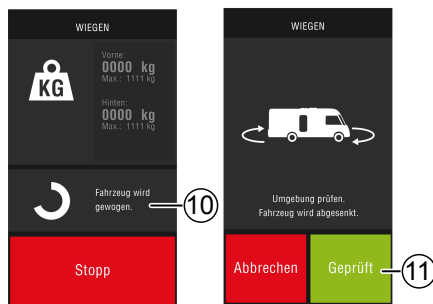


Veiingen kan når som helst avbrytes med knappe «Stopp» eller «Avbryt». Veiingen må da startes på nytt.

1. Trykk på knappen «Veiing» (1).
 2. Trykk på knappen «Vei nå» (2).
 3. Kontroller omgivelsene til kjøretøyet:
Forhindringer, personer, dyr, fast underlag.
 4. Trykk på knappen «Omgivelser kontrollert» (3).
 - ✓ Veiingen starter og støttene kjøres ut.
 - ✓ Kjøretøyet løftes opp.
 - ✓ De enkelte trinnene vises med tekst (5) ved siden av fremdriftsindikatoren. (4).
 5. Kontroller at hjulene går uhindret rundt.
 6. Trykk på symbolet (6) for de hjulene som ikke har kontakt med bakken.
 7. Ikke trykk på symbolet (6) hvis det aktuelle hjulet fremdeles har kontakt med bakken.
- På kjøretøy med tre aksler angis begge bakakslene med ett symbol.
8. Trykk på knappen «Fortsett» (7).
 9. Hvis ett eller flere hjul fremdeles har kontakt med bakken, trykker på du på symbolet for sylindere (8) på den tilhørende akselen til sylindere kjøres ut og hjulet løftes opp.
 10. Trykk på knappen «Fortsett» (9).



- ✓ Kjøretøyet blir veid. (10). Veiingen tar ca. 30 sekunder.
- 11. Kontroller omgivelsene til kjøretøyet: Forhindringer, personer, dyr, fast underlag.
- 12. Trykk på knappen «Omgivelser kontrollert» (11).
- ✓ Kjøretøy senkes ned og støttebeina kjøres helt inn.



- ✓ Når støttebeina er kjørt inn, vises veieresultatet (12).



Det kan være at veiingen av ulike grunner ikke kan gjennomføres, se avsnittet "[Utbedring av feil](#)".



Betjening HY4

Alle funksjonene til JY4 kan betjenes med 2LINK-appen, på samme måte som med den manuelle betjeningen.

1. Koble til 2LINK-boks, se avsnittet "[Forbindelse til 2LINK-boks](#)".
2. Trykk på knappen HY4.



Hvis 2LINK-appen ikke lenger kjører i forgrunnen, avbrytes prosessen, og må startes på nytt (sikkerhetsfunksjon).

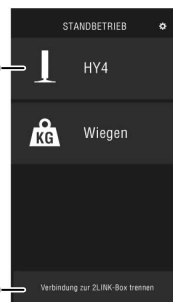


Beskrivelse av de enkelte funksjonene i bruksanvisningen for støttebeinsystemet HY4.



Lagring av posisjonene «Autolevel», «Soveposisjon» og «Tankømmeposisjon», fungerer bare med den manuelle betjeningen.

①



②



Gå ut av appen



Trykk på knappen «Koble fra forbindelsen til 2LINK-boksen» (2) før du går ut av appen, for å koble fra Bluetooth-tilkoblingen mellom smarttelefonen og 2LINK-boksen.

Dokumenter

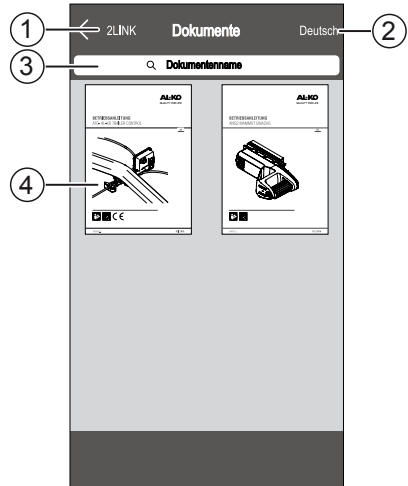


Last ned de nyeste dokumentene fra internett før du tar utstyret i bruk for første gang!

Mobilkostnader kan komme i tillegg.

I dokumentvisningen vises en liste over alle nedlastede dokumenter (4).

1. Trykk på knappen (1), for å gå tilbake til startskjermen.
2. Trykk på knappen (2) for å skifte språk.
3. Velg de ønskede dokumentet (3).
4. Tast inn navnet på dokumentet (3) for å søke etter det i listen.



Servicesteder

I visningen Servicesteder, kan du søke etter det nærmeste servicestedet



Denne funksjonen krever internettforbindelse!

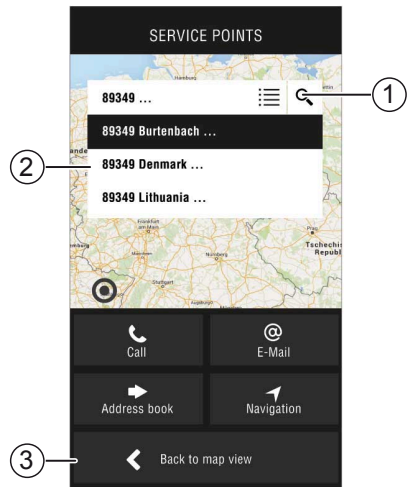
Mobilkostnader kan komme i tillegg.



For å unngå eventuelle roamingpriser, kan du velge et verksted på feriestedet mens du er hjemme og kopiere det til adresseboken.

Tillat rettigheter for dette!

1. Trykk på knappen (3), for å gå tilbake til kartvisningen.
 2. Tast inn den aktuelle lokasjonen i inntastingsfeltet (1) for å velge det nærmeste servicestedet.
 3. Velg servicested fra listen (2).
 4. Du kan ringe til servicestedet, kontakte det på e-post, lagre det i adresseboken eller navigere direkte til det.
- ✓ I listen (2) vises de nærmeste servicestedene.




Innstillinger

Her finner du informasjon om appen og 2LINK-boksen.

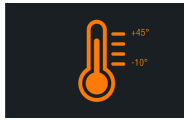
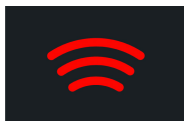

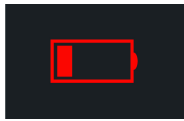



Med forbindelse til 2LINK-boksen kan du


- Endre det personlige passordet
- Velge vektenhet kg eller lbs.

UTBEDRING AV FEIL

Feil	Mulige årsaker	Løsning
Appen kan ikke installeres.	Smarttelefonen er ikke kompatibel.	Kontroller om smarttelefonen tilsvarer kravene. <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S med iOS 9.0 eller høyere ■ Android fra versjon 4.2 Spør eventuelt forhandleren av smarttelefonen.
Finner ingen 2LINK-boks.	2LINK-boks får ikke strøm.	Pass på at 2LINK-Box er tilkoblet strøm. <ul style="list-style-type: none"> ■ Aktiver HY4 med den manuelle betjeningen. ■ I stillestående drift med HY4-styreenheten (intern 12V-forsyning).
	2LINK-boks tilkoblet annen smarttelefon.	Pass på at ingen andre smarttelefoner er tilkoblet 2LINK-boksen. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Kun én smarttelefonen kan være koblet til samme 2LINK-boks. </div>
Ingen forbindelse med 2LINK-boksen.	Feil passord tastet inn.	Tast inn riktig passord. Masterpassordet på tittelsiden i denne bruksanvisningen er alltid gyldig. Hvis du ikke har dette tilgjengelig, kan du kontakte AL-KO kundetjeneste.

Meldinger i 2LINK-appen

Symbol	Melding	Beskrivelse	Løsning
	Utenfor egnet temperaturområde. Veiingen kan være unøyaktig.	Omgivelsestemperaturen ligger utenfor det optimale temperaturområdet. Systemspesifikasjon: - 10° til + 45 °C	Trykk på knappen «Fortsett» for å veie kjøretøyet likevel. Trykk på knappen «Avbryt» og vent til omgivelsestemperaturen ligger innenfor det spesifiserte temperaturområdet.
	Ikke tilkoblet	Appen har ingen forbindelse med 2LINK-boksen.	Gå nærmere kjøretøyet med mobiltelefonen slik at du er innenfor mottaksområdet til 2LINK-boksen. Hvis feilen fortsetter, kan det være at monteringsposisjonen for 2LINK-boksen må endres. Ta kontakt med AL-KO kundeservice.
	Underlag uegnet. Parker kjøretøyet et annet sted.	Vertikal eller horisontal helling på parkeringsstedet er for kraftig.	Parker kjøretøyet på et plant, fast underlag.
	Lavt batteriladenivå	For lavt ladenivå på bilbatteriet. Det er ikke mulig å løfte opp kjøretøyet med støttebeinsystemet. Veiing kan ikke utføres.	Lad opp bilbatteriet. Skift ut bilbatteriet hvis feilen fortsetter.
	Støtter ikke kjørt inn.	Støttebeina er fremdeles kjørt ut etter en annen funksjon i støttebeinsystemet.	Trykk på knappen «Kjør inn støttene» for å kjøre inn støttene og gjennomføre veiingen. Trykk på knappen «Avbryt» for å la støttebeinsystemet bli værende i den nåværende posisjonen.
	Maksimal løftehøyde nådd. Veiing ikke mulig.	Den maksimale løftehøyden for ett eller flere støttebein er nådd, slik at kjøretøyet ikke kan løftes høyere opp og veies.	Trykk på knappen «Avbryt» for å gå tilbake til veiing. Trykk på knappen «Kjør inn støttene» og parker kjøretøyet på et plant, fast underlag.
	Avbryte veiing?	Du har avbrutt veiingen manuelt.	Trykk på knappen «Nei» for å gå tilbake til veiing. Trykk på knappen «Ja» for å bekrefte at du vil avbryte veiingen.

Symbol	Melding	Beskrivelse	Løsning
	Veiing avbrutt. Kjøre inn støt- tene?	Du har avbrutt veiingen.	Trykk på knappen «Avbryt» for å gå tilbake til veiing. Trykk på knappen «Kjør inn støttene» for å kjøre inn støt- tene og vei ev. kjøretøyet på nytt.

EU-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer herved, at dette produkt overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU's sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder.

Produkt

2LINK

Type**EU-direktiver**

2014/30/EU

2014/53/EU

2014/35/EU

Seriennummer

1731216

Produsent

ALOIS KOBER GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Harmoniserte standarder

DIN EN 50498:2010

DIN EN 55022

DIN EN 61000-4 - 2

DIN EN 61000-4 - 3

DIN EN 61000-4 - 4

DIN EN 61000-4 - 5

DIN EN 61000-4 - 6

DIN EN 61000-4 - 11

DIN EN 301489- 1 V1.9.2 (2011-9)

DIN EN 301489- 17 V2.2.1 (2012-9)

DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Autorisert representant

ALOIS KOBER GmbH

Avdelingsledelse tekn. utvikling

standardisering / dataadministrasjon

jon

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018



Dr. Frank Sager,
Technical leader

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer herved at dette produktet, i den versjonen det markedsføres av oss, er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

Produkt

AL-KO hydraulisk støttebein-system

Type

HY4

Serienummer

F360688002

Produsent

ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-direktiver

2006/42/EF

Harmoniserte standarder

DIN 12100
EN 50498
ISO 11452-2
ISO 7637-2

Autorisert representant

ALOIS KOBER GmbH
Avdelingsledelse tekn. utvikling
Standardisering/dataadministrasjon
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26.06.2019



Dr. Frank Sager
Senior Vice President
Utvikling EU
FoU kjøretøyteknologi

ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE

Sisällysluettelo

Tietoja käsikirjasta.....	148
Merkkien selitykset.....	148
Turvallisuusohjeet.....	149
Tuotekuvaus.....	149
Tekniset tiedot.....	149
Käyttötarkoitus.....	149
Sovelluksen lataaminen.....	150
Alkunäytön elementit.....	151
Käyttö.....	152
Ensimmäinen käyttöönotto.....	152
Päivitä 2LINK-Boxin laiteohjelmisto.....	153
Ajoneuvon pysäköinti.....	154
Yhteys 2LINK-Boxiin.....	155
Ajoneuvon punnitus.....	156
HY4:n käyttö.....	157
Asiakirjat.....	158
Huoltopisteet.....	158
Asetukset.....	158
Ohjeet häiriötilanteissa.....	159
2LINK-sovelluksen ilmoitukset.....	160
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	162
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	163

TIETOJA KÄSIKIRJASTA

- Lue tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa olevia turvallisuusohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava.
- Tämä käyttöohje on osa tuotetta, ja se on annettava laitteen ostajalle.
- Asiakirjan sisältämät kuvat ovat viitteellisiä ja voivat yksityiskohtien suhteen poiketa todellisesta tuotteesta.

Merkkien selitykset



HUOMIO!

Näitä varoituksia on noudatettava tarkasti vammojen ja esinevahinkojen välttämiseksi.



Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä

TURVALLISUUSOHJEET

- Suosittelemme tarkistuttamaan järjestelmän matkailuvaunun vuositarkastuksen yhteydessä joko jälleenmyyjällä tai omassa huollossamme.
- Jos havaitset vikoja, ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltoon.
- Tarkasta aina käyttökauden jälkeen, että kaikki osat ovat kunnolla kiinni.
- Pysäköi ajoneuvo punnitusta varten tasaiselle, kiinteälle ja luistamattomalle alustalle.
- Ajoneuvoa ei saa punnita perävaunun kanssa.
- Ajoneuvossa ei saa olla ihmisiä eikä eläimiä punnituksen aikana.
- Älä pidä ajoneuvoa nostettuna kauemmin kuin on punnituksen kannalta tarpeen.
- Älä punnitse ajoneuvoa kovassa tuulessa.



Noudata näiden turvallisuusohjeiden lisäksi HY4-nostolaitteen käyttöohjeessa olevia turvallisuusohjeita.

TUOTEKUVAUS

AL-KO 2LINK on turva- ja mukavuusjärjestelmä, joka selvittää ja kertoo varusteiden tilan. 2LINK-Box kerää tietoja siihen liitetystä komponenteista ja lähettää tiedot langattomasti älypuhelimeen.

Tässä toteutuksessa 2LINK-Boxilla voi ohjata HY4-nostolaitetta ja lukea hydraulipainetietoja, joiden avulla se voi laskea ajoneuvon massan.

TEKNISET TIEDOT

Syöttöjännite	2LINK-Box saa käyttöjännitteen HY4:n kautta.
Langaton tiedonsiirto	Bluetooth LE
Yhteensopivat älypuhelimet	Apple iPhone 4S, jossa on iOS 9.0, tai Android, jonka versio on vähintään 4.2
Mittaustarckuus	±3 %

KÄYTTÖTARKOITUS

2LINK-Boxin punnitustoiminto yhdessä HY4-nostolaitteen ja 2LINK-sovelluksen kanssa tarjoaa tietoa vain ajoneuvojen kuljettajille ja käyttäjille.

Mittaustuloksilla ei ole mitään oikeudellista merkitystä. Epäselvissä tapauksissa viranomaisen tekemät mittaukset ovat ensisijaisia.



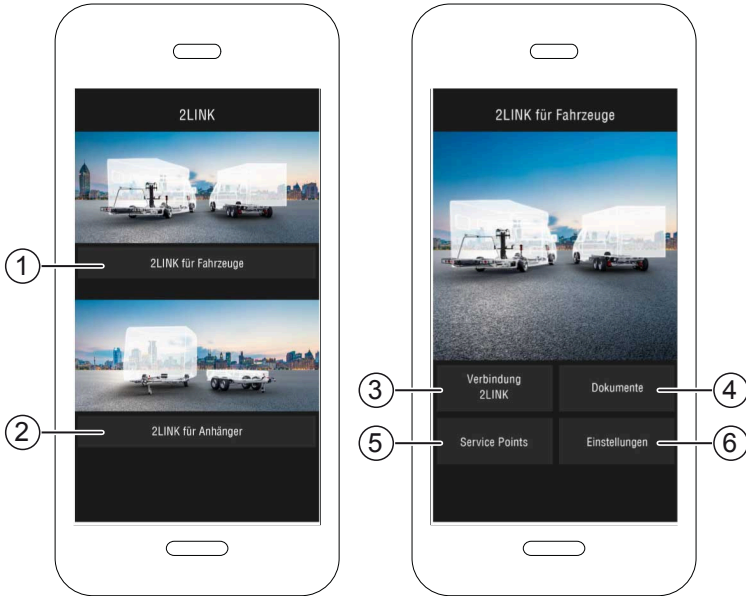
Käyttö edellyttää myös HY4-nostolaitteen käyttöohjeen noudattamista.

SOVELLUKSEN LATAAMINEN

2LINK-sovelluksen voi ladata näistä osoitteista:

AL-KO:n 2LINK Caravan Apple iPhoneen	AL-KO:n 2LINK Caravan Android-älypuhelimiin
www.al-ko.com/2LINK/iOS	www.al-ko.com/2LINK/Android
tai	
	

ALKUNÄYTÖN ELEMENTIT



Nro	Ohjauspaneeli	Toiminto
1	Ajoneuvoihin liittyvät toiminnot	Kuvataan tässä käyttöohjeessa.
2	Perävaunuihin liittyvät toiminnot	Katso käyttöohje 2LINK-App ATC ja muut ATC-toiminnot (esim. 2LINK BPWS).
3	Yhteys 2LINK	<u>"Yhteys 2LINK-Boxiin"</u>
4	Asiakirjat	<u>"Luettelo ladatuista asiakirjoista"</u>
5	Huoltopisteet	<u>"Ilmoitus lähellä olevista huoltopisteistä"</u>
6	Asetukset	<u>"Siirtyminen asetusvalikkoon"</u>

KÄYTTÖ

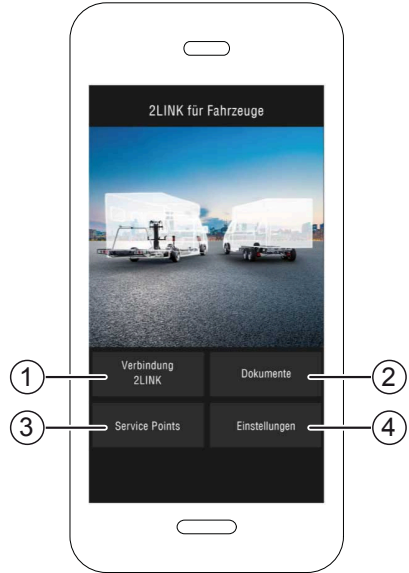


HY4-nostolaitteen käsinkäyttö kumoaa sovelluksen kautta annettavat ohjauksen komennot. Jos jotakin toimintoa käytetään käsinohjauksella, sovelluksen kautta tehtävä ohjaus keskeytyy ja se on aloitettava uudelleen.

Ensimmäinen käyttöönotto

Seuraavat vaiheet tehdään älypuhelimella vain kerran.

1. Lataa älypuheliin 2LINK-sovellus.
Katso luku "*Sovelluksen lataaminen*".
2. Ota Bluetooth-yhteys käyttöön älypuhelimien asetusten kautta.
3. Käynnistä/aktivoi HY4-järjestelmä käsinohjauksella.
4. Käynnistä 2LINK-sovellus.
5. Paina painiketta "2LINK ajoneuvoille".
6. Paina painiketta "Yhteys 2LINK" (1).
7. Noudata ohjetta ja vahvista painikkeella "Hyväksy".



8. Valitse kyseinen 2LINK-Box.

⇒ *Laite pyytää salasanaa.*



Nimi ja salasana ovat ohjekirjan etusivulla.



9. Anna saamasi salasana (katso tarra = yleissalasana).



Salasanan voi muuttaa asetusvalikosta. Yleissalasana on edelleen käytössä, ja sitä on säilytettävä huolellisesti!

- Järjestelmä tarkistaa antamasi salasanan.
- Jos salasana on oikein, avautuu 2LINK-Boxin toimintonäkymä.



Älypuhelin saa nyt yhteyden 2LINK-Boxiin.

Salasanaa ei tarvitse antaa uudelleen.

Jos halutaan yhdistää toinen älypuhelin 2LINK-Boxiin, salasana on annettava uudelleen!

Salasanan muutos koskee aina kaikkia laitteita!

Vain yksi älypuhelin voi olla kerrallaan yhteydessä 2LINK-Boxiin.

Bitte geben Sie Ihre Passwort ein:

Hinweis: Sie können das Passwort in den Einstellungen ändern.



Päivitä 2LINK-Boxin laiteohjelmisto

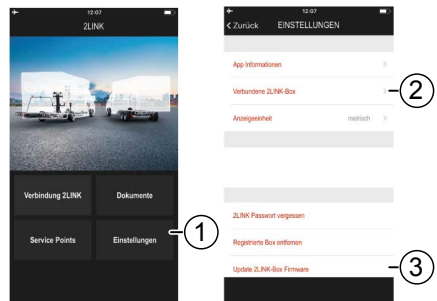


Tarkista joka käyttökerralla, että 2LINK-Boxin laiteohjelmisto on päivitetty uusimpaan.

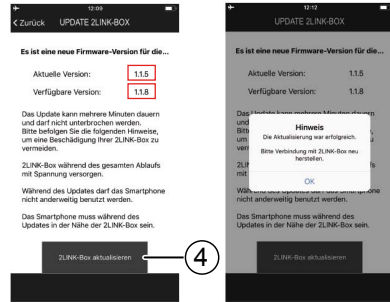
Edellytys:

- Älypuheliin on asennettu uusiin 2LINK-sovellus.

1. Yhdistä älypuhelin 2LINK-Boxiin ("Yhteys 2LINK-Boxiin").
2. Paina painiketta "Asetukset" (1).
3. Paina painiketta "Liitetty 2LINK-Box" (2).
4. Paina painiketta "Päivitä 2LINK-Boxin laiteohjelmisto" (3).



5. Kun uusi laiteohjelmistoversio on käytettävissä, paina painiketta ”Päivitä 2LINK-Box” (4).
- ✓ Laite luo yhteyttä 2LINK-Boxiin.
- ✓ Salasanan tarkastus on käynnissä.
- ✓ Päivitys on käynnissä. Toiminto voi kestää useita minutteja.
6. Vahvasta valmis päivitys painikkeella ”OK”.
7. Luo uudelleen yhteys 2LINK-Boxiin.



Ajoneuvon pysäköinti

1. Pysäköi auto tasaiselle, kiinteälle ja luistamattomalle alustalle (mieluiten asfaltille).
2. Estä ajoneuvon liikkeellelähtö:
 - Käsivalintainen vaihteisto:
 1. Kytke jokin vaihde tai peruutusvaihde.
 - Automaattivaihteisto:
 - Aseta vaihdevipu P-asentoon.
3. Älä kytke käsijarrua.
4. Katkaise virta.

Nostolaitteen käynnistys



Noudata myös HY4-nostolaitteen käyttöohjetta.

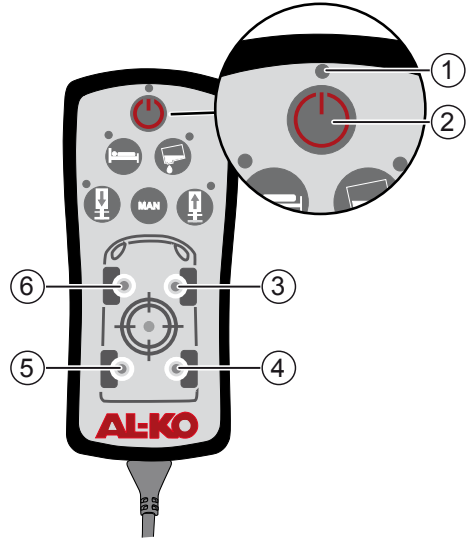


HUOMIO!

Kaatumisvaara!

Perävaunu ei saa olla kytkettynä nostolaitetta käytettäessä.

1. Tarkista ennen käyttöönottoa, ettei järjestelmässä ole vaurioita!
 2. Paina nostolaitteen käsinohjauksen käynnistys- ja sammutuspainiketta (2) vähintään 4 sekunnin ajan.
- ✓ Kaikki merkkivalot välähtävät.
 - ✓ Kun järjestelmä on käynnissä ja käyttövalmiina, ON/OFF-merkkivalo palaa (1) jatkuvasti vihreänä.
 - ✓ Merkkivalot (3)–(6) palavat tasaisesti vihreänä.



Yhteys 2LINK-Boxiin



Suorita tarvittaessa vaihe "ensimmäinen käyttöönotto" ("*Ensimäinen käyttöönotto*")!



Yhteys on mahdollinen vain **yhteen** älypuhelimelle kerrallaan.

Edellytys:

- HY4-nostolaitteen pitää olla käynnissä ("*Nostolaitteen käynnistys*").
1. Käynnistä 2LINK-sovellus.
 2. Paina painiketta "Yhteys 2LINK" (1).
 3. Valitse 2LINK-Box.



Ajoneuvon punnitus



Jos 2LINK-sovellusta ei ajeta etualalla, toiminto keskeytyy ja se on aloitettava uudelleen alusta (turvallisuustoiminto).



Punnituksen voi keskeyttää milloin tahansa painikkeilla "Lopeta" tai "Keskeytä". Punnitus on tällöin käynnistettävä uudelleen.

1. Paina painiketta "Punnitse" (1).
2. Paina painiketta "Punnitse nyt" (2).
3. Tarkasta ajoneuvon ympäristö: esteet, ihmiset, eläimet ja kiinteä alusta.

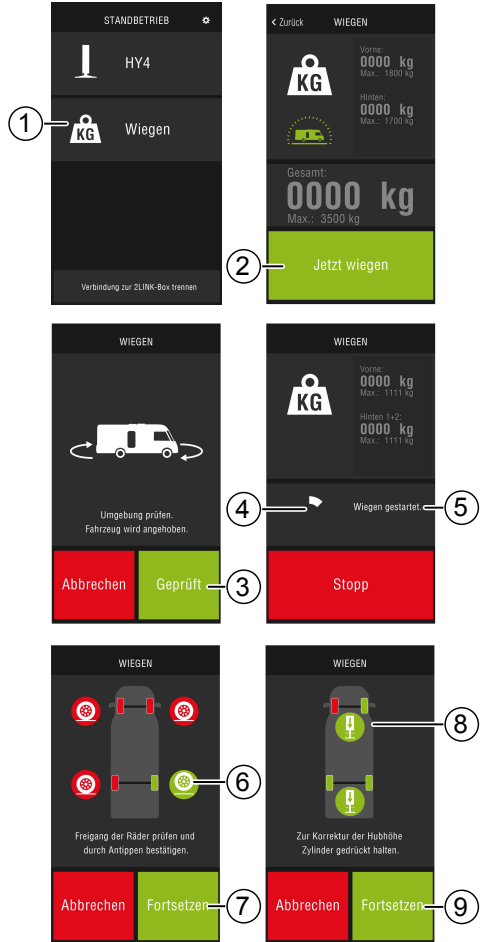
4. Paina painiketta "Ympäristö tarkastettu" (3).
- ✓ Punnitus alkaa ja tuet kohoavat.
 - ✓ Ajoneuvo kohoaa.
 - ✓ Yksittäiset vaiheet näkyvät tekstinä (5) vaihenäkymän vieressä (4).

5. Tarkasta pyörien vapaa liike.
6. Paina niiden pyörien symbolia (6), jotka eivät enää kosketa maata.
7. Älä paina niiden pyörien symbolia (6), jotka koskettavat vielä maata.

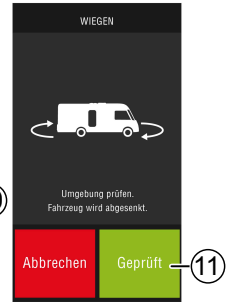
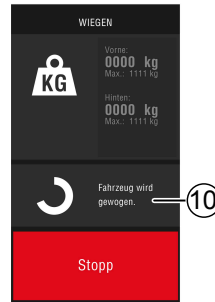


Jos ajoneuvossa on 3 akselia, kahden taemman akselin pyöriä esittää sama symboli.

8. Paina painiketta "Jatka" (7).
9. Jos yksi tai useampi pyörä koskettaa maata, paina akselin sylinterin (8) symbolia, kunnes sylinteripari nousee ja pyörä kohoaa.
10. Paina painiketta "Jatka" (9).



- ✓ Laite punnitsee ajoneuvon (10). Punnitus kestää noin 30 sekuntia.
- 11. Tarkasta ajoneuvon ympäristö: esteet, ihmiset, eläimet ja kiinteä alusta.
- 12. Paina painiketta ”Ympäristö tarkastettu” (11).
- ✓ Ajoneuvo laskeutuu ja nostolaite painuu kasaan.



- ✓ Mittaustulos näkyy sitten, kun nostolaite on painunut kasaan (12).

i Punnitus ei välttämättä onnistu eri syistä, katso luku *”Ohjeet häiriötilanteissa”*.



HY4:n käyttö

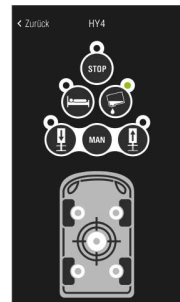
Kaikkia HY4:n toimintoja voidaan ohjata 2LINK-sovelluksella samoin kuin käsinohjauksella.

1. Muodosta yhteys 2LINK-Boxiin, katso luku *”Yhteys 2LINK-Boxiin”*.
2. Paina painiketta ”HY4”.

i Jos 2LINK-sovellusta ei ajeta etualalla, toiminto keskeytyy ja se on aloitettava uudelleen alusta (turvallisuustoiminto).

i Yksittäisten toimintojen kuvaus HY4-nostolaitteen käyttöohjeessa.

i Asentojen ”Autolevel”, ”Schlafposition” ja ”Tank-Entleerposition” tallennus toimii vain käsinohjauksessa.



Sovelluksen lopetus

i Paina painiketta ”Katkaise yhteys 2LINK-Boxiin” (2) ennen sovelluksen lopetusta, jotta älypuhelimien ja 2LINK-Boxin välinen Bluetooth-yhteys katkeaa.

Asiakirjat

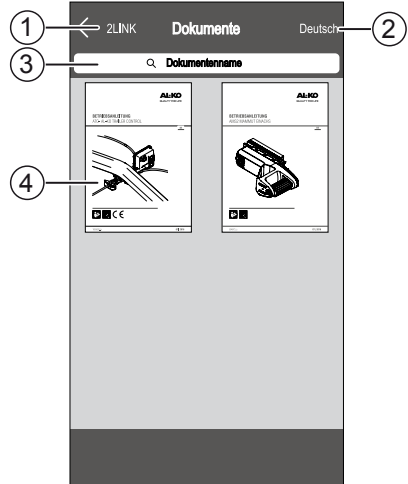


Lataa asiakirjat Internetistä ennen laitteen käyttöä.

Internet-palveluntarjoaja voi periä maksuja.

Asiakirjanäkymässä näkyvät kaikki ladatut asiakirjat (4).

1. Paina milloin tahansa painiketta (1), jos haluat siirtyä takaisin aloitusnäkömään.
2. Vaihda kieli painikkeella (2).
3. Valitse haluamasi asiakirja (4).
4. Anna asiakirjan nimi (3), jos haluat löytää sen luettelosta.



Huoltopisteet

Huoltopistenäkymästä voi etsiä lähimmän huoltopisteen.



Tämä toiminto edellyttää Internet-yhteyttä!

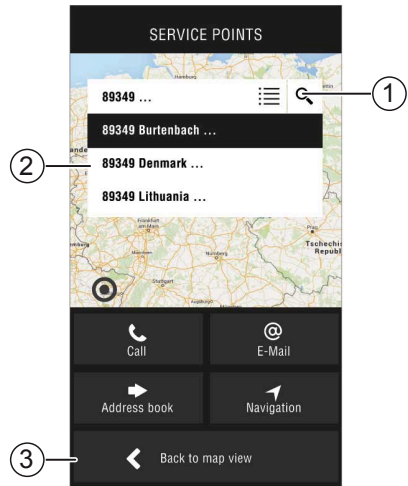
Internet-palveluntarjoaja voi periä maksuja.



Mahdollisten roaming-maksujen välttämiseksi jo kotona voi valita lomapaikan lähellä olevan huoltamon ja lisätä sen osoitekirjaan.

Anna lisäksi oikeudet!

1. Paina milloin tahansa painiketta (3), jos haluat siirtyä takaisin karttanäkymään.
 2. Anna kenttään nykyinen sijaintisi (1), jos haluat etsiä lähimmän huoltopisteen.
 3. Valitse luettelosta huoltopiste (2).
 4. Voit soittaa huoltopisteeseen, lähettää sinne sähköpostia, lisätä sen älypuhelimien osoitekirjaan tai käydä siellä.
- ✓ Luettelossa (2) näkyvät lähimmät huoltopisteet.




Asetukset

Tässä on tietoa sovelluksesta ja 2LINK-Boxista.

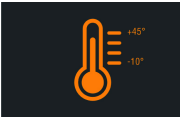






Kun yhteys 2LINK-Boxiin on muodostettu, voit


- vaihtaa salasanan
- määrittää massan yksiköksi kilogramman (kg) tai paunan (lb).

OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

Häiriö	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Sovellus ei asennu.	Älypuhelin ei ole yhteensopiva.	Tarkista, että älypuhelin on vaatimustenmukainen. <ul style="list-style-type: none"> ■ Apple iPhone 4S, jossa on iOS 9.0 tai uudempi ■ Android, jonka versio on 4.2 tai uudempi Tiedustele asiaa tarvittaessa älypuheli- men myyjältä.
2LINK-Boxia ei löydy.	2LINK-Boxissa ei ole käytöjännitettä.	Varmista, että 2LINK-Boxissa on käytöjännite. <ul style="list-style-type: none"> ■ Käynnistä HY4 käsinohjauksella. ■ Seisontakäytössä HY4:n ohjauslaitteella (sisäinen 12 voltin jännite)
	Yhdistä 2LINK-Box toiseen älypuhelimeen.	Varmista, ettei mitään muuta älypuhelinta ole kytketty 2LINK-Boxiin. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Vain yksi älypuhelin voi olla kerrallaan yhteydessä 2LINK-Boxiin! </div>
Yhteys 2LINK-Boxiin epäonnistuu.	On annettu väärä salasana.	Oikean salasanan syöttö. Tämän ohjeen kansilehdellä oleva yleis-salasana kelpaa aina. Jos se ei ole käytettävissä, ota yhteys AL-KOn asiakaspalveluun.

2LINK-sovelluksen ilmoitukset

Symboli	Ilmoitus	Kuvaus	Ratkaisu
	Suotuisan lämpötila-alueen ulkopuolella. Punnitus mahdollisesti epätarkka.	Ympäristön lämpötila ei ole optimaalisella alueella. Järjestelmän oletus: -10...+45 °C	Paina painiketta ”Jatka”, jos haluat punnita ajoneuvon tästä huolimatta. Paina painiketta ”Keskeytä” ja odota, kunnes ympäristön lämpötila on annetulla lämpötila-alueella.
	Ei yhteyttä.	Sovellus ei saa yhteyttä 2LINK-Boxiin.	Siirry puhelimen kanssa ajoneuvon viereen, jotta olet 2LINK-Boxin vastaanotto-alueella. Jos vika toistuu, 2LINK-Boxin asennuspaikkaa on muutettava. Ota yhteyttä ALKOn asiakaspalveluun.
	Alusta epäsopiva. Pysäköi ajoneuvo toiseen paikkaan.	Pysäköintipaikka on pystytai vaakasunnassa liian kalteva.	Pysäköi ajoneuvo tasaiselle, kiinteälle alustalle.
	Akun varaustila matala.	Ajoneuvon akun varaustila on liian matala. Ajoneuvon nosto ei ole mahdollista nostojärjestelmällä. Punnitus ei onnistu.	Lataa ajoneuvon akku. Jos vika toistuu, vaihda ajoneuvon akku.
	Tuet eivät laskeudu.	Nostolaite on jonkin toisen toiminnon jäljiltä vielä yläsennossa.	Paina painiketta ”Laske tuet”, jolloin nostolaite laskeutuu ja punnitus onnistuu. Paina painiketta ”Keskeytä”, jos haluat pysäyttää nostolaitteen paikoilleen.
	Suurin nostokorkeus saavutettu. Punnitus ei ole mahdollista.	Yhden tai useamman tuen suurin nostokorkeus on saavutettu. Ajoneuvoa ei voi nostaa korkeammalle eikä sitä voi punnita.	Paina painiketta ”Keskeytä”, jos haluat jatkaa punnitusta. Paina painiketta ”Laske tuet” ja pysäköi auto tasaiselle, kiinteälle alustalle.
	Keskeytetäänkö punnitus?	Olet keskeyttänyt punnituksen manuaalisesti.	Paina painiketta ”Ei”, jos haluat jatkaa punnitusta. Paina painiketta ”Kyllä”, jos haluat lopettaa punnituksen.

Symboli	Ilmoitus	Kuvaus	Ratkaisu
	Punnitus keskeytetty. Lasketaanko tuet?	Olet keskeyttänyt punnituksen.	Paina painiketta "Keskeytä", jos haluat jatkaa punnitusta. Paina painiketta "Laske tuet", jolloin tuet laskeutuvat ja ajoneuvo voidaan punnita tarvittaessa uudelleen.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan yhdenmukaistettuja EU-direktiivejä, EU-turvallisuus- ja terveysvaatimuksia ja tuotekohtaisia vaatimuksia.

Tuote
2LINK

Tyyppi

Sarjanumero
1731216


Valmistaja
ALOIS KOBER GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-direktiivit
2014/30/EU
2014/53/EU
2014/35/EU

Yhdenmukaistetut standardit
DIN EN 50498:2010
DIN EN 55022
DIN EN 61000-4 - 2
DIN EN 61000-4 - 3
DIN EN 61000-4 - 4
DIN EN 61000-4 - 5
DIN EN 61000-4 - 6
DIN EN 61000-4 - 11
DIN EN 301489- 1 V1.9.2 (2011-9)
DIN EN 301489- 17 V2.2.1 (2012-9)
DIN EN 300328 V1.8.1 (2006-06)

Valtuutettu
ALOIS KOBER GmbH
Abteilungsleitung Techn. Entwick-
lung Normung/Datenmanagement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 08.08.2018



Dr. Frank Sager,
Technical leader

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan yhdenmukaistettuja EU-direktiivejä, EU-turvallisuusvaatimuksia ja tuotekohtaisia vaatimuksia.

Tuote AL-KO hydraulinen nurkkatuki-järjestelmä	Tyyppi HY4	Sarjanumero F360688002
Valmistaja ALOIS KOBER GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	EY-direktiivit 2006/42/EY	Yhdenmukaistetut standardit DIN 12100 EN 50498 ISO 11452-2 ISO 7637-2

Valtuutettu edustaja
ALOIS KOBER GmbH
Osaston johtaja; Tekninen kehitys
Standardointi / Tiedonhallintapalvelut
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 26.6.2019



Dr. Frank Sager
Varatoimitusjohtaja
EU-kehitys
R&D ajoneuvoteknologia

Member of  **DEXKO**
GLOBAL

ALOIS KOBER GMBH

Ichenhauser Str. 14

89359 Kötz

Germany

Fon +49 8221 97-0

info@alko-tech.com

www.alko-tech.com